



WOXX

déi aner wochenzeitung
l'autre hebdomadaire

1634/21
ISSN 2354-4597
2.50 €
28.05.2021



Zähne zeigen!

China betreibt aggressive Selbstbehauptung, der Westen soll dagegen gemeinsam Front machen. Ein Teufelskreis, der in einen neuen Kalten Krieg münden kann.

Regard S. 4



EDITO

Loukachenko ante portas p. 2

Le dictateur biélorusse n'est pas une menace abstraite - il en va maintenant de la liberté de la presse sur tout le continent.

NEWS

Kritik an Meisch S. 3

Die vorgeschlagene Reform der Erzieher*innenausbildung stößt weiterhin auf Unmut. Befürchtet wird vor allem eine Abnahme der Qualität.

REGARDS

Liberty très provisoire p. 6

Notre dossier Liberty Steel analyse les montages de Sanjeev Gupta, ainsi que les conséquences réelles sur l'usine de Dudelange.



EDITORIAL

BIÉLORUSSIE

The Great Dictator

Luc Caregari

L'enlèvement de Roman Protassevitch par le régime de Loukachenko a certes été choquant, mais devrait surtout servir à recalibrer le traitement européen de la « dernière dictature » sur le continent.

Vu de loin, il pourrait apparaître comme un dictateur d'opérette, Alexandre Loukachenko. Avec sa démarche trahissant ses origines agricoles, sa façon tonitruante de présenter des faits qui nous apparaissent totalement absurdes, ses uniformes aux casquettes trop grandes et sa confiance sans limites en soi et son régime - il est plus près de la caricature que nous faisons de l'époque soviétique dévolue que de notre 21^e siècle. Pourtant, ce « Great Dictator » vient de démontrer qu'il sait mordre et qu'en plus, tel un chien enragé, il n'a pas peur des conséquences. La question est de savoir à quel point il se sent menacé par l'opposition interne - cette opération commando était-elle dirigée par la panique ou issue d'un calcul froid et planifié ?

Il y a d'abord la cible, le jeune activiste et blogueur Roman Protassevitch à l'origine de la chaîne « Nexta » sur l'application de chat Telegram, qui a servi à organiser les manifestations massives contre les élections encore une fois truquées de l'été dernier. « Nexta » est un jeu de mots sur « suivant » et « quelqu'un » - selon l'interprétation anglaise ou biélorusse - et souligne surtout le caractère décentralisé du mouvement qu'il a lancé, tout comme l'idée de ne pas avoir besoin d'un leader charismatique. Donc l'antithèse du régime de Loukachenko qui se concentre sur sa personne. Protassevitch était bien un des co-fondateurs de la plateforme, mais n'avait rien d'un meneur. Son enlèvement est donc lié au désir du régime d'identifier ou de fabriquer des leaders d'une contestation que Loukachenko ne comprend pas et qu'il peine à contrôler.

Ensuite, il y a la méthode : une opération commando qui n'aurait pas pu se dérouler sans l'aval et l'aide de la Russie, ce qui rend la riposte européenne encore plus compliquée. Pourtant, la Biélorussie n'est pas le premier État à forcer un avion civil à atterrir pour arrêter des personnes qu'il suspecte de terrorisme. En 1956, des avions de combat français ont fait de même avec un vol Rabat-Tunis transportant des militants du FLN, dont le futur premier président algérien Ahmed Ben Balla. En 1985, des jets américains forcent une



PHOTO: EPA

machine civile égyptienne à atterrir en Italie pour mettre la main sur des terroristes palestiniens liés au détournement du navire de croisière Achille Lauro. Finalement, l'Iran intercepta en 2010 un vol en provenance de Dubaï pour arrêter un militant sunnite. L'affaire du vol d'Evo Morales qui s'est vu refuser l'utilisation de l'espace aérien de plusieurs pays occidentaux et a dû prendre escale à Vienne en 2013, parce que des sources prétendaient qu'Edward Snowden serait à bord, ne se prête pas tellement à comparaison : c'était la machine présidentielle et aucun avion de combat n'est intervenu dans cette histoire. Bref, la Biélorussie n'a fait que copier une méthode éprouvée par des États pour la plupart démocratiques.

Cet enlèvement a été un signal à tout-e dissident-e biélorusse : vous ne serez pas en sécurité, même si vous quittez le pays.

Finalement, Roman Protassevitch n'est ni le premier, ni le dernier à défier le régime dictatorial de Minsk et à en payer les conséquences. Au moins quatre journalistes ont été arrêtés après l'atterrissage forcé du vol Ryanair et on estime qu'une quarantaine ont disparu dans les geôles du système. Des personnes connues comme Igor Bancer, le chanteur du groupe punk biélorusse Mister X, ont même risqué leur vie en se mettant en grève de la faim, déclenchant une vague de soutien internationale.

Finalement, cet enlèvement a été un signal à tout-e dissident-e biélorusse : vous ne serez pas en sécurité, même si vous quittez le pays. Et c'est cela le plus grave et aussi le point où l'Union européenne doit intervenir en premier. Au lieu de sanctionner et de communiquer des bons sentiments, la sécurité et l'intégrité de la parole libre doit être assurée. Sinon on peut aussi bien fermer la boutique.

NEWS

Erzieher*innenausbildung: Anhaltende Skepsis **S. 3**

REGARDS

Der Westen und China: Ende der Freundschaft **S. 4**

Dossier: Liberty Steel

Le péril du « Shadow Banking » **p. 6**

L'État en dernier recours, comme d'habitude **p. 8**

Transparence: Greco lo vult ! **p. 9**

Über das Altern: In der Schattenwelt **S. 11**

Präsidentenwahl in Peru:

Zerreißprobe für die Demokratie **S. 12**

WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 8**

Radiom/Radiôme **S. 4**

Erausgepickt **S. 6**

EXPO

Ausstellungen **S. 9 - S. 14**

Aerodream **p. 10**

FILMER A SERIEN

Programm **S. 15 - S. 23**

Misshandelt und umerzogen:

Kanadas First Nations **S. 16**

Master of None Presents: Moments in Love **S. 23**

AKTUELL



ERZIEHER*INNENAUSBILDUNG

Anhaltende Skepsis

Tessie Jakobs

Die Fragestunde in der Chamber über die geplante Reform der Erzieher*innenausbildung konnte den Unmut nicht abschwächen. Die CSV hat noch Fragen, die Gewerkschaften fordern den Rückzug.

„Der OGBL, die APCCA und die Apress können keine Reform unterstützen, die zu einer Entwertung des Berufs führt“, hieß es am Mittwoch in einem Schreiben besagter Lehrer*innen- und Erzieher*innengewerkschaften. Sie bezogen sich damit auf ein Pilotprojekt, das das Bildungsministerium für die kommende Rentrée plant: Ab September soll es für Abschlussschüler*innen der Sektion „Sciences sociales“ (SO) möglich sein, die Erzieher*innenausbildung am Lycée technique pour professions éducatives et sociales (LTPES) oder der Ecole nationale des adultes (Enad) in nur einem Jahr zu absolvieren. Für alle anderen gilt nach wie vor die Ausbildungsdauer von drei Jahren. Ebendiesen „accès à deux vitesses“ kritisieren die Gewerkschaften.

Sie sind nicht die ersten, die ihren Unmut gegenüber Bildungsminister Claude Meischs (DP) Plänen äußern: So hatten sich vergangene Woche sowohl das Personalkomitee des LTPES als auch die Erzieher*innengewerkschaft Alee ebenfalls bereits skeptisch gezeigt. Ebenso die CSV und die Piraten.

Wider den Fachkräftemangel

Was die Kritiker*innen befürchten, ist ein Verlust an Qualität und Kompetenzen. Neben einer geringeren Anzahl an theoretischen Kursen, wird vor allem die reduzierte praktische Erfahrung kritisiert. Schüler*innen des LTPES absolvieren während ihrer dreijährigen Ausbildung insgesamt 26 Wochen Praktikum, bei der einjährigen Variante wären es dagegen nur 11.

Mit der Reform könnten laut Bildungsministerium zwei Probleme ange-

gangen werden. Zum einen erhofft man sich, den akuten Fachkräftemangel einzudämmen. Zum anderen erhalten Schüler*innen der SO mehr Optionen: Nach Bestehen ihrer „Première“ könnten sie studieren oder aber besagte Ausbildung absolvieren.

Am 18. Mai stand Meisch der Chamber Rede und Antwort. Er zeigte sich überrascht über die Kritik, bei Unterredungen hätten sich die Direktionen von LTPES und Enad mit den Plänen einverstanden gezeigt. Den Vorwurf, dass das Pilotprojekt einer Reduzierung der dreijährigen Ausbildung auf eine einjährige gleichkomme, wollte er nicht gelten lassen. Er relativierte, dass es bei der einjährigen Variante einen Mangel an praktischer Erfahrung gebe: Absolvent*innen der SO könnten sich vorangegangene Praktika anrechnen lassen. Abschließend informierte der Minister, dass das Pilotprojekt in einem Jahr vom Service de coordination de la recherche et de l'innovation pédagogiques et technologiques (Script) einerseits und externen Fachleuten andererseits evaluiert werde.

Doch auch nach Meischs Erklärungen bleiben viele Fragen unbeantwortet. Einige davon stellte Martine Hansen (CSV) am darauffolgenden Tag in einer parlamentarischen Anfrage. Sie erkundigte sich unter anderem, ob der Ausarbeitung des Pilotprojekts eine Analyse der Sciences sociales-Ausbildung vorausgegangen sei. Außerdem kam sie auf die Aussagen Meischs zu den Praktika zu sprechen. Was dies konkret für die Zulassung beziehungsweise Nicht-Zulassung der Betroffenen bedeute, wollte Hansen wissen. Die Antwort des Ministers steht noch aus.

OGBL, APCCA und Apress wollen weitere Erklärungen gar nicht erst abwarten: Sie fordern den sofortigen Rückzug des Vorhabens. Bei zukünftigen Projekten sei es unablässig, alle Gewerkschaften einzubeziehen, heißt es abschließend im Schreiben.

SHORT NEWS

Beggen: Verseuchtes Wohnen

(rg) - Spätestens seit Ende Oktober 2020 (woxx 1608) ist bekannt, dass es immer noch Probleme mit dem Grundwasser für die Anrainer*innen der Ende der 1980er-Jahre in Beggen eingerichteten Deponie der Continental Alloys S.A. (Casa) gibt. Nachdem privat entnommene Proben des Grundwassers ergeben hatten, dass die Molybdän-Werte ein Vielfaches über den Grenzwerten liegen, die etwa in Rheinland-Pfalz für Wohngebiete zugelassen sind, hatte Déi Lénk sich der Sache angenommen und sowohl auf lokaler als auch auf nationaler Ebene interveniert. In einer Pressemitteilung werten die Linken aus Luxemburg-Stadt die Antworten sowohl der staatlichen Umweltverwaltung als auch des hauptstädtischen Schöff*innenrates auf ihre diversen Anfragen aus. Dabei heben sie vor allem die mangelnde Kooperation zwischen diesen beiden Instanzen hervor. Eine im Dezember vom Baupromotor beantragte Untersuchung hatte sogar noch höhere Werte erbracht, was diesen aber nicht davon abhielt, in einem RTL-Interview alle Bedenken herunterzuspielen, indem er nur auf die kaum belasteten Boden-, nicht aber die stark verseuchten Grundwasserproben hinwies. Doch auch verseuchtes Grundwasser kann für darüber errichtete Wohnanlagen zum Problem werden. Die Umweltverwaltung schreibt deshalb an besagter Stelle spezielle Abdichtungen der Untergeschosse vor, ohne aber die Errichtung von Gebäuden an dieser Stelle grundsätzlich in Frage zu stellen. Die Linken verlangen jetzt, dass beide Instanzen sich zusammenschließen und genauere Analysen vornehmen, bevor weitere Bauvorhaben und Planungen in unmittelbarer Nähe der Casa-Deponie genehmigt werden.

„Besch bleibt“: Waldbesetzung bei Trier

(ja) - Nur wenige Kilometer von der luxemburgischen Grenze ist ein Wald zwischen Zewen und Igel bei Trier besetzt worden. In dem „Besch“ genannten Waldstück haben sich Aktivist*innen eingerichtet, um gegen das geplante Straßenbauprojekt Moselaufstieg zu protestieren. Seit den 1980er-Jahren wird diese Umgehungsstraße geplant und seit 2016 ist sie im Bundesverkehrswegeplan 2030 fest vorgesehen. Die Besetzung findet - etwas uncharakteristisch für derartige Aktionen - vor dem Beginn von Bauarbeiten statt, womit sich die Aktivist*innen eine realistische Chance erhoffen, das Waldstück zu retten. So lange wie schon über den Moselaufstieg nachgedacht wird, gibt es auch Proteste von Anwohner*innen - mit der Besch-Besetzung sollen diese ergänzt und es soll für mehr Aufmerksamkeit gesorgt werden. Die Besetzer*innen wollen damit auch den Kampf gegen die Klimakrise und für die dafür nötige Mobilitätswende weiterführen. Bis zum 30. Mai findet eine Skillsharing-Woche mit täglichen Workshops statt, Informationen dazu finden sich unter beschbleibt.bl-ackblogs.org

online

Abwasser, Literatur und Podcasts

Sie mögen die Printausgabe, aber Sie wollen mehr woxx? Dann schauen Sie doch auf woxx.lu vorbei: Dort finden Sie regelmäßig Artikel, die ausschließlich online erscheinen.

Scharfe Kritik am Abwassermanagements des Flughafens

Immer wieder läuft Enteisungsmittel des Flughafens Findel in umliegende Gewässer. Die Flusspartnerschaft Syr übt deswegen heftige Kritik an der Regierung. woxx.eu/abwasser

Les salarié-e-s attendent le Père Noël Alors que Sanjeev Gupta met en vente une partie de son groupe sidérurgique en France et au Royaume-Uni, l'avenir de l'usine Liberty Steel à Dudelange reste des plus incertains. woxx.eu/gupta

Les Cahiers luxembourgeois : numéro 1, année 2021 In English, please ! Beaucoup d'anglais dans la nouvelle édition des Cahiers, qui continuent de balayer un large spectre de la littérature locale, tout en assurant une solide fondation d'articles de recherche historique ou littéraire. woxx.eu/cahiers

Podcast-Empfehlungen: Hör dich grün Podcasts zum Thema Nachhaltigkeit gibt es viele. Für alle, die den Wald vor lauter Bäumen nicht mehr sehen, haben wir eine Lösung: Wir stellen sechs interessante Podcasts zum Thema vor. woxx.eu/podcasts

DER WESTEN UND CHINA

Ende der Freundschaft

Raymond Klein

Viele Westler*innen waren in den vergangenen Jahrzehnten von China fasziniert, manche haben ihr Privat- oder Berufsleben eng an das Land gebunden. Doch jetzt stehen Distanzierung und Entkopplung auf der Tagesordnung - mit unabsehbaren Folgen.

Wer einmal Pandas sehen möchte und den Zoobesuch nicht scheut, sollte damit nicht zu lange warten. Möglich, dass in den kommenden Jahren die plump-putzigen Bären aus westlichen Tierparks verschwinden werden. Was viele nicht wissen: Pandas werden von China normalerweise nur auf zehn Jahre „ausgeliehen“, sie verbleiben im Besitz des chinesischen Staates. Und können also zurückgefordert werden, zum Beispiel wenn ein Zoo die Standards nicht einhalten kann - oder das Gastland es sich mit der Regierung in Peking verdirbt. Letzteres könnte in den kommenden Jahren für die meisten westlichen Länder gelten, falls die USA, ihr Militärbündnis Nato und andere Alliierte dem Rat bestimmter Kreise in Washington nachgehen, gegenüber China eine Strategie des „containment“, der Eingrenzung, zu fahren wie seinerzeit während des Kalten Krieges gegenüber der Sowjetunion.

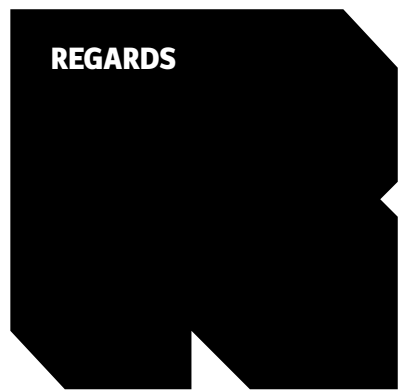
Von der Panda- zur Wolfssdiplomatie

Dass das Vorhaben, China auf allen Ebenen zu isolieren, so populär ist, daran trägt das Land eine erhebliche Mitschuld. So wurde die zurückhaltende Diplomatie der Vergangenheit zur „Wolf Warrior“-Diplomatie - benannt nach einem ultranationalistischen chinesischen Filmhelden. Zum Teil dürfte es das ungeschickte Nach-

affen des häufig arroganten Tons der US-amerikanischen Diplomaten*innen sein, zum Teil einfach Inkompetenz, und zum Teil richten sich die aggressiven chinesischen Wortmeldungen auch an das eigene Publikum (wie in den USA). Damit verscherzt sich Peking die während zwei Jahrzehnten westlicher China-Begeisterung aufgebaute Soft Power und greift dafür immer stärker auf Drohungen und Sanktionen gegenüber Staaten und Individuen zurück.

Doch auch im Westen fördern Medien und Politiker*innen eine feindselige Haltung gegenüber China, insbesondere unter Hinweis auf die Menschenrechtsverletzungen oder gar den „Völkermord“ im Xinjiang (woxx 1626). Nicht, dass die Berichte über die Unterdrückung in jener Region keine reale Grundlage hätten. Doch es ist befremdlich, dass sie gerade jetzt ein breites Publikum erreichen, wo doch die Grundrechte im Xinjiang seit Jahrzehnten mit Füßen getreten werden (was nicht heißt, dass diese Rechte anderswo in China geschützt wären). Seit 2001 versucht die Regierung, das gesamte, vielschichtige Spektrum der Verteidiger*innen der uigurischen Identität als dschihadistisch abzustempeln. Westliche Medien hingegen tun seit Kurzem so, als bekämpfe Peking dort nur Frömmigkeit und gewaltlosen Widerstand.

Menschenrechtsorganisationen, die schon lange auf die Menschenrechtsverletzungen in China aufmerksam machen, finden auf einmal ein offenes Ohr bei Politik und Medien. Das verdanken sie aber nicht ihrer geduldigen Arbeit, sondern den geopolitischen Entwicklungen. Wie sein Vorgänger sieht auch Präsident Joe Biden den Aufstieg Chinas als Bedrohung für die US-Interessen und



PIXABAY, JOHN HAIN

Chinesisches Zeichen für Frieden.



The Day After? Überreste der Großen Mauer am Jadetor-Pass.

will sogar ausdrücklich verhindern, dass China die wirtschaftliche und politische Nummer Eins wird. Für das State Department und andere westliche Außenministerien sind die Menschenrechte nicht viel mehr als Munition im Machtkampf zwischen Großmächten. Das ist nicht unbedingt neu. Neu ist, dass damit der politische Mainstream den Konfrontationskurs von Donald Trump fortsetzt - mit unabsehbaren Folgen.

Warnung vor dem Kalten Krieg

Es sind keineswegs nur Pazifist*innen und Internationalist*innen, die vor einer Neuauflage des Kalten Kriegs warnen. Im vergangenen Jahr konnte man im Fachjournal „Foreign Affairs“ Artikel von Chinakennern wie dem Premierminister von Singapur Lee Hsien Loong und dem ehemaligen australischen Premierminister Kevin Rudd lesen: Beide rufen zwar dazu auf, dem Agieren Chinas klare Grenzen zu setzen, warnen aber vor einer ungezügelten Konfrontation auf allen Ebenen: „Einen Rahmen [für die Interessenkonflikte] zu schaffen ist schwierig, aber jetzt noch machbar - und die Alternativen dazu sind voraussichtlich katastrophal“, wie es Rudd formuliert. Ein Warner ist auch Henry Kissinger, der 1972 die Annäherung zwischen den USA und China

eingefädelt und die ersten Pandas in den Washingtoner Zoo gebracht hat. „Eine Konfrontation mit China (...) würde einen Konflikt ohne Gewinner heraufbeschwören, der wie der Erste Weltkrieg mit der Erschöpfung beider Parteien enden würde“, so der ehemalige US-Außenminister in einem von der Neuen Zürcher Zeitung veröffentlichten Gespräch.

Kissinger, der den Kalten Krieg miterlebt und -gestaltet hat, gibt sich keinen Illusionen hin, was die Stabilität einer Konfrontation zwischen verfeindeten Blöcken angeht. Ein erstes Szenario für den Übergang zu einem „heißen“ Krieg wäre ein chinesischer Angriff auf Taiwan - oder eine taiwanesishe „Provokation“ in Form einer Unabhängigkeitserklärung. Die Insel an sich wird zwar nur von der Volksrepublik als vitales Interesse angesehen, doch eine chinesische militärische Aggression würden die USA kaum unbeantwortet lassen. Auch Krisenlagen in Korea, im südchinesischen Meer oder in einem Land der „Neuen Seidenstraße“, bei denen für beide wenig auf dem Spiel steht, könnten durch Misstrauen und Überreaktion zu einem offenen Krieg eskalieren. Und - wie seinerzeit im Kalten Krieg - kann es jederzeit zu einem Krieg aus Versehen kommen, wenn fälschlicherweise ein bevorstehender gegnerischer Angriff prognostiziert wird.

Ein „präemptiver Erstschlag“ (siehe woxx.eu/j6o5) in einer solchen Situation wäre eines der Szenarien für einen amerikanisch-chinesischen Atomkrieg. Allerdings halten die wenigsten Expert*innen eine Nuklearisierung für wahrscheinlich. Als unwahrscheinlich gilt aber auch ein kurzer Kriegsverlauf mit einem klaren Ergebnis. Thinktanks wie die Rand Corporation gehen eher von einem unentschiedenen Schlagabtausch aus, gefolgt von einem Einknicken der Logistik auf beiden Seiten und einem weiterschwellenden Konflikt. Für Jahre wäre die ganze Welt in einem Kriegszustand: Eine Seeblockade gegen China und Vergeltungsschläge gegen den Westen wären begleitet von Wirtschaftskrisen, massiver Verarmung und Desintegration der Umwelt- und Klimaschutzbemühungen.

Gegen Viren und Leihfahrräder

Ob ein solches Schreckensszenario sich verhindern lässt, hängt davon ab, ob beide Seiten einen Dialog anstreben, das Misstrauen auf politischer Ebene abbauen und nach innen Völkerverständigung statt „Patriotismus“ fördern. Die Art und Weise, wie China auf die jüngsten europäischen Sanktionen mit Sanktionen gegen zum Teil chinafeindliche politische und zivilgesellschaftliche Strukturen

reagiert hat, lässt eher auf einen Willen zur Eskalation schließen. Dazu passt auch das Vorgehen gegen westliche Journalist*innen, die seit vielen Jahren mit China vertraut sind - den oft undifferenziert chinakritischen Darstellungen der Medienzentralen im Westen setzt Peking einseitig prochinesische Berichterstattung entgegen und lässt alle Zwischentöne verstummen.

Den Westen zu verteufeln, ist in China populär, so wie es die auf Halbwahrheiten beruhenden antichinesischen Schlagzeilen im Westen sind, ob sie sich nun auf Migrant*innen oder Billigimporte, auf Virenlabore oder Leihfahrräder beziehen. Sogenannte Vorsichtsmaßnahmen wie die pauschale Verdächtigung von chinesischen Akademiker*innen und Studierenden sind zwar nicht der Grund für die sich häufenden Übergriffe gegen Asiat*innen, doch Rassist*innen können sie als Bestätigung ihrer Weltsicht auffassen. Dreht die Spirale weiter, dann werden kaum mehr Westler*innen in China bleiben wollen und die Auslandschines*innen nollens volens nach Hause gehen. Sind erst einmal die Feindbilder neu verwurzelt und das Global Village zweigeteilt, dann führt kein einfacher Weg mehr in eine offene und friedliche Weltgesellschaft.

LIBERTY STEEL (1) :

Le péril du « Shadow Banking »

Fabien Grasser

Pour édifier son empire dans l'acier, Sanjeev Gupta a accumulé des dettes colossales, dissimulées par de complexes montages financiers. Au Luxembourg, il a créé une structure opaque pour acheter des entreprises en France. Aujourd'hui, le groupe est au bord de l'effondrement et son démantèlement a commencé. L'affaire illustre la façon dont la finance débridée peut détruire l'économie réelle.

Sur le papier, le projet de Sanjeev Gupta avait tout pour plaire car il promettait un nouvel avenir à la sidérurgie européenne par la production d'un acier vert en circuit court. Dans les faits, l'empire qu'il a construit en moins de dix ans dans l'acier et l'aluminium repose sur une dette atteignant au bas mot cinq milliards de dollars qu'il n'arrive plus à rembourser. Pour financer sa frénésie d'acquisition, l'homme d'affaires indo-britannique de 48 ans avait largement utilisé des opérations de LBO (Leverage Buy Out), des achats par effet de levier permettant d'acquérir des entreprises avec un minimum de fonds propres, l'essentiel de l'investissement provenant de l'emprunt.

L'édifice, dont la fragilité était déjà notoire, s'est lézardé avec le ralentissement forcé de l'économie mondiale en 2020. Elle a révélé la faiblesse fi-

nancière du groupe qui pariait sur son introduction en bourse pour lever les fonds nécessaires à la réduction de sa dette. Mais Liberty Steel n'a jamais trouvé le chemin de la cotation et son endettement colossal menace désormais l'avenir de sites industriels employant plus de 30.000 personnes dans le monde, dont l'usine de Dudelange, rachetée en 2019. La situation est paradoxale car aujourd'hui les carnets de commande sont pleins et les cours de l'acier au plus haut, enregistrant une croissance de 50 pour cent sur certains produits.

« Double Luxco » pour emprunter sans frein

Pour Sanjeev Gupta, le ballon de baudruche s'est soudainement dégonflé le 8 mars dernier quand Greensill Capital a été placé en faillite par la justice britannique. Cette fintech londonienne spécialisée dans l'affacturage était étroitement liée à GFG Alliance, la holding qui chapeaute le groupe de Sanjeev Gupta et dont fait partie Liberty Steel. Greensill Capital était le principal pourvoyeur de prêts de GFG Alliance qui était le principal client de Greensill Capital. Plus de deux mois après la faillite, il n'est pas établi lequel des deux a entraîné l'autre dans sa chute. Ce manque de clarté ne doit cependant rien au hasard.

« Opaques » et « complexes » sont les mots qui reviennent le plus souvent pour décrire les acrobaties financières ayant permis au groupe de conquérir la huitième place mondiale des producteurs d'acier (hors Chine). Sans surprise, le Luxembourg a prêté son cadre juridique à certaines de ces opérations, illustrant la façon dont le magnat a pu emprunter sans frein pour l'acquisition de sites français.

En même temps qu'il achetait l'usine de Dudelange à ArcelorMittal en 2019, Liberty Steel créait au Luxembourg trois holdings sans salariés et donc sans activité réelle. Deux d'entre-elles, Liberty France Industries 1 SA et Liberty France Industries 2 SA composent une structure juridique connue spécifiquement en France sous le nom de « double Luxco ». Mis en place pour les LBO, elle permet aux prêteurs de déjouer la procédure de sauvegarde française des entreprises, qu'ils estiment trop protectrice, notamment pour les salarié-e-s. De ce point de vue, le Luxembourg offre un cadre juridique plus favorable aux créanciers que la France ou la Belgique. Début mai, la justice belge a ainsi accordé une Procédure de réorganisation judiciaire (PRI) aux deux usines liégeoises du groupe afin de les mettre à l'abri des créanciers et garantir la poursuite de

l'activité et le versement des salaires jusque fin juillet. Rien de tel n'existe dans la loi luxembourgeoise.

Le Monde a déjà montré comment la structure « double Luxco » de Liberty Steel a permis à GFG Alliance de mettre la main sur la fonderie de Dunkerque en empruntant 465 millions de dollars auprès de consortiums d'investisseurs en 2018. Rebaptisé depuis Alvanco Aluminium Dunkerque, le site est le premier producteur d'aluminium primaire en Europe. Le montage fait apparaître une cascade de sociétés qui placent les deux holdings luxembourgeoises sous le contrôle d'autres holdings aux noms proches, mais situées aux Pays-Bas, à Dubaï (où réside Gupta), au Royaume-Uni et Singapour. Ce procédé, multiplié par le nombre d'entreprises et de pays dans lesquels elles ont été acquises, brouille la lisibilité du groupe, ses flux financiers et son niveau d'endettement réel.

Fausse factures

La « double Luxco » peut aussi se prêter à des stratégies d'évasion fiscale par la remontée artificielle de dividendes vers les holdings luxembourgeoises. Les comptes de Liberty France Industries 2 SA montrent qu'en 2019, la holding luxembourgeoise a emprunté 69 millions d'euros



À l'ombre d'un patron insolvable : les salarié-e-s de GFG Alliance traversent une mauvaise passe.

à sa filiale française Liberty Industries France SAS qui déclarait 26 millions d'euros de pertes dans l'Hexagone, ce qui l'exonérait d'impôts sur les bénéfices. « En raison de la complexité des structures, il est difficile d'affirmer qu'il s'agit d'évasion fiscale », nuance cependant un analyste d'un cabinet français qui a travaillé sur le dossier. « La seule certitude est que Gupta a fait des montages extrêmement risqués, avec de très hauts niveaux d'endettement et qu'il a profité du Luxembourg qui joue sur sa fiscalité afin d'être attractif dans ce domaine. » Interrogé par woxx sur la fonction de ces holdings dans le groupe, le siège londonien de Liberty Steel n'a fait aucun commentaire.

La « double Luxco » n'est qu'un exemple parmi d'autres stratagèmes, parfois suspects, mis en œuvre par Sanjeev Gupta. Il est visé par plusieurs enquêtes au Royaume-Uni, notamment pour fraude et blanchiment. Le parquet financier britannique ne précise pas les faits sur lesquels il enquête, mais l'on sait que Greensill a consenti des prêts à GFG Alliance sur la présentation de fausses factures adressées à des clients qui n'ont au-

cune relation commerciale avec lui. Le groupe réfute toute intention de fraude et avance qu'il s'agit de « programmes de créances prospectives ».

Spéculation débridée

Quoi qu'il en soit, Greensill a trisé les dettes de GFG Alliance auprès de banques et de fonds qui les proposaient à leur tour à des investisseurs avec des promesses de bénéfices rapides et supérieurs à la moyenne. À ce jeu, la banque italienne Aigas Banca a déposé le bilan ce 24 mai en raison de son exposition excessive à Greensill et GFG Alliance. Autre victime, Crédit Suisse a vu ses « fonds Greensill » atteindre dix milliards de dollars d'encours au moment de la faillite de la fintech en mars. La deuxième banque helvétique a depuis remboursé près de quatre milliards à ses clients, majoritairement institutionnels, mais ceux-ci pourraient tout de même perdre plus de trois milliards, selon les dernières estimations.

Crédit Suisse qui s'était pourvu en justice a suspendu la procédure lundi 24 mai après un accord avec

GFG Alliance avec qui il négocie directement. Pour rembourser, Sanjeev Gupta accepte de vendre l'aciérie britannique de Stocksbridge qui produit notamment des alliages pour l'industrie spatiale. Cette annonce intervient après celle faite en France de la mise en vente de l'usine de rails de Hayange et de l'aciérie Ascoval de Saint-Saulve, cette dernière ayant connu trois actionnaires différents en trois ans. « Cette instabilité s'explique car, à chaque fois, ce sont des opportunistes à prédominance financière qui présentent des offres de reprise », affirme Philippe Verbeke, coordinateur national de la CGT pour la filière sidérurgie. « Le résultat est que nous avons en France un groupe qui est rentable avec un patron qui est insolvable. » Le propos est transposable tel quel à l'usine de Dudelange : elle dégage des bénéfices et ses produits galvanisés sont l'objet d'une forte demande dans l'automobile et l'électroménager. Pourtant, depuis un mois, elle est quasiment à l'arrêt.

La responsabilité du fiasco revient d'abord à Sanjeev Gupta. Mais il a été rendu possible car l'homme d'affaires a su s'engouffrer dans les brèches ré-

glementaires du « Shadow Banking », le secteur financier non bancaire dans lequel évoluait Greensill Capital. Contrairement aux banques soumises à des règles prudentielles et des contrôles renforcés depuis la crise de 2008, le « Shadow Banking » permet toujours aux investisseurs de s'adonner à des opérations spéculatives débridées, à la recherche de rendements extravagants. En mars, deux semaines après la faillite de Greensill, un nouveau séisme secouait la planète financière avec le dépôt de bilan d'Archegos, mettant en difficulté plusieurs grands groupes américains sur lesquels ce fonds d'investissement new-yorkais avait spéculé. Les raisons ayant mené à sa débâcle sont certes différentes, mais ces deux faillites illustrent le danger que fait peser le « Shadow Banking » sur l'économie réelle.

À Dudelange, salarié-e-s et syndicats espèrent une issue prochaine à l'impasse. Pour Stefano Araujo, secrétaire central à l'OGBL, l'homme d'affaires indo-britannique sera en tout cas exclu de la solution : « Gupta est devenu persona non grata dont tout le monde veut se débarrasser. »

DOSSIER

LIBERTY STEEL (2) :

L'État en dernier recours, comme d'habitude

Fabien Grasser

Alors que la pandémie ravive le débat sur la souveraineté industrielle européenne, l'effondrement de Liberty Steel met les dirigeant-e-s politiques face à leurs responsabilités. L'État semble déterminé à entrer indirectement au capital du site luxembourgeois, une solution qui reste toujours suspendu au bon vouloir de Sanjeev Gupta, le patron du groupe.

En quelques semaines, Sanjeev Gupta est passé du statut d'homme providentiel à celui de pestiféré. Quand en 2019, Liberty Steel rachetait six usines européennes à ArcelorMittal, l'homme d'affaires indo-britannique sauvait des milliers d'emplois en proposant un projet industriel séduisant, basé sur la production décarbonée d'acier. Pour le Luxembourg, l'opération se soldait par un regroupement de l'usine de galvanisation de Dudelange avec celles de Flémalle et Tilleur, en Belgique, au sein d'une entité baptisée Liberty Liège-Dudelange.

Deux ans plus tard, la déconfiture est totale : GFG Alliance, la maison mère de Liberty Steel, accuse une dette colossale révélée le 8 mars dernier par la faillite de son principal financeur, Greensill Capital. Et à Dudelange rien ne va plus : trois lignes de production sur quatre sont à l'arrêt, deux tiers au moins des salarié-e-s sont en chômage partiel et n'ont pas l'assurance d'être payé-e-s au-delà du mois de mai. Malgré des carnets de commandes remplis, les fournisseurs n'ont plus confiance, contraignant l'usine à tourner au ralenti.

Franz Fayot, qui a hérité du dossier au ministère de l'Économie, assure être en « contact permanent » avec Gupta et « toutes les parties prenantes » afin de trouver de nouveaux financements assurant la pérennité du site. Pour le reste, le ministre se montre peu disert et reste

très vague sur l'avancée des négociations, cachant mal sa gêne dans un dossier potentiellement glissant sur le plan politique. Il en va du sort des 200 salarié-e-s de l'entreprise mais aussi de la souveraineté industrielle du pays. La question a été ravivée par la pandémie qui, dès mars 2020, a révélé les lacunes industrielles européennes dans la production de produits aussi élémentaires que les masques chirurgicaux. Le diagnostic se confirme avec la pénurie de fournitures pour l'industrie, à l'image des puces électroniques, ou de matières premières pour la construction. Face à ce constat, les gouvernements européens multiplient les promesses sur la réindustrialisation de l'Europe. La sidérurgie étant considérée comme un secteur stratégique, leur réponse est particulièrement attendue dans l'affaire Liberty.

Le retour des nationalisations

Au Royaume-Uni, où le groupe emploie 3.000 personnes, une partie de l'opposition travailliste, appuyée par les syndicats, demandent la nationalisation pure et simple du groupe. En France, des syndicats et une partie de la gauche vont dans le même sens alors que trois usines d'Alvance, la branche aluminium de l'empire Gupta, y ont déjà été placées en cessation de paiement. Dans les deux pays, les partisans de cette solution rappellent que Liberty a bénéficié de beaucoup d'argent public dans le cadre de la crise sanitaire : 400 millions de livres de prêts garantis par l'État au Royaume-Uni et 18 millions d'euros en France (le prêt a été immédiatement transféré à Greensill Capital sans parvenir à Fonderie du Poitou à qui il était destiné). Au Luxembourg, Liberty a, de la même façon, bénéficié d'un prêt garanti de 20 millions d'euros, selon les informations de woxx.

Le 6 mai, à la Chambre des député-e-s, Franz Fayot concédait que



Un ministre de l'Économie qui préfère rester dans le vague : Franz Fayot en discussion avec l'OGBL et le LCGB sur le futur de Liberty Steel à Dudelange.

l'État luxembourgeois pourrait indirectement entrer au capital de l'usine luxembourgeoise, par le biais d'une prise de participation par la Société nationale de crédit et d'investissement (SNCI). Cette solution a été préconisée dès mars par les syndicats, l'OGBL ne refusant pas le terme de nationalisation, mais n'en faisant pas non plus une question de principe.

Coupable Commission

Pour sa part, le ministre de l'Économie a nié le 6 mai qu'il s'agirait d'une nationalisation face à Laurent Mosar qui l'interpellait sur le sujet. Le député chrétien-social est particulièrement actif dans ce dossier, multipliant les interventions et les questions parlementaires à l'intention du ministre. « Il faut absolument éviter la liquidation et le gouvernement s'y emploie », reconnaît-il. Il est favorable à une reprise par la SNCI mais, sans réelle surprise, insiste sur la nécessité, selon lui, d'y associer « des acteurs privés ». Quant à une nationalisation, l'élus conservateur estime

qu'il s'agit « d'une mesure extrême » qu'il ne veut cependant pas « exclure en dernier recours »...

De toute façon, pour l'instant, Sanjeev Gupta semble s'accrocher à ses unités luxembourgeoise et belges, au risque de provoquer une faillite qui entraînerait une vente des actifs au seul bénéfice des créanciers. En attendant que le magnat de l'acier veuille céder du terrain, salarié-e-s, élu-e-s et syndicalistes fustigent la Commission européenne accusée d'être responsable de ce fiasco au nom d'une application trop stricte des règles européennes de la concurrence. En 2018, Bruxelles avait contraint ArcelorMittal à se séparer d'une partie de ses actifs européens dans le cadre du rachat d'Ilva, dans le Sud de l'Italie. La décision avait été vivement attaquée par les pays où sont implantés les usines concernées, y compris par le grand-duché. La Commission avait par la suite validé le deal avec Gupta. Ce qui, vu avec le recul, n'était pas la meilleure des idées.

©MECO

POLITIK

TRANSPARENCE

Greco lo vult !

Luc Caregari

Après les critiques du Greco (Groupe d'États contre la corruption) fin 2020, le parlement luxembourgeois vient de se doter d'une proposition de loi instaurant un premier registre de transparence. Comme toujours en cette matière, les ambitions ne volent pas haut.

« Nous n'avons pas vraiment besoin de ce texte. Si nous l'avons fait, c'est parce que le Greco nous l'a recommandé », tonnait son auteur, Roy Reding, député ADR et président de la commission des règlements à la Chambre des député-e-s ce mercredi sur la radio publique. Une déclaration qui annonce la couleur, alors que la démarche se situe dans une thématique centrale dans laquelle le Luxembourg est toujours à la traîne : la transparence.

Qu'il s'agisse de celle promise aux citoyen-ne-s, de celle refusée aux médias ou maintenant celle que le parlement veut bien s'auto-appliquer, le grand-duché n'est pas friand quand il s'agit de lever le voile sur son fonctionnement interne. C'est pourquoi le peu d'ambition de la « Proposition de modification du règlement de la Chambre des député-e-s visant à in-

staurer un registre de transparence » n'étonne pas vraiment.

D'abord, il y a le titre « registre de transparence » qui est volontairement très général, alors qu'en Allemagne par exemple, où le Bundestag tout comme le gouvernement est en train de se doter d'une législation similaire, cela s'appelle « registre des lobbies ». Le texte, qui est le fruit d'un compromis entre tous les partis représentés à la Chambre, est en conséquence assez vague, surtout en ce qui concerne les exceptions : les eurodéputé-e-s, les institutions étatiques et communales et les chambres ou organisations professionnelles. Ce sont surtout ces dernières qui floutent le tableau : qu'est-ce exactement qu'une organisation professionnelle et où se situe la ligne de démarcation avec un lobby ?

Un lobby, c'est quoi ?

Des questions qui tracassent d'ailleurs aussi le CSV et le DP, qui ont demandé d'ajourner la réunion au cours de laquelle l'on discuterait de l'adoption de ce texte. Mais il y a plus : les « activités de conseil et de contacts avec les députés ou la Chambre des députés, destinées à les

éclairer sur une situation juridique générale ou sur leur situation juridique spécifique » ne sont pas déclarables tout comme les « analyses et (...) études préparées pour les députés ». Pourtant, en fonction de l'origine exacte de ces études et conseils, une prise d'influence n'est pas exclue. Du côté des sanctions, le texte est aussi magnanime : aucune vraie sanction pour les parlementaires et surtout impossibilité de sanctionner d'éventuel-le-s lobbyistes, car il ne s'agit que d'un règlement interne au parlement et non d'une loi, donc impossible de punir une tierce personne.

De toute façon, la mention du Greco dans l'exposé des motifs et les recommandations auxquelles il est fait référence montrent la principale faiblesse de la démarche luxembourgeoise : elle ne s'applique qu'au parlement et pas au gouvernement, ni aux haut-e-s fonctionnaires qui souvent ont plus d'influence sur l'orientation et l'interprétation d'une législation que les parlementaires. Car les recommandations du Greco (surtout les cinq premières qui sont référencées dans la proposition) ne s'appliquent pas uniquement au pouvoir législatif, mais aussi bien à l'exécutif.

C'est ce que retient également le professeur de droit de l'université du Luxembourg Stefan Braum : « En ne retenant que la partie législative, l'approche est fracturée. Ce n'est pas ce qui se passe en Allemagne ou dans les pays scandinaves où de tels registres couvrent tous les pouvoirs. » Pour lui, il s'agit de donner aux citoyen-ne-s les moyens de comprendre comment les lois qui les gouvernent sont faites. Et de rappeler que le gouvernement était le premier destinataire des critiques du Greco, surtout à cause de son code de déontologie : « L'engagement volontaire prévu par les codes de déontologie est insuffisant, il s'agit d'assurer la transparence démocratique du processus législatif. Aucune démocratie ne peut fonctionner sans une société civile. Mais le problème est quand des acteurs puissants veulent exercer une influence sur le processus, il faut que cela reste compréhensible et visible », estime Braum.

Il en va de la réputation du pays

Ainsi, il serait tout de même important que des lobbies comme la Fedil ou l'UEL soient obligés de s'inscrire au registre de transparence, consultable sur le site de la Chambre des député-e-s, au même titre que les apiculteur-trice-s dont a parlé Roy Reding. Et puis, qu'en est-il de tous les acteurs semi-étatiques comme « Luxembourg for Finance » ? Des questions qui attendent encore leur réponse.

En tout cas, l'attitude désinvolte de l'auteur de la proposition de loi est en opposition frontale avec les revendications et la raison d'être du Greco. Ce dernier est là pour combattre et surtout prévenir la corruption. Et ce n'est pas parce que le Luxembourg n'est pas une république bananière qu'il faudrait se permettre le luxe de fonctionner sans garde-fous. Comme Stefan Braum le résume : « Il en va aussi de la réputation du Luxembourg en tant que lieu d'implantation crédible pour attirer des investissements. Ce n'est pas uniquement une question de démocratie mais aussi de raison économique. » Pas exclu donc que la « raison économique » apportera également un peu de transparence à la société civile luxembourgeoise.

©FUCKR_CHD



Roy Reding, député ADR, avocat d'affaires cité dans les Panama Papers et auteur de la proposition de règlement instaurant un registre de transparence - au Luxembourg, tout est possible.

AVIS



Etablissement public créé par la loi modifiée du 25 juillet 2002 pour la réalisation des équipements de l'Etat sur le site de Belval-Ouest

AVIS DE RECRUTEMENT

Dans le cadre de sa mission de réalisation des grands projets de construction pour le compte de l'Etat sur les friches industrielles de Belval ainsi que de la gérance, de la maintenance, de l'exploitation et de la transformation du patrimoine immobilier réalisé, le Fonds Belval se propose d'engager avec effet immédiat

1 directeur adjoint m/f

profil :

- architecte ou ingénieur diplômé
- expérience professionnelle d'au moins 10 ans dans la direction, la gestion et la supervision de grands projets de construction
- expérience professionnelle dans le développement ou le suivi de projets de construction durables, innovants et à efficience énergétique
- expérience dans le suivi et le contrôle des budgets et délais de grands projets de construction
- expérience confirmée dans un poste à responsabilité et compétences en matière de motivation de personnel et d'équipe, de communication et de leadership
- parfaite connaissance des dispositions légales et procédures en matière de marchés publics
- langues : français, luxembourgeois, des connaissances en allemand et anglais constituent un avantage
- parfaite maîtrise des outils et programmes informatiques usuels dont Windows Office, la maîtrise d'autres logiciels et d'Autocad constituant un atout

L'engagement sera à durée indéterminée et à tâche complète. Les demandes de candidature comportant le curriculum vitae, les diplômes et références ainsi qu'une photo récente, sont à adresser au Fonds Belval pour le 4 juin 2021 au plus tard.

LE FONDS BELVAL

Félicie Weycker
Président du Conseil d'Administration

1, avenue du Rock'n'Roll
L-4361 Esch-sur-Alzette
Tél.: 26 840-1
E-mail: secretariat@fonds-belval.lu
www.fonds-belval.lu

Poste vacant

LE MINISTERE DES AFFAIRES
ETRANGERES ET EUROPEENNES
L'OFFICE NATIONAL DE
L'ACCUEIL (ONA)
recrutent un

ASSISTANT SOCIAL (m/f)
dans le groupe de traitement
A2 (Fonctionnaire/Changement
d'administration), dans le cadre
d'un contrat à durée indéterminée
(CDI) et à temps plein

Missions :

Assurer le suivi social des DPI ;
effectuer des visites régulières dans les structures d'hébergement et collaborer avec les services internes ; participer à des groupes de travail de l'équipe sur différents thèmes en lien avec l'accompagnement des DPI ; établir des reportings réguliers au responsable du

service ; assurer le service de permanence/remplacement et traiter des urgences sociales ;

Conditions d'admission :

- Être détenteur du diplôme d'assistant social reconnu au GDL et être en possession de l'autorisation d'exercer
- Vous maîtrisez parfaitement à l'oral et à l'écrit les 3 langues administratives pour le groupe de traitement A2

Les candidats (m/f) désirant poser leur candidature pour le poste vacant sont priés de consulter le site www.govjobs.lu sous la rubrique « postes vacants » afin d'avoir plus de renseignements sur les missions et les requis du poste vacant ainsi que pour s'informer sur la procédure à suivre.

Date limite de candidature : 9 juin 2021

Ministère de la Mobilité et des Travaux publics

Administration des bâtiments publics

Avis de marché

Procédure : européenne ouverte

Type de marché : travaux

Modalités d'ouverture des offres :

Date : 01/07/2021 Heure : 10:00

Lieu : Les offres sont obligatoirement et exclusivement à remettre via le portail des marchés publics avant la date et l'heure fixées pour l'ouverture.

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

Intitulé attribué au marché :

Travaux d'installations de chantier et de centres de tri à exécuter dans l'intérêt du réaménagement et extension du Centre militaire Herrenberg à Diekirch

Description succincte du marché :

Installation et gestion de 2 bases vie comprenant 11 containers (achat), centre de tri et +/- 1000m de clôtures respectivement 8 containers (location), centre de tri et +/- 1500m de clôtures. Les travaux sont adjugés en bloc à prix unitaires. La durée du marché est de 1516 jours ouvrables, à débiter le 20 septembre 2021.

SECTION IV : PROCÉDURE

Conditions d'obtention du cahier des charges :

Les documents de soumission peuvent être retirés via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).

La remise électronique est obligatoire.

SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

Autres informations :

Conditions de participation :

Toutes les conditions de participation sont indiquées dans les documents de soumission.

Réception des offres : Les offres sont à remettre via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).

Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. : 20/05/2021

La version intégrale de l'avis n° 2101126 peut être consultée sur www.marches-publics.lu

Ministère de la Mobilité et des Travaux publics

Administration des bâtiments publics

Avis de marché

Procédure : européenne ouverte

Type de marché : travaux

Modalités d'ouverture des offres :

Date : 29/06/2021 Heure : 10:00

Lieu : Les offres sont obligatoirement et exclusivement à remettre via le portail des marchés publics avant la date et l'heure fixées pour l'ouverture.

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

Intitulé attribué au marché :

Travaux d'aménagement intérieur en bois et miroiterie de la zone d'accueil à exécuter dans l'intérêt du Centre culturel de rencontre - Abbaye Neumünster à Luxembourg

Description succincte du marché :

Travaux de remplacement de l'aménagement intérieur de la réception existante par un ensemble de travaux de menuiseries en bois avec intégration de miroiterie, store enrouleur, ferronnerie et revêtements de sol souples. Les travaux sont adjugés en bloc à prix unitaires. La durée du marché est de 90 jours ouvrables à débiter au courant du 2e semestre 2021.

SECTION IV : PROCÉDURE

Conditions d'obtention du cahier des charges :

Les documents de soumission peuvent être retirés via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).

La remise électronique est obligatoire.

SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

Autres informations :

Conditions de participation :

Toutes les conditions de participation sont indiquées dans les documents de soumission.

Réception des offres :

Les offres sont à remettre via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).

Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. : 20/05/2021

La version intégrale de l'avis n° 2101107 peut être consultée sur www.marches-publics.lu

LITERATUR

Gilt in den Niederlanden
als Kultautor: der
Schriftsteller J. J. Voskuil.

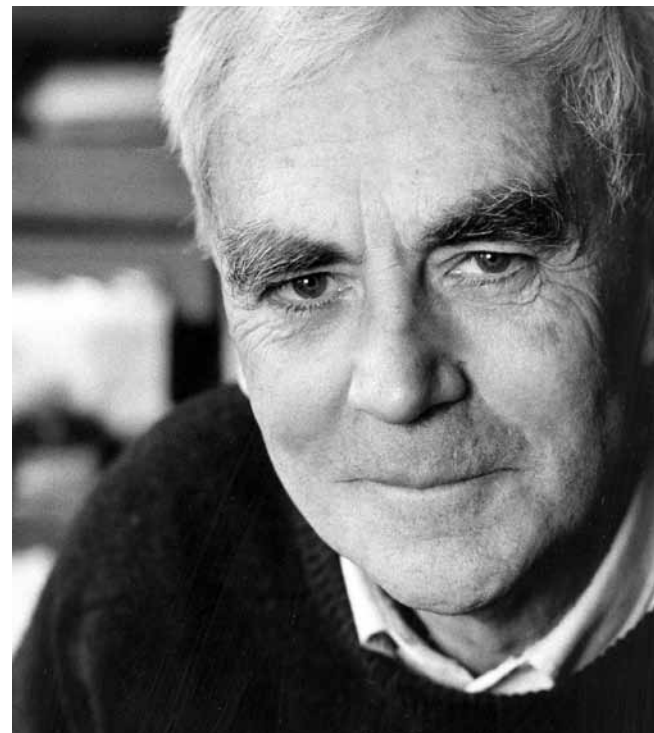


FOTO: PRIVAT

ÜBER DAS ALTERN

In der Schattenwelt

Claudine Muno

Dem Thema Demenz widmet sich der niederländische Autor J. J. Voskuil in seinem Roman „Die Mutter von Nicolien“. Dabei geht er geradezu dokumentarisch vor und skizziert über einen Zeitraum von 30 Jahren das langsame Abdriften einer älteren Dame in ihre eigene Schattenwelt.

Die Schwiegermutter von Maarten Koning wird langsam vergesslich. Es beginnt ganz unauffällig. Zuerst bringt sie Verabredungen und Namen durcheinander. Maarten und seine Frau denken sich nichts dabei, sind abwechselnd verärgert und amüsiert über dieses Verhalten. Dann wird es für die ältere Dame immer schwieriger, ihren Alltag alleine zu meistern, und letztlich erweist sich der Umzug in ein Pflegeheim als unvermeidlich.

J. J. Voskuil dokumentiert den Verlauf der Krankheit und ihren Einfluss auf die Familie, Maarten und seine Frau Nicolien. Die stets wenige Seiten umfassenden Kapitel sind datiert, also verfasst wie Tagebuchnotizen: Die Aufzeichnungen beginnen im Jahr 1957, als es der Schwiegermutter noch gut geht und reichen bis zum April 1985, als sie im Alter von mehr als 90 Jahren stirbt. Das Buch besteht hauptsächlich aus Dialogen zwischen Maarten, Nicolien und der Schwiegermutter.

Der Verlag vergleicht Voskuils Ausführungen im Presstext mit ei-

nem Super-8-Film. Es gibt keine Geschichte im klassischen Sinne, weder Handlung noch Spannungsbogen, die Figuren werden nicht eingeführt oder beschrieben. Die Demenz dient nicht als Aufhänger oder Vorwand, um ein Familiendrama zu entspinnen.

Auf diese Art des Erzählens muss man sich einlassen und es ist Voskuils großer Kunstfertigkeit geschuldet, dass die Welt, die er mit spärlichen Mitteln entwirft, trotzdem greifbar wird. Als die Schwiegermutter ihr Haus verlassen muss, um ins Pflegeheim zu ziehen, sagt sie zum Abschied: „Tschüss, Häuschen“, und diese schlichte Formulierung sagt alles aus über das Wesen der Protagonistin, aber auch über die ineinander verwobenen Gefühle, ohne dass der Autor viele Worte verlieren muss.

In seiner Heimat, den Niederlanden, avancierte der 1926 geborene J. J. Voskuil mit seinem Mammutwerk „Das Büro“ (1996 bis 2000) zum Kultautor. Darin beschreibt er den eintönigen Alltag des Volkskundlers Maarten Koning, und das in immerhin sieben Bänden. Bei „Die Mutter von Nicolien“, das bereits 1999 im Original erschienen ist und nun erstmals auf Deutsch übersetzt wurde, handelt es sich um ein sogenanntes Spin-Off, in dem er die gleichen Figuren auftreten lässt. Bei den Büchern des Autors handelt es sich oft um sogenannte Schlüsselromane, in denen er biogra-

fische Bezüge durchscheinen lässt. Nicolien ist zum Beispiel angelehnt an Voskuils Frau Lousje Haspers. Ihrer Mutter ist das Buch gewidmet.

Es ist Voskuils großer Kunstfertigkeit geschuldet, dass die Welt, die er mit spärlichen Mitteln entwirft, trotzdem greifbar wird.

Dem Schriftsteller gelingt es, die richtige Distanz zu finden und die alte Dame niemals bloß zu stellen. Er behandelt sie stets mit liebevollem Respekt. Das ist kein kleines Kunststück, denn immerhin macht er eine Frau zum Objekt seiner Erzählung, der die Gestaltung ihres eigenen Lebens immer mehr entgleitet. Gleichzeitig zeichnet er ein realistisches Bild dessen, was es bedeutet, den Alltag mit einer an Demenz erkrankten Person zu bestreiten. Er beschreibt die sich wiederholenden Rituale, die Besuche und Ausflüge, die Ingwertörtchen, Eisbecher und Eierliköre. Die Mühsal, die immer gleichen Gespräche zu führen. Und wie auch dem Paar ein Stück Eigenständigkeit verloren geht: „Ich frage mich, ob wir wohl überhaupt noch in Urlaub fahren können“,

fragt sich Nicolien und Maarten antwortet: „So schlimm wird es wohl nicht kommen.“

Liebe ist gleichbedeutend mit Verantwortung und auch damit, für einen nahestehenden Menschen gegebenenfalls die eigene Freiheit und Unabhängigkeit teilweise aufzugeben. Geduld ist das Schlüsselwort. „Es fiel ihm erneut auf, was für eine Engselgeduld sie im zurückliegenden Jahr entwickelt hatte“, sagt Maarten über seine Frau und sieht darin gleichzeitig ein gutes Omen, falls er selbst eines Tages dement werden sollte. Ein bisschen geduldig müssen auch die Leser*innen sein, aber Voskuils feiner Humor, seine nur scheinbar nebensächlichen Beobachtungen und lakonischen Betrachtungen bringen einen dazu, Seite um Seite weiterzublättern.

J. J. Voskuil wurde übrigens erst nach seinem Eintritt in den Ruhestand als Schriftsteller erfolgreich. Mit seiner Frau engagierte er sich für Umwelt- und Tierschutz und ließ seine persönlichen Überzeugungen oftmals in seine Texte einfließen. Nachdem er im Alter ernsthaft erkrankte, entschied er sich 2008, mit 86 Jahren, für die Euthanasie.

J. J. Voskuil: Die Mutter von Nicolien.
Ins Deutsche übersetzt von Gerd Busse.
Wagenbach Verlag, 251 Seiten.

INTERGLOBAL

PRÄSIDENTSCHAFTSWAHL IN PERU

Zerreißprobe für die Demokratie

Knut Henkel

Trotz Korruptionsvorwürfen könnte die Rechtspopulistin Keiko Fujimori bei den Stichwahlen am 6. Juni die Wahl ums höchste Staatsamt Perus gewinnen. Für die dortige Demokratie wäre das ein Rückschlag. Auch der linke Gegenkandidat Pedro Castillo polarisiert. Er vermag es indes, indigene Wählerschichten zu mobilisieren.

Es ist bereits ihr dritter Versuch, in den Präsidentenpalast zurück zu gelangen: Nach der Scheidung ihres Vaters stand Keiko Fujimori dort einst als „first lady“ an seiner Seite. Alberto Kenya Fujimori, der Peru von 1990 bis 2000 diktatorisch regierte, hatte das Land in eine neoliberale Entwicklung geführt. Zugleich befahl er einen brutalen und überaus schmutzigen Krieg gegen die beiden linken Guerillaorganisationen, MRTA (Movimiento Revolucionario Túpac Amaru) und Sendero Luminoso (Leuchtender Pfad). Inzwischen ist der ehemalige peruanische Präsident wegen Korruption und verschiedener Menschenrechtsverbrechen in Haft.

Auch gegen Keiko Fujimori ermittelt die Staatsanwaltschaft seit langem wegen illegaler Wahlkampf-Finanzierung. Als Gründerin und Vorsitzende der Partei „Fuerza Popular“ soll sie 2011 erstmals Gelder von Großunternehmen wie dem brasilianischen Bauunternehmen Odebrecht für ihren Wahlkampf angenommen haben.

2018 wurde sie in Untersuchungshaft gesetzt, zunächst für acht Tage, dann ordnete ein Gericht bis zu 36 Monate Untersuchungshaft wegen Geldwäsche an. Die Entscheidung wurde später vom Verfassungsgericht revidiert (siehe woxx 1563: Neues Personal fürs Parlament), doch der Ruf, korrupt zu sein, haftet der 46-jährigen weiter an.

Dazu hat sicher auch die Ankündigung Keiko Fujimoris beigetragen, sie wolle ihren Vater begnadigen, sollte sie am 6. Juni tatsächlich die Stichwahl um das höchste Amt des Staates gewinnen. Negative Vorzeichen, so Salomón Lerner, der ehemalige Leiter der Wahrheitskommission. Er hatte schon vor dem ersten Wahlgang am 11. April kein gutes Gefühl, weil das Parteienspektrum in Peru sich schlicht „atomisiert“ habe.

„Wir haben kaum mehr Parteien mit Tradition, sondern vor allem Wahlplattformen im Dienste einer Kandidatin oder eines Kandidaten“, sagt Lerner. Oft verfolgen die Gesichter dieser Wahlplattformen eigennützige Motive, wie Keiko Fujimori. Ihre Partei „Fuerza Popular“ zieht nach unzähligen Korruptionsskandalen zwar deutlich geschwächt, aber immer noch als eine der stärkeren Fraktionen ins neue Parlament ein. Zehn kleine Fraktionen tummeln sich dort. „Die Fragmentierung der politischen Landschaft ist weit fortgeschritten, die Glaubwürdigkeit von Parteien und Politikern beiderlei Geschlechts erschüttert“, meint auch Carlos Herz.

Der 62-jährige Experte für nachhaltige Entwicklung leitet ein kirchliches Bildungszentrum in Cusco und lebt in Lima.

Seit der Rückkehr zur Demokratie im Jahr 2000 wurde bislang gegen alle Präsidenten wegen Korruption ermittelt. Der letzte demokratisch gewählte Präsident, Pedro Pablo Kuczynski, trat im März 2018 wegen entsprechender Vorwürfe zurück. Ihm folgte sein Stellvertreter Martín Vizcarra, der im September 2020 nach einem Misstrauensvotum ebenfalls wegen angeblicher Korruption gehen und dem Interimspräsidenten Francisco Sagasti Platz machen musste.

Auch gegen sechs der insgesamt achtzehn diesjährigen Kandidatinnen und Kandidaten für das höchste Staatsamt wurde bereits wegen Korruption ermittelt. „Das ist Teil der politischen Krise, die bei uns bereits zum Alltag gehört“, sagt Carlos Herz.

Fujimoris Mitbewerber Pedro Castillo, der für die marxistisch-leninistisch orientierte Partei „Freies Peru“ antritt, ist für Herz ein Produkt dieser Krise. Eine Einschätzung, die Carlos Monge teilt: „Deutlich über vierzig Prozent der Wähler haben radikal gewählt und damit auch für diese Konstellation im zweiten Wahlgang gesorgt“, meint Monge, der Lateinamerika-Koordinator des „Natural Resource Governance Institute“ in Lima ist. Castillo sei der Kandidat des Protests gegen das korrupte politische Establishment, aber auch ein

Symbol für eine gewisse Demokratiemüdigkeit. Salomón Lerner befürchtet künftig Verhältnisse wie in Honduras oder Guatemala – mit wechselnden, zusammengekauften Mehrheiten – oder, wie in Venezuela, eine dauerhaft latente politische Krise. Für das letztgenannte Szenario spricht, dass Castillo im Wahlkampf auch die Verstaatlichung des Erdöl- und Erdgassektors ins Spiel brachte.

„Wir haben kaum mehr Parteien mit Tradition, sondern vor allem Wahlplattformen im Dienste einer Kandidatin oder eines Kandidaten.“

Der 51-jährige Grundschullehrer Castillo, der in der rund 700 Kilometer nördlich von Lima gelegenen Stadt Cajamarca geboren wurde, ist vor allem in den Dörfern auf dem Land populär. Dort ist auch die Lehrgewerkschaft Sutep gut verankert. Im ersten Wahlgang holte Castillo mit 19,1 Prozent der Stimmen ein Ergebnis, das ihm niemand zugetraut hatte. In den Umfragen hatte der bekennende Marxist lange auf den hinteren Plätzen rangiert. In seinem Wahlprogramm taucht die Förderung der Landwirtschaft genauso auf wie der Umweltschutz und Förderung der Bildung. Das hat dafür gesorgt, dass Castillo

Verpflichten sich zur Wahrung von Menschenrechten und Rechtsstaatlichkeit: Pedro Castillo (links) und Keiko Fujimori, die bei der Stichwahl um die peruanische Präsidentschaft am 6. Juni gegeneinander antreten. Unser Foto zeigt die beiden beim „Schwur auf die Demokratie“ am 17. Mai in Lima.



FOTO: EPA-EFE/PAOLO AGUILAR

gleich in 16 der 24 Regionen Perus gewonnen hat - davon in drei gleich mit absoluter Mehrheit. Beim ersten Wahlgang habe Castillo jene mobilisieren können, die sich schon lange nicht mehr repräsentiert fühlen, meint Salomón Lerner: „Die mies bezahlten Lehrer in den ländlichen Regionen, aber auch viele einfache Bauern.“

Das überraschende Ergebnis trug dazu bei, dass Keiko Fujimori sich Anfang Mai zum Fernsehduell mit Castillo in dessen Heimatstadt Chota aufmachte. Dort traten die ideologischen Gegensätze offen zu Tage. Fujimori ließ keine Chance aus, um den linken Dorflehrer in die Nähe des „Sendero Luminoso“ zu rücken und stellte die ökonomische Kompetenz des Castillo-Teams in Frage. Der hielt dagegen, dass er Peru industrialisieren wolle und wehrte sich gegen

seine Stigmatisierung. „Wir sind keine Terroristen und keine Kommunisten!“ Doch genau solche Attribute sind es, die in den peruanischen Medien über Castillo in aller Regel nicht fehlen. Er sei ein Kommunist, der die Wirtschaft des Landes in die Krise treiben werde, mahnen die konservativen Kreise, die mittlerweile recht geschlossen hinter der ehemaligen Präsidententochter Keiko Fujimori stehen.

Gleichwohl hat es Castillo in den vergangenen Wochen geschafft, mit der indigenen Minderheit Wählerschichten zu erschließen, die in Perus Geschichte bislang deutlich zu kurz gekommen sind. In einer von Castillo abgegebenen 13 Punkte umfassenden Erklärung ist ein neuer verfassungsgebender Prozess vorgesehen, der Peru wie die Nachbarländer Ecuador und Bolivien in einen „plurinatio-

nen“ und „plurikulturellen“ Staat transformieren soll. Das ist ein deutliches Signal gegen die Ungleichheit und omnipräsente Diskriminierung der indigenen Minderheit. Es könnte Castillo, der je nach Meinungsforschungsinstitut mit zwei bis sieben Prozent vor Keiko Fujimori liegt, weitere Wählerstimmen bringen.

An der Polarisierung im Wahlkampf wird sich dadurch allerdings wenig ändern. Immerhin haben sich die sowohl Castillo als auch Fujimori knapp drei Wochen vor der Präsidentschaftswahl auf die Achtung von Demokratie, Rechtsstaatlichkeit und Menschenrechten verpflichtet. Beide unterzeichneten die „Bürgerliche Erklärung - Schwur auf die Demokratie“. Das Dokument, welches auf eine Initiative der peruanischen Bischofskonferenz zurückgeht, soll schützen,

was in den letzten zwei Jahrzehnten stark an Glaubwürdigkeit verloren hat: das demokratische System.

Dieses jedoch steht nach Meinung vieler Analysten trotz aller Beteuerungen zur Disposition. Der zweite Wahlgang sei eine Wahl zwischen Pest und Colera, meint beispielsweise die Berliner Peru-Expertin Bettina Schorr. Egal wie die Wahl ausgehe, sei sie skeptisch, dass nun bessere Zeiten für Peru anbrechen, so Schorr gegenüber der „Deutschen Welle“. Auch Salomón Lerner sieht das so: „Unser politisches System steht vor einer Zerreißprobe und die Polarisierung innerhalb der Gesellschaft ist geradezu greifbar“.

Knut Henkel berichtet für die woxx aus Lateinamerika.



woxx - déi aner wochenzeitung / l'autre hebdomadaire, früher: GréngeSpoun - wochenzeitung fir eng ekologesch a sozial alternativ - gegründet 1988 - erscheint jeden Freitag • **Herausgeberin:** woxx soc. coop. • **Redaktion und Layout:** Joël Adami *ja* (joel.adami@woxx.lu), Luc Caregari *lc* (luc.caregari@woxx.lu), Karin Enser *cat* (karin.enser@woxx.lu), Thorsten Fuchshuber *tf* (thorsten.fuchshuber@woxx.lu), Richard Graf *rg* (richard.graf@woxx.lu), Susanne Hangarter *sh* (susanne.hangarter@woxx.lu), Tessie Jakobs *tj* (tessie.jakobs@woxx.lu), Raymond Klein *lm* (raymond.klein@woxx.lu), Isabel Spigarelli *is* (isabel.spigarelli@woxx.lu), Florent Toniello *ft* (florent.toniello@woxx.lu), Fabienne Wilhelmy *fw* (fabienne.wilhelmy@woxx.lu). Unterzeichnete Artikel und Grafiken geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder. Die Redaktion behält sich Kürzungen vor • **Karikaturen:** Guy W. Stoops • **Verwaltung:** Martine Vanderbosse (admin@woxx.lu) • **Bürozeiten:** Mo. - Fr. 9 - 13 Uhr • **Druck:** c. a. press, Esch • **Einzelpreis:** 2,50 € • **Abonnements:** 52 Nummern kosten 103 € (Ausland zzgl. 32 €); Student*innen und Erwerbslose erhalten eine Ermäßigung von 48 € • **Neu- und Testabos** siehe abo.woxx.lu • **Konto:** CCPL IBAN LU18 1111 1026 5428 0000 (Neu-Abos bitte mit dem Vermerk „Neu-Abo“; ansonsten Abo-Nummer angeben, falls zur Hand) • **Anzeigen:** Tel. 29 79 99-10; annonces@woxx.lu • **Recherchefonds:** Spenden für den weiteren Ausbau des Projektes auf das Konto CCPL IBAN LU69 1111 0244 9551 0000 der „Solidarité mat der woxx“ sind stets erwünscht. Bitte keine Abo-Gelder auf dieses Konto • **Post-Anschrift:** woxx, b.p. 684, L-2016 Luxemburg • **Büros:** 51, av. de la Liberté (2. Stock), Luxemburg • **E-Mail:** Redaktion - woxx@woxx.lu; Veranstaltungshinweise - agenda@woxx.lu • **URL:** www.woxx.lu • **Tel.** (00352) 29 79 99-0 • **Fax:** 29 79 79

AGENDA

28/05 - 06/06/2021

film | theatre
concert | events

1634/21



Gonflés, mais...

... dans le bon sens du terme : l'exposition « Aerodream » au Centre Pompidou messin revisite l'histoire des engins gonflables et leurs rencontres avec l'art.

Expo p. 10

EVENT

Kunst aus dem Äther S. 4

Das Netzwerk Radiom/Radiôme versammelt Radiokünstler*innen der Großregion. Mit „The Compression Chamber“ stellt es sich in Luxemburg vor.

FILM

Assimilierung und Ignoranz S. 16

Die Misshandlung indigener Kanadier*innen besteht seit Jahrzehnten. „Misshandelt und umerzogen: Kanadas First Nations“ dokumentiert dies.

SERIE

Neuerfindung eines Erfolgskonzepts S. 23

Für die neue Staffel von „Master of None“ ist Aziz Ansari zugunsten von Schwarzen, lesbischen Frauen in den Hintergrund getreten. Sehenswert!

WAT ASS LASS | 28.05. - 06.06.

WAT
ASS
LASS?

© QUENTIN VAN DER VENNET

La compagnie La tête à l'envers s'occupe des chaussures de leur jeune public. « Shoes », le 3 juin au Kulturhaus Niederranven à 16:30 h.

FR, 28.5.

JUNIOR

Mystères aux musées, lectures (6-8 ans), Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, *Luxembourg*, 14h30. Tél. 45 37 85-1. www.mudam.com
Inscription obligatoire : visites@mudam.com

THEATER

ONLINE Eine kurze Chronik des künftigen China, Filmmitschnitt des Schauspiels von Pat To Yan, inszeniert von Moritz Schönecker, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland.dringeblieden.de

En ausgetröpfelte Schong, vum Jean-Paul Maes, inszeniert vum Fábio Godinho, mat Nora Koenig a Marc Baum, Beetebuerger Schloss, *Bettembourg*, 20h. kaleidoskop.lu

Sin permiso, mise en scène et chorégraphie d'Ana Morales, avec Manuel Álvarez (danse), Juan José Amador (chant), Juan Antonio Suárez « Canito » (guitare) et Daniel Suárez (percussions et musique électronique), Théâtre d'Esch, *Esch*, 20h. Tél. 27 54 50 10. www.theatre.esch.lu
Dans le cadre du FlamencoFestival Esch 2021. COMPLET !

Traverses, projet de Leyla-Claire Rabih, Neimënster, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 20 52-1. www.neimenster.lu

KONTERBONT

Foodsharing Distribution Day, Sall „am Keller“, *Dahlem (Garnich)*, 20h. facebook.com/FoodsharingLuxembourg

SA, 29.5.

JUNIOR

Melusina und Siegfried, ein Besuch mit Märchenerzählung, Lëtzebuerg City Museum, *Luxembourg*, 11h. Tél. 47 96 45-00. www.citymuseum.lu
Einschreibung erforderlich: visites@2musees.vdl.lu

Les marionnettes du diable, atelier créatif (6-12 ans), dans le cadre de l'exposition « L'homme gris », Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h. Tél. 22 50 45. www.casino-luxembourg.lu
Inscription obligatoire : klik@casino-luxembourg.lu

MUSEK

Matthias Gerstner, récital d'orgue, œuvres entre autres de Scheidt, Bruhns et Bach, cathédrale Notre-Dame, *Luxembourg*, 11h.

Les gamins de Woippy, projection symphonique, avec l'Orchestre des jeunes symphonistes mosellans, sous la direction d'Olivier Jansen, Arsenal, *Metz (F)*, 17h. Tél. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr

NEWS

Erzieher*innenausbildung: Anhaltende Skepsis **S. 3**

REGARDS

Der Westen und China: Ende der Freundschaft **S. 4**

Dossier: Liberty Steel

Le péril du « Shadow Banking » **p. 6**

L'État en dernier recours, comme d'habitude **p. 8**

Transparence: Greco lo vult ! **p. 9**

Über das Altern: In der Schattenwelt **S. 11**

Präsidentenwahl in Peru:

Zerreißprobe für die Demokratie **S. 12**

WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 8**

Radiom/Radiôme **S. 4**

Erausgepickt **S. 6**

EXPO

Ausstellungen **S. 9 - S. 14**

Aerodream **p. 10**

Filmer A Serien

Programm **S. 15 - S. 23**

Misshandelt und umerzogen:

Kanadas First Nations **S. 16**

Master of None Presents: Moments in Love **S. 23**

Coverfoto: Yutaka Murata, Pavillon du groupe Fuji, Osaka, 1970
©Yutaka Murata ©Photo courtesy of Oaska Prefectural Government

WAT ASS LASS | 28.05. - 06.06.

Morik, musique créole,
Le Gueulard plus, *Nilvange (F)*,
18h30. Tél. 0033 3 82 54 07 07.
www.legueulardplus.fr

Kid Colling Cartel, blues rock,
Prabbeli, *Wiltz*, 19h. www.prabbeli.lu

Cruces, avec José Manuel Álvarez
(danse), José Almarcha (guitare),
Pepe de Pura (chant) et Lucas Balbo
(percussions), Kulturfabrik, *Esch*, 20h.
Tél. 55 44 93-1. www.kulturfabrik.lu
Dans le cadre du FlamencoFestival
Esch 2021. COMPLET !

Altin Gün, rock, Den Atelier,
Luxembourg, 20h. Tél. 49 54 85-1.
www.atelier.lu CANCELLED!

Andrej Hermlin & the Swingin'
Hermlins, Cube 521, *Marnach*, 20h.
Tél. 52 15 21. www.cube521.lu

POLITESCH

**Manifestation pour une paix juste
au Proche-Orient**, parking Glacis,
Luxembourg, 14h. Org. Comité pour
une paix juste au Proche-Orient.

THEATER

En ausgetrëppelte Schong,
vum Jean-Paul Maes, inszenéiert vum
Fábio Godinho, mat Nora Koenig a
Marc Baum, Beetebuerger Schlass,
Bettembourg, 20h. kaleidoskop.lu

KONTERBONT

The Conscious City Walk,
départ : Conseil d'État, *Luxembourg*,
9h30 + 10h30. Inscription obligatoire :
actionsolidaritetiersmonde.org/events

What of Text, TalentLAB Launch Event,
by the Centre for the Less Good Idea,
Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h.
Tél. 47 08 95-1. www.theatres.lu

ONLINE Bonfire My Heart, mit den
Geschwister Thorsten, Christiane und
Barbara Brontë, sparte4, 20h.
www.sparte4.de
dringeblieden.de



António Zambujo verbindet den polyphonen Wechselgesang Cante Alentejano seiner Heimatregion mit seinen Eigenkompositionen zu modernen Klängen. Am 4. und 5. Juni um 20 Uhr tritt er im Cube 521 auf.

SO, 30.5.

JUNIOR

Sacrée Pagaille, Figurentheater
(> 3 Jahre), Poppespännchen,
Lasauvage, 11h + 15h30.
www.ticket-regional.lu
Livestream:
facebook.com/Poppespennchen

Flamenclohn, avec la cie Laura Vital
(6-10 ans), Théâtre d'Esch, *Esch*, 16h.
Tél. 27 54 50 10. www.theatre.esch.lu
Dans le cadre du FlamencoFestival
Esch 2021.

MUSEK

Oleo Trio - De Otro Mundo, jazz,
Neimënster, *Luxembourg*, 11h.
Tél. 26 20 52-1. www.neimenster.lu
SOLD OUT!

**Face-à-face : Schubert « Fantasia &
Rondo »**, récital de piano, avec Lucas
Jussen et Arthur Jussen, Philharmonie,
Luxembourg, 16h. Tél. 26 32 26 32.
www.philharmonie.lu

Lélio ou le retour à la vie, projection
symphonique, avec l'Orchestre des
jeunes symphonistes mosellans
et l'Orchestre symphonique de
l'université Javeriana, sous la direction
de Luis Guillermo Vicaria, Arsenal,
Metz (F), 16h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.
www.citemusicale-metz.fr

THEATER

Traces, chorégraphie de Wim
Vandekeybus, avec entre autres de
Borna Babic, Maria Kolegova er
Magdalena Oettl, Grand Théâtre,
Luxembourg, 17h. Tél. 47 08 95-1.
www.theatres.lu
Dans le cadre du festival TalentLAB.

En ausgetrëppelte Schong,
vum Jean-Paul Maes, inszenéiert vum
Fábio Godinho, mat Nora Koenig a
Marc Baum, Beetebuerger Schlass,
Bettembourg, 20h. kaleidoskop.lu

KONTERBONT

Geek Force, vintage games and
classic retro gaming, Rotondes,
Luxembourg, 10h - 18h.
Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

Urban Art Tour, visite thématique,
Kulturfabrik, *Esch*, 14h30.
Tél. 55 44 93-1. www.kulturfabrik.lu
Dans le cadre de « Kufa's Urban Art
Esch 2021 ».
Inscription obligatoire :
info@kufasurbanartesch.lu
COMPLET !

Mittelalterlicher Rundgang,
Lëtzebuerg City Museum, *Luxembourg*,
14h30 (F). Tél. 47 96 45-00.
www.citymuseum.lu

**The Luxembourg Story. More
than 1.000 Years of Urban History**,
guided tour, Lëtzebuerg City Museum,

Luxembourg, 15h (D/L) + 16h (GB).
Tél. 47 96 45-00. www.citymuseum.lu

**Gleef roueg, wat d'Buch der
verspricht!** Liesung mat Josiane
Karthaiser, Joseph Kayser a Guy
Koenig, Kulturhaus Niederaanven,
Niederaanven, 17h. Tél. 26 34 73-1.
www.khn.lu
Am Kader vun der CNLiesrees.
Aschreiwung erfuerderlech:
info@khn.lu

MO, 31.5.

KONFERENZ

ONLINE Adieu les couches!
**Comment aider son enfant à
devenir propre**, avec Siri Peiffer, 19h.
kannerschlass.lu/eltereschoul
Inscription obligatoire :
eltereschoul@kannerschlass.lu

THEATER

Traces, chorégraphie de Wim
Vandekeybus, avec entre autres de
Borna Babic, Maria Kolegova er
Magdalena Oettl, Grand Théâtre,
Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.
www.theatres.lu
Dans le cadre du festival TalentLAB.

KONTERBONT

Foodsharing Distribution Day,
10, Grand-Rue, *Beaufort*, 18h.
facebook.com/FoodsharingLuxembourg

DI, 1.6.

KONFERENZ

**ONLINE Mäi Kand kënt an de
Lycée**, mat der Michèle Finke, 18h30.
kannerschlass.lu/eltereschoul
Aschreiwung erfuerderlech:
eltereschoul@kannerschlass.lu



102.9 MHz / 105.2 MHz
www.ara.lu

KulturPur – De Podcast fir en aneren Abléck an d'Kulturzeen zu Lëtzebuerg All zweete Méindeg um 18h

Wat leeft zu Lëtzebuerg an der Konschtzeen? Wien verstoppt sech hannert de Wandmolereien zu Koler?
An wat mécht e Maskebildner op engem Filmset an eisem klengen Land? All dës a villen méi gitt Dir bei KulturPur,
dem néie Podcast fir all Kultur-Virwëtzegen, gewuer.

EVENT

WAT ASS LASS | 28.05. - 06.06.

RADIOKUNST

Wenn jedes Rascheln hörbar wird

Joël Adami

Bisher gab es noch kein Netzwerk von Radiokünstler*innen in der Großregion. Mit Radiom/Radiôme hat sich das nun geändert – und das wird an gleich zwei Tagen gefeiert.

Es gibt Events, vor deren Besuch man besser keine Bohnen oder andere blähende Lebensmittel verspeisen sollte. Oder vielleicht gerade doch? Bei dem Live-Radio-Event „The Compression Chamber“, das am 4. Juni in den Rotondes stattfindet, wird jedes noch so kleine Tönchen zu hören sein.

und Luxemburg stattfinden wird. „Radiom/Radiôme“ nennt sich das Radiokunstnetz der Großregion, das sich in den letzten Monaten formiert hat. Elf Künstler*innen aus allen Ecken der Großregion haben sich zusammengetan und Ideen, Tonarchive, Zeit und Kreativität zusammengeworfen, um gemeinsam Kurzhörspiele und das Radiokunst-Festival zu produzieren. In dem Netzwerk wollen sich die Künstler*innen jedoch nicht nur austauschen, sondern auch

wird ein „ätherisches Geräuschgebilde“, das „zum brizzelnden Klangstrom“ mutiert und akustische Flaschenpost transportiert.

An beiden Abenden werden im Anschluss an die Performances die elf Radiokünstler*innen sich und ihre Arbeiten dem Publikum vorstellen. Dabei gibt es nochmal was auf die Ohren: Mit kurzen Hörstücken wird das Repertoire der Radiom-Mitglieder präsentiert. Auch hier werden Dolmetscher*innen dafür sorgen, dass



Elf Klangkünstler*innen aus der Großregion stellen sich an zwei Abenden in Luxemburg und Saarbrücken vor.

Im Zuschauer*innenraum sind zwei Mikrofone aufgestellt, die mit einem Kompressor verbunden sind. Das Gerät, das die Lautstärke angleicht, ist unter Musikliebhaber*innen verpönt, denn der „Loudness War“ hat dazu geführt, dass in vielen Songs sämtliche Nuancen der Dynamik verloren gehen. In der Kompressionskammer wird jedoch das Gegenteil der Fall sein: Auch leise Geräusche werden über Kopfhörer für alle Anwesenden deutlich zu vernehmen sein. „Jedes Bonbonpapier, jedes rückende Stuhlbein und jeder Atemzug wird hörbar“, heißt es im offiziellen Schreiben und man möchte hinzufügen: Natürlich auch jeder noch so kleine Pups.

„The Compression Chamber“ ist der zweite Teil eines Radiokunstfestivals, das am 3. und 4. Juni in Saarbrücken

Veranstaltungen auf die Beine stellen, an denen ein wirklich gemischtes Publikum aus der gesamten Großregion teilnehmen kann. Deswegen wollen die Künstler*innen jedes ihrer Werke zweisprachig – in Deutsch und Französisch – präsentieren. Die Texte werden übersetzt und dem Publikum als Untertitel zur Verfügung gestellt, sodass es ohne Probleme möglich ist, sämtliche Werke zu verstehen.

Bevor die Zuhörenden freitags mit der geballten Lautstärke jedes noch so kleinen Rascheln konfrontiert werden, können sie am Donnerstag in Saarbrücken einem Live-Radio-Konzert zuhören. Ein Stück Radiokunst soll dort live auf der Bühne entstehen, mit improvisiertem Text, klassischen und selbstgebasteten Instrumenten und Krachmachmaschinen. Versprochen

das Publikum die Gespräche ohne Sprachbarrieren verstehen kann.

Wer nicht zu den Events kann, hat die Möglichkeit, sie im Radio zu hören: Am 3. Juni überträgt SR2 Kulturradio die Veranstaltung aus Saarbrücken, am Tag darauf ist die Compression Chamber live auf Radio Ara zu hören. Die Kurzhörspiele der Klangkünstler*innen können auf der Website des Netzwerkes, radiom-radiome.eu, gehört werden.

Am Donnerstag, dem 3. Juni ab 20 Uhr im KuBa Saarbrücken und am Freitag, dem 4. Juni ab 20 Uhr in den Rotondes in Luxemburg-Stadt. Die Veranstaltung in Saarbrücken wird live von SR2 Kulturradio übertragen, die Veranstaltung in Luxemburg von Radio Ara ausgestrahlt.

ERAUSGEPICKT Luxemburgs

Exilregierung und die Entdeckung des Demokratiebegriffs, André Linden im Gespräch mit Sonja Kmec, Neimënster, *Luxembourg*, 19h. Tel. 26 20 52-1. www.neimenster.lu

Wann d'Emotiounen iwwerkachen, mat der Martine Majerus, Home St. Sébastien, *Wiltz*, 19h30. kannerschlass.lu/eltereschoul

MUSEK

Concert ActArt : Jazzy Flûtes, Carlo Jans (flûte traversière), Gary Greisch (guitare), André Kieffer (contrebasse à cordes), Michel Mootz (percussions), Netty Glesner (percussions) et Katrin Reifenrath (piano), œuvres entre autres de Clark, Kolb et Mower, conservatoire, *Luxembourg*, 19h. Tél. 47 96 55 55. www.conservatoire.lu

Le concert Lorrain, sous la direction de Stephan Schultz, avec Christoph Prégardien (ténor) et Leila Schayegh (violin), œuvres de Bach, Arsenal, *Metz (F)*, 19h. Tél. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr

THEATER

Amadeus, Schauspiel von Peter Shaffer, inszeniert von Michael Schachermaier, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Be My Superstar, by Yann Verburgh, directed by Alexandra Lacroix, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tel. 47 08 95-1. www.theatres.lu Part of the Festival TalentLAB. Registration requested: info@talentlab.lu

KONTERBONT

Renc'Art – œuvre du mois : sceaux en faïence reconstitués par le graveur Henri Gomand (1817-1857), Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 12h30 (F). Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu Inscription obligatoire : servicedespublics@mnha.etat.lu

Maryse Krier: Ein starkes Band, Lesung, Cercle Cité, *Luxembourg*, 18h30. Tel. 47 96 51 33. www.cerclecite.lu Einschreibung erforderlich: bibliothèque@vdl.lu

Count - Down am Rio Xingu VII: Kampf um die grüne Lunge, Vorführung des Dokumentarfilms von Martin Keßler (2020. 85'), Valentiny

WAT ASS LASS | 28.05. - 06.06.

Foundation, Remerschen, 20h.
www.valentiny-foundation.com

MI, 2.6.

KONFERENZ

ONLINE Affirmer les droits humains du monde agricole et paysan, 10h.
Inscription obligatoire via cercle.lu
Org. ADDP Luxembourg, Frères de hommes Luxembourg, SOS Faim Luxembourg, Cercle de coopération des ONGD et SEED.

ONLINE Laisse-moi faire tout seul ! Le développement de l'autonomie de 0-3 ans, avec Ana Luisa Carrilho, 18h. kannerschlass.lu/eltereschool
Inscription obligatoire :
eltereschool@kannerschlass.lu

Connaître l'art moderne, comprendre l'art contemporain : sur les traces de la performance dans l'art moderne, avec Paul Di Felice, face à l'œuvre de Marina Abramovic, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, Luxembourg, 19h (L). Tél. 45 37 85-1. www.mudam.com
Dans le cycle de conférences « Mudam Akademie ». Inscription obligatoire : visites@mudam.lu

ERAUSGEPICKT ONLINE Méi regional a Bio-Produiten an den öffentlichen Aariichtungen a Kantinnen: Wat plangen déi verschidde Ministère/Regiounen? Wéi geet et weider? 19h30. Aschreiwung erfuerderlech: inscription@meco.lu
Org. Mouvement écologique.

MUSEK

Lëtzt Phil : Serge Tonnar, avec Eric Falchero (piano), Ben Claus (accordion), Marc Demuth (double bass) et Dirk Kellen (drums), Philharmonie, Luxembourg, 18h + 20h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

THEATER

Zweifel, Parabel von John Patrick Shanley, inszeniert von Ulf Dietrich, Brunnenhof, Trier (D), 19h30. www.theater-trier.de

Sound & Vision, Ballett von Stijn Celis, Musik von unter anderen Bowie, Piaf und Tomita, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Generation Jeans, with the Belarus Free Theatre, by and with Nicolai Khalezin, Grand Théâtre, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1. www.theatres.lu
Part of the Festival TalentLAB.

KONTERBONT

Creation Under Oppression and Dictatorship, workshop with Belarus Free Theatre, Grand Théâtre, Luxembourg, 14h. Tél. 47 08 95-1. www.theatres.lu
Part of the Festival TalentLAB.
Registration requested:
info@talentlab.lu

Kënschtler vum Mount: Claus Cito, Konscht a Kaffi, Féierung, Musée national d'histoire et d'art, Luxembourg, 15h. Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu
Aschreiwung erfuerderlech:
servicedespublics@mnha.etat.lu

Foodsharing Distribution Day, centre culturel Am Duerf, Junglinster, 18h. facebook.com/FoodsharingLuxembourg

Lisa & Laura Goldfarb, Kabarett, Tufa Innenhof, Trier (D), 19h30. Tél. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

DO, 3.6.

JUNIOR

Shoes, avec la cie La tête à l'envers (3-6 ans), Kulturhaus Niederranven, Niederranven, 16h30. Tél. 26 34 73-1. www.khn.lu

KONFERENZ

Alles Information oder wat?
Webtools fir sech online z'orientéieren, Trifolion, Echternach, 15h. Tél. 26 72 39-1. www.trifolion.lu
AUSVERKAAFT!

ONLINE La pluridisciplinarité dans les arts de la scène. Enjeux et défis, table ronde, avec Aurélien Bory, Suzanne Cotter, Alexandra Lacroix, Simone Mousset et Stéphane Ghislain Roussel, 15h30. Dans le cadre du festival TalentLAB.
Inscription obligatoire :
info@talentlab.lu

MUSEK

Macbeth Underworld, Oper von Pascal Dusapin, unter der Leitung von Justus Thorau, inszeniert von Lorenzo Fioroni, mit unter anderen Peter Schöne, Dshamilija Kaiser und Hiroshi Matsui,



Chez les Nanas dans l'réto tout est rétro : les jupes, la coiffure et les chansons françaises. À l'Artikuss, le 5 juin à 20 h.

Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 18h. Tél. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Orchestre philharmonique du Luxembourg, sous la direction de Richard Egarr, œuvres de Beethoven, Bach et Schumann, Philharmonie, Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

Young Scots Trad Awards Winner Tour 2021, mit Graham Mackenzie (Geige), Ainsley Hamill (Gesang), David Shedden (Dudelsack) und Innes White (Begleitgitarre), Tufa, Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

THEATER

Zweifel, Parabel von John Patrick Shanley, inszeniert von Ulf Dietrich, Brunnenhof, Trier (D), 18h. www.theater-trier.de

Puck träumt eine Sommernacht, inszeniert von Alice Buddeberg, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 18h. Tél. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland

Extrawurst, Schauspiel von Dietmar Jacobs und Moritz Netenjakob, inszeniert von Thomas Peters, Theatergarten, Trier (D), 19h30. www.theater-trier.de

Die Geschichte vom Soldaten, inszeniert von Ela Baumann, mit unter anderen Sandrine Cantoreggi, Steve Karier und Adrien Papritz, Centre des arts pluriels Ettelbruck, Ettelbruck, 20h. Tél. 26 81 26 81. www.cape.lu

KONTERBONT

Thinking Through Material, workshop with Centre for the

Less Good Idea, Grand Théâtre, Luxembourg, 10h. Tél. 47 08 95-1. www.theatres.lu
Part of the Festival TalentLAB.
Registration requested:
info@talentlab.lu

The Luxembourg Story. More than 1.000 Years of Urban History, guided tour, Lëtzebuerg City Museum, Luxembourg, 18h (F). Tél. 47 96 45-00. www.citymuseum.lu

Renc'Art - œuvre du mois : sceaux en faïence reconstitués par le graveur Henri Gomand (1817-1857), Musée national d'histoire et d'art, Luxembourg, 19h (F). Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu
Inscription obligatoire :
servicedespublics@mnha.etat.lu

3 du Trois, « In Ritual » de Yuko Kominami, « Locker Ruf » d'Annick Schadeck, Trois C-L - Bananefabrik, Luxembourg, 19h. Tél. 40 45 69. www.danse.lu
Dans le cadre du festival TalentLAB.

ARTIKEL Radiôme, Radiokunst-Festival der Großregion, KuBa - Kulturzentrum am EuroBahnhof e.V., Saarbrücken (D), 20h. Einschreibung erforderlich bis zum 1.6.: info@kuba-sb.de
Org. Radio Ara & Liquid Penguin Ensemble

FR, 4.6.

KONFERENZ

ONLINE Les jeunes et le covid, avec Nancy Holtgen, 19h. kannerschlass.lu/eltereschool
Inscription obligatoire :
reception@echternach.lu

ERAUSGEPICKT

WAT ASS LASS | 28.05. - 06.06.

André Linden

Luxemburgs Exilregierung
und die Entdeckung
des Demokratiebegriffs

Buchvorstellung

Auf Einladung des Instituts Pierre Werner wird **André Linden** am **Dienstag, dem 1. Juni, um 19 Uhr** in der **Abtei Neumünster** im **Gespräch mit der Historikerin Sonja Kmec** sein Buch „**Luxemburgs Exilregierung und die Entdeckung des Demokratiebegriffs**“ vorstellen, das im Juni 2021 als Kooperation von capybarabooks und Editions forum erscheint. In seinem Buch zeigt André Linden die allmähliche Herausbildung des Begriffs „Demokratie“ als Leitwert in den Stellungnahmen der luxemburgischen Exilregierung während des Zweiten Weltkriegs. Zu Beginn, nach dem Einmarsch der NS-Truppen in Luxemburg, waren es andere Leitwerte, auf die sich die Exilregierung in ihren Verlautbarungen bezog: Es ging um Freiheit, Unabhängigkeit, um nationale Souveränität – von Demokratie war nicht die Rede. Die Bindung an die Alliierten führte im Laufe des Jahres 1941 aber dazu, dass sich nach und nach auch der Begriff „Demokratie“ durchsetzen konnte. Im Geiste der Atlantikcharta, die „für alle Menschen in allen Ländern“ Geltung beanspruchte, wurden sozialpolitische Errungenschaften aus Luxemburgs Zwischenkriegszeit als

Beleg für eine demokratische Tradition herangezogen. Mit Blick auf die Nachkriegsordnung hob man das Existenzrecht Luxemburgs und die demokratische Gleichberechtigung kleiner Staaten hervor. Der Vergleich von Großherzogin Charlotte als demokratischer Herrscherin mit der mittelalterlichen Fürstin Ermesinde sollte dem luxemburgischen Demokratie-Narrativ darüber hinaus historische Tiefe verleihen. Der Autor zeigt in seinem quellengesättigten Buch, wie die Exilregierung den Demokratiebegriff als eine wirksame Kategorie für Luxemburgs propagandistische Selbstbehauptung entdeckte. Weitere Informationen: neimenster.lu

Méi regional a bio an den öffentlichen
Anrichtungen a Kantinen

Es besteht bereits seit Jahren zwischen allen Akteur*innen ein breiter Konsens, dass in öffentlichen Einrichtungen verstärkt sowohl regionale Lebensmittel als auch Biolebensmittel aus der Region eingesetzt werden sollen, dies im Interesse der hiesigen Landwirte, der Biodiversität und der Verbraucher*innen. Zudem soll das Angebot an vegetarischen und veganen Gerichten ausgebaut werden. Auf kommunaler und staatlicher Ebene wird nunmehr konkret an der Umsetzung dieser Ziele gearbeitet. Die **Online-Veranstaltung am Mittwoch, dem 2. Juni um 19:30 Uhr**, soll jede*r Interessierte*n die Möglichkeit bieten zu erfahren, welche Initiativen derzeit seitens der öffentlichen Hand ergriffen werden und wie diese ineinandergreifen. Im Rahmen der Veranstaltung werden Gerber Van Vliet (Koordination Aktionsplan Biolandbau), Pol Faber (Projektverantwortlicher im Landwirtschaftsministerium), Liette Mathieu (Koordination der Naturparke) und Thierry Kozlik (Umweltministerium) ihre Projekte vorstellen. Gegebenenfalls werden die Lëtzebuerger Landjugend a Jongbaueren sowie der Mouvement Écologique und move aufgrund dieser Veranstaltung weitere konkrete Anregungen entwickeln. Um an der Online-Veranstaltung über Zoom teilzunehmen ist eine Anmeldung über inscription@meco.lu bis zum 2. Juni um 12.00 Uhr erforderlich. Im Laufe der Woche nach der Veranstaltung wird die Veranstaltung unter meco.lu und auf dem Youtube-Kanal als Video-Aufnahme einsehbar sein. Weitere Informationen: meco.lu

MUSEK

Fidelio, de Beethoven, sous la direction de David Reiland, mise en scène de Paul-Émile Fourny, Opéra-Théâtre Metz-Métropole, Metz (F), 18h. Tél. 0033 3 87 15 60 60. www.opera.metzmetropole.fr

Echt'percussion, Trifolion, Echternach, 19h. Tél. 26 72 39-1. www.trifolion.lu

United Instruments of Lucilin, œuvres entre autres de Morrish, Kagel et Khubeev, Carré, Luxembourg, 19h.

Hair, unter der Leitung von Achim Schneider, inszeniert von Maximilian von Mayenburg, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Georgie Fisher, Singer-Songwriterin, Tufa Innenhof, Trier (D), 19h30. Tél. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

Remo Cavallini, blues, Rockhal, Esch, 20h. Tél. 24 55 51. www.rockhal.lu

Vincent Peirani & Michael Wollny, jazz, Philharmonie, Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

ARS Nova Lux, avec Véronique Nosbaum (soprano), Anna Bineta Diouf (mezzo-soprano), Maria Miteva (flûte), Rom Heck (guitare basse), Boris Dinev (percussions), Romain Nosbaum et Eugenia Radoslava (piano), œuvres entre autres de Bodurov, Boumans et Petrovic, Philharmonie, Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

António Zambujo, fado, Cube 521, Marnach, 20h. Tél. 52 15 21. www.cube521.lu

THEATER

Extrawurst, Schauspiel von Dietmar Jacobs und Moritz Netenjakob, inszeniert von Thomas Peters, Theatergarten, Trier (D), 19h30. www.theater-trier.de

Midsummer, mise en scène d'Anne Simon, avec Larisa Faber et Daron Yates, Théâtre national du Luxembourg, Luxembourg, 20h. Tél. 26 44 12 70-1. www.tnl.lu COMPLET !

Out of Range, Choreografie von Saeed Hani Moeller und Giovanni Zazzera, mit unter anderen Cesare Di Laghi, Esther Moreno Suarez und Kenji Shinohe, Mierscher Kulturhaus,



WAT ASS LASS | 28.05. - 06.06.

Mersch, 20h. Tel. 26 32 43-1.
www.kulturhaus.lu

KONTERBONT

Creative Lunchtime, Workshop,
Musée d'art moderne Grand-Duc Jean,
Luxembourg, 13h. Tel. 45 37 85-1.
www.mudam.com
Einschreibung erforderlich: mudam.
com/adultbooking

Danse et Centre for the Less Good Idea, « Berms » de Wei-An Hwa,
« Fucking Beautiful Extended » de
Natalie Bury et « Breath Refrain » de
Bongile Lecoge-Zulu, Grand Théâtre,
Luxembourg, 19h30. Tél. 47 08 95-1.
www.theatres.lu
Dans le cadre du festival TalentLab.

ARTIKEL Radiôme, le réseau d'art
radiophonique de la Grande Région,
Rotondes, *Luxembourg, 20h.*
Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu
Org. Radio Ara & Liquid Penguin
Ensemble.

Foodsharing Distribution Day,
Sall „am Keller“, *Dahlem (Garnich), 20h.*
facebook.com/FoodsharingLuxembourg

SA, 5.6.

JUNIOR

Bib fir Kids, centre culturel
Aalt Stadhaus, *Differdange*,
10h (7-9 Joer), 11h30 + 14h (3-6 Joer).
Tel. 5 87 71-19 00. www.stadhaus.lu
Aschreiwung erfuerderlech :
Tel. 5 87 71-19 20.

Rondolino, spectacle musical et
interactif (2-4 ans), Philharmonie,
Luxembourg, 10h30 + 14h30.
Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

K7image, atelier créatif,
dans le cadre de l'exposition
« L'homme gris », Casino
Luxembourg - Forum d'art
contemporain, *Luxembourg*,
15h (6-12 ans) + 15h15 (3-6 ans).
Tél. 22 50 45.
www.casino-luxembourg.lu
Inscription obligatoire :
klik@casino-luxembourg.lu

Frederick, fräi nom Billerbuch vum
Leo Lionni an der 27. Sonat vum
Mozart, Théâtre d'Esch, *Esch, 16h.*
Tel. 27 54 50 10. www.theatre.esch.lu

KONFERENZ

Die Industrialisierung in Luxemburg
Stadt, Lëtzebuerg City Museum,



Le 6 juin, l'Orchestre de chambre du Luxembourg présente entre autres Hélène Boulègue qui jouera des pièces de Mozart, Haydn et Prokofiev. À 17h à la Philharmonie Luxembourg.

Luxembourg, 14h (GB).
Tel. 47 96 45-00. www.citymuseum.lu

ONLINE Afrique-Europe : échanges scéniques et transmissions,
avec Steve Karier, Bronwyn Lace,
Aino Laberenz, Serge Aimé Coulibaly
et Josée Hansen, Théâtre des Capucins,
15h - 17h. www.theatres.lu
Dans le cadre du festival TalentLAB.
Inscription obligatoire :
info@talentlab.lu

MUSEK

Nicholas Pichon, récital d'orgue,
œuvres entre autres de Lully, Couperin
et Bach, cathédrale Notre-Dame,
Luxembourg, 11h.

Philharmonisches Orchester der Stadt Trier, Familienkonzert, unter der
Leitung von Wouter Padberg, Werke
von Beethoven, Brunnenhof, *Trier (D),*
17h. www.theater-trier.de

United Instruments of Lucilin,
œuvres entre autres de Morish,
Kagel et Khubeev, Carré, *Luxembourg*,
17h + 19h30.

Hair, unter der Leitung von
Achim Schneider, inszeniert von
Maximilian von Mayenburg,
Saarländisches Staatstheater,
Saarbrücken (D), 18h.
Tel. 0049 681 30 92-0.
www.staatstheater.saarland

Raymond, Maurice & Mathieu Clement, concert dans le cadre de
l'exposition « Lumière - structures -
rythmes » de Raymond Clement,
Centre des arts pluriels Ettelbruck,
Ettelbruck, 18h + 20h. Tél. 26 81 26 81.
www.cape.lu

Dimoné + Huit nuits + Matéo Langlois, chanson, Le Gueulard plus,
Nilvange (F), 18h30.
Tél. 0033 3 82 54 07 07.
www.legueulardplus.fr

Echt'percussion, Trifolion, *Echternach*,
19h. Tél. 26 72 39-1. www.trifolion.lu

Claudine Muno Trio + Hannah Ida,
folk, Prabbeli, *Wiltz, 19h.*
www.prabbeli.lu

ONLINE Aircheck : Niels Engel & Bartleby Delicate, pop, Kulturfabrik &
Radio 100,7, *20h.* Diffusion en direct
sur Radio 100,7.

Alexis Sorbas, mit Miroslav Nemec,
eine Schelmengeschichte mit Musik
von Orchestra Laskarina,
centre culturel régional opderschmelz,
Dudelange, 20h. Tél. 51 61 21-811.
www.opderschmelz.lu

António Zambujo, fado, Cube 521,
Marnach, 20h. Tél. 52 15 21.
www.cube521.lu

Les nanas dans l'rétro, chansons
françaises, Artikuss, *Soleuvre, 20h.*
Tél. 59 06 40. www.artikuss.lu

Paper Music, ciné-concert de William
Kentridge et Philip Miller, introduction
avec William Kentridge une demi-heure
avant la représentation,
Grand Théâtre, *Luxembourg, 20h.*
Tél. 47 08 95-1. www.theatres.lu
Dans le cadre du festival TalentLAB.

THEATER

Extrawurst, Schauspiel von
Dietmar Jacobs und Moritz Netenjakob,
inszeniert von Thomas Peters,
Theatergarten, *Trier (D), 19h30.*
www.theater-trier.de

Bouches les rouges, Musiktheater
von Marius Schötz,
Saarländisches Staatstheater,
Saarbrücken (D), 19h30.
Tel. 0049 681 30 92-0.
www.staatstheater.saarland

Out of Range, Choreografie von
Saeed Hani Moeller und Giovanni
Zazzera, mit unter anderen Cesare
Di Laghi, Esther Moreno Suarez und
Kenji Shinohe, Mierscher Kulturhaus,
Mersch, 20h. Tel. 26 32 43-1.
www.kulturhaus.lu

Das Knurren der Milchstraße,
in Kooperation mit der Hochschule
für Musik und Darstellende Kunst
Frankfurt am Main und der
Hessischen Theaterakademie,
inszeniert von Maxime Mourrot,
sparte4, *Saarbrücken (D), 20h.*
Tel. 0049 681 30 92-486.
www.sparte4.de AUSVERKAUFT!

KONTERBONT

The Conscious City Walk,
départ : Conseil d'État, *Luxembourg*,
9h30 + 10h30. Inscription obligatoire :
actionsolidaritetiersmonde.org/events

La Villa Vauban et son parc de sculptures, visite guidée, Villa Vauban,
Luxembourg, 11h (F). Tél. 47 96 49-00.
www.villavauban.lu

Présentation maquettes opéra & théâtre, « The Voice of the Unheard
Melody » de Fanny Gilbert-Collet,
« Le retour de la fille prodigue » de
Jana Montorio et « Hé-Goguette »
de Camille de Bonhome,
Théâtre des Capucins, *Luxembourg*,
17h30. Tél. 47 08 95-1. www.theatres.lu
Dans le cadre du festival TalentLAB.

Farid Chamekh, comédie,
centre culturel Aalt Stadhaus,
Differdange, 19h. Tél. 5 87 71-19 00.
www.stadhaus.lu COMPLET !

Bruno Coppens, humoriste,
maison de la culture, *Arlon (B),*
20h30. Tél. 0032 63 24 58 50.
maison-culture-arlon.be

SO, 6.6.

JUNIOR

Rondolino, spectacle musical et
interactif (2-4 ans), Philharmonie,
Luxembourg, 10h30, 15h + 16h30.
Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

Frederick, fräi nom Billerbuch
vum Leo Lionni an der 27. Sonat
vum Mozart, Théâtre d'Esch,

WAT ASS LASS | 28.05. - 06.06. / AVIS

Esch, 11h + 15h. Tel. 27 54 50 10.
www.theatre.esch.lu

Lasst uns Pixel Art entdecken,
Workshop im Rahmen der
Ausstellung « Une petite histoire de
carrés », Lëtzebuerg City Museum,
Luxembourg, 14h. Tel. 47 96 45-00.
www.citymuseum.lu
Einschreibung erforderlich:
visites@2musees.vdl.lu

I Did It My Way - Robert Brandy,
Himself! Atelier (>15 ans),
Musée national d'histoire et d'art,
Luxembourg, 14h. Tél. 47 93 30-1.
www.mnha.lu

Pumuckl zieht das große Los,
inszeniert von Mirko Schombert, mit
Laura Götz, Maren Kraus, Philip Pelzer,
Malte Sachtleben und Arno Kempf
(> 4 Jahre), Cube 521, *Marnach, 16h.*
Tel. 52 15 21. www.cube521.lu

MUSEK

Philharmonisches Orchester der
Stadt Trier, Familienkonzert,

unter der Leitung von Wouter Padberg,
Werke von Beethoven, Brunnenhof,
Trier (D), 11h. www.theater-trier.de

Anamorphoz, avec Frédéric Viale
(accordéon) et Philippe Villa (piano),
Neimënster, *Luxembourg, 11h.*
Tél. 26 20 52-1. www.neimenster.lu

Orchestre de chambre du
Luxembourg, sous la direction de
Jean-Claude Picard, avec Hélène
Boulègue (flûte) et Anaïs Gaudemard
(harpe), œuvres de Mozart,
Haydn et Prokofiev, Philharmonie,
Luxembourg, 17h. Tél. 26 32 26 32.
www.philharmonie.lu

Paper Music, ciné-concert de
William Kentridge et Philip
Miller, introduction avec William
Kentridge une demi-heure avant
la représentation, Grand Théâtre,
Luxembourg, 17h. Tél. 47 08 95-1.
www.theatres.lu
Dans le cadre du festival TalentLAB.

Macbeth Underworld, Oper von
Pascal Dusapin, unter der Leitung von

Justus Thorau, inszeniert von Lorenzo
Fioroni, mit unter anderen Peter
Schöne, Dshamilija Kaiser und Hiroshi
Matsui, Saarländisches Staatstheater,
Saarbrücken (D), 18h.
Tel. 0049 681 30 92-0.
www.staatstheater.saarland

THEATER

Midsummer, mise en scène
d'Anne Simon, avec Larisa Faber
et Daron Yates, Théâtre national
du Luxembourg, *Luxembourg, 17h.*
Tél. 26 44 12 70-1. www.tnl.lu

Extrawurst, Schauspiel von Dietmar
Jacobs und Moritz Netenjakob,
inszeniert von Thomas Peters,
Theatergarten, *Trier (D), 18h.*
www.theater-trier.de

Puck träumt eine Sommernacht,
inszeniert von Alice Buddeberg,
Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D),*
18h. Tel. 0049 681 30 92-486.
www.staatstheater.saarland

KONTERBONT

Walk the Art, visite guidée,
départ : pl. Guillaume II, près de la
Mairie, *Luxembourg, 10h30.* Inscription
obligatoire : visites@2musees.vdl.lu

La Villa Vauban et son parc de
sculptures, visite guidée, Villa Vauban,
Luxembourg, 11h (L). Tél. 47 96 49-00.
www.villavauban.lu

Urban Art Tour, visite thématique,
Kulturfabrik, *Esch, 14h30.*
Tél. 55 44 93-1. www.kulturfabrik.lu
Dans le cadre de « Kufa's Urban Art
Esch 2021 ». Inscription obligatoire :
info@kufasurbanartesch.lu

The Luxembourg Story. More
than 1.000 Years of Urban History,
guided tour, Lëtzebuerg City Museum,
Luxembourg, 15h (D/L) + 16h (GB).
Tel. 47 96 45-00. www.citymuseum.lu

Ministère de la Mobilité et des Travaux publics

Administration des bâtiments publics

Avis de marché

Procédure : européenne ouverte
Type de marché : travaux

Modalités d'ouverture des offres :
Date : 21/06/2021 Heure : 10:00
Lieu : Les offres sont obligatoirement et
exclusivement à remettre via le portail
des marchés publics avant la date et
l'heure fixées pour l'ouverture.

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

Intitulé attribué au marché :
Travaux de construction en bois et de
parachèvement à exécuter dans l'intérêt
du hall C bâtiment provisoire « Box in
box » au Centre d'accueil Ellergronn à
Esch-sur-Alzette

Description succincte du marché :

- Poutres ou poteaux en bois GL24h de différentes sections 40 m³
- Panneaux en bois lamellé collé 30 m²
- Plaque en bois OSB 700 m²
- Revêtement de sol souple 335 m²
- Cloisons en plaques de plâtre 315 m²
- Revêtement mural en fibre de bois 125 m²
- Plafonds en plaques de plâtre ou OSB 180 m²

- Menuiseries intérieures : portes et fenêtres 15 pièces
- Peinture 800 m²

La durée des travaux est de 75 jours
ouvrables, à débuter le 23.08.2021
Les travaux sont adjugés en bloc à prix
unitaires.

SECTION IV : PROCÉDURE

Conditions d'obtention du cahier des charges :
Les documents de soumission peuvent
être retirés via le portail des marchés
publics (www.pmp.lu).
La remise électronique est obligatoire.

SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

Autres informations :

Conditions de participation :
Toutes les conditions de participation
sont indiquées dans les documents de
soumission.

Réception des offres :

Les offres sont à remettre via le portail
des marchés publics (www.pmp.lu).

Date d'envoi de l'avis au Journal
officiel de l'U.E. : 20/05/2021

La version intégrale de l'avis
n° 2101091 peut être consultée sur
www.marches-publics.lu

Ministère de la Mobilité et des Travaux publics

Administration des bâtiments publics

Avis de marché

Procédure : européenne ouverte
Type de marché : travaux

Modalités d'ouverture des offres :
Date : 30/06/2021 Heure : 10:00
Lieu : Les offres sont obligatoirement et
exclusivement à remettre via le portail
des marchés publics avant la date et
l'heure fixées pour l'ouverture.

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

Intitulé attribué au marché :
Travaux d'installation chauffage,
sanitaire et ventilation à exécuter dans
l'intérêt de l'extension du foyer pour
demandeurs de protection international
à Hesperange

Description succincte du marché :

Travaux d'installation chauffage,
sanitaire et ventilation pour un foyer
d'hébergement avec 15 chambres pour
un maximum de 41 personnes avec
une surface habitable de 840 m² et un
volume total brut de 4.400 m³.
Des espaces sanitaire avec 8 locaux de
douches et 6 pièces WC séparés.

La durée des travaux est de 120 jours
ouvrables, à débuter octobre 2021
Les travaux sont adjugés en bloc à prix
unitaires.

SECTION IV : PROCÉDURE

Conditions d'obtention du cahier des
charges :
Les documents de soumission peuvent
être retirés via le portail des marchés
publics (www.pmp.lu).
La remise électronique est obligatoire.

SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

Autres informations :

Conditions de participation :
Toutes les conditions de participation
sont indiquées dans les documents de
soumission.

Réception des offres :

Les offres sont à remettre via le portail
des marchés publics (www.pmp.lu).

Date d'envoi de l'avis au Journal
officiel de l'U.E. : 20/05/2021

La version intégrale de l'avis
n° 2101114 peut être consultée sur
www.marches-publics.lu



EXPO



Zwanzig Tonnen Motorblech treffen auf performative Intervention: Die Werke von Xavier Mary und Eric Schumacher sind noch bis zum 13. Juni vor der Konschthal Esch sowie in deren Schaufenster 2 zu bestaunen.

EXPOSITIONS PERMANENTES / MUSÉES

Musée national de la Résistance transitoire
(128, rue de l'Alzette. Tél. 54 84 72), Esch-sur-Alzette, *ma. - di. 14h - 18h.*

Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain
(41, rue Notre-Dame. Tél. 22 50 45), Luxembourg, *lu., me., ve. - di. 11h - 19h, je. 11h - 21h. Fermé les 1.11, 25.12 et 1.1.*

Musée national d'histoire naturelle
(25, rue Munster. Tél. 46 22 33-1), Luxembourg, *ma. - di. 10h - 18h. Fermé les 1.5, 1.11, 25.12, 1.1. Ouvert les 24 et 31.12 jusqu'à 16h30.*

Musée national d'histoire et d'art
(Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1), Luxembourg, *ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 23.6, 15.8, 25.12 et 1.1. Ouvert le 24.12 jusqu'à 14h et le 31.12 jusqu'à 16h30.*

Lëtzebuerg City Museum
(14, rue du Saint-Esprit. Tél. 47 96 45 00), Luxembourg, *ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 15.8, 1.11, 25 + 26.12 et le 1.1. Ouvert le 24 et le 31.12 jusqu'à 16h.*

Musée d'art moderne Grand-Duc Jean
(parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), Luxembourg, *je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 21h. Jours fériés 10h - 18h. Ouvert les 24 et 31.12 jusqu'à 15h. Fermé le 25.12.*

Musée Dräi Eechelen
(parc Dräi Eechelen. Tél. 26 43 35), Luxembourg, *ma., je. - di. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 1.5, 23.6, 1.11, 24., 25. et 31.12, 1.1. Ouvert le 15.8 et 26.12 jusqu'à 18h.*

Villa Vauban - Musée d'art de la Ville de Luxembourg
(18, av. Émile Reuter. Tél. 47 96 49 00), Luxembourg, *fermeture temporaire, réouverture le sa. 5.6.*

The Family of Man
(montée du Château. Tél. 92 96 57), Clervaux, *me. - di. + jours fériés 12h - 18h.*

Bettembourg

Konscht am Park
œuvres entre autres d'Anne Lindner, Florence Hoffmann, Marc Pierrard, Patricia Lippert et Yvette Rischette, parc du château (13, rue du Château), *jusqu'au 30.6, en permanence.*

Bourglinster

Entre ombre et lumière
photographies, œuvres de Luis Carlos Ayala, Christian Kieffer et Black Magic Tea, annexes du château (8, rue du Château), *jusqu'au 16.7, me. + ve. 14h - 19h, le 1er di. du mois 14h - 18h.*

Clervaux

Donovan Wylie : North Warning System
photographies, jardin de Lélise (montée de l'Église. Tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 8.4.2022, en permanence.*

Evgenia Arbugaeva : Mammoth Hunters
photographies, jardin du Bra'Haus II (montée du Château. Tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 22.10, en permanence.*

Jeroen Hofman : Zeeland
photographies, Arcades II (montée de l'Église. Tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 16.8, en permanence.*

Paolo Verzone : Arctic Zero
photographies, Échappée belle (pl. du Marché. Tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 24.9, en permanence.*

Santeri Tuori : Forest & Sky
photographies, Schlossgaart (montée du Château. Tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 25.3.2022, en permanence.*

Diekirch

Ons zerschloen Dierfer
der Wiederaufbau Luxemburgs (1944-1960), Musée d'histoire(s) (13, rue du Curé. Tél. 80 87 90-1), *bis zum 5.9., ma. - di. 10h - 18h.*

EXPOTIPP

EXPO



PHOTO : NUNO LUCAS DA COSTA

Tubes, montgolfières, ballons, sondes - l'expo « Aerodream » réunit des objets gonflables.

ARTS PLURIELS

L'art du gonflable

Nuno Lucas Da Costa

À l'instar de la majorité des musées de France, le Centre Pompidou-Metz rouvre ses portes. Une dernière opportunité de voir « Aerodream », une expo revivaliste qui nous plonge dans l'aventure des gonflables.

À l'entrée, le public sera quelque peu perplexe : s'attendant à des structures gonflables proportionnelles aux hauts espaces du Centre Pompidou messin, il sera accueilli par six tubes, certes gonflables, mais ressemblant plus à de vulgaires ustensiles de contraception de grande taille pour la gente masculine. Néanmoins, il s'agit tout simplement d'une œuvre collective des italiens Gruppo T intitulé, « Grande oggetto

pneumatico », qui mettait en scène sept gigantesques tubes de plastique gonflables aux volumes variables, présentés à la galerie Pater à Milan lors de l'exposition « Miriorama 1 » en 1960. Le ton artistique est ainsi donné et la visite prendra une tournure non dépourvue d'intérêt. En crescendo, l'histoire du gonflable depuis sa genèse jusqu'à nos jours, et tout particulièrement dans les années 1960 sera évoquée de façon ludique.

À l'origine, « Aerodream. Architecture, design et structures gonflables » prétend explorer le rêve intemporel de l'homme de voler. Après les dessins de Léonard de Vinci du 15e siècle, le rêve de décoller les pieds de la surface

terrestre finira par se matérialiser vers la fin du 18e siècle avec les premiers vols des montgolfières. L'humanité comprend ainsi qu'à travers une bulle d'air, elle pourra s'élever vers les cieux. Documents, photos, maquettes et toutes sortes de créations à l'appui, nous assisterons au développement et à l'exploitation d'autres formes du gonflable. Nous verrons ainsi non seulement des dirigeables du 19e, mais également les précitées montgolfières, des ballons, des sondes ou encore d'autres artefacts à usage militaire, industriel et domestique. Le point d'orgue sera atteint pendant les années 1960 qui sont également la décennie de la conquête spatiale. Pendant cette période, on assistera à toute une ébullition de créations artistiques et architecturales. L'une des salles de la galerie 2 nous plonge par moments dans les trente glorieuses ou encore dans les années où l'on promouvait le rêve américain, le tout agrémenté d'une touche « arty » digne de la Factory d'Andy Warhol. À la fin de cette créative décennie, l'histoire des gonflables est marquée par l'exposition universelle d'Osaka de 1970. Ici le gigantesque pavillon gonflable abritant une salle de cinéma du japonais Yutaka Murata restera indéniablement dans les annales de l'architecture contemporaine tout court. L'industrie du gonflable finira par perdre son élan en 1973 avec la crise du choc pétrolier et refera timidement surface à partir des années 2000. Plus récemment et en 2013, le monde s'étonna devant la première salle de spectacle gonflable et mobile imaginée par le Britannique Anish Kapoor destinée à réactiver la vie culturelle de plusieurs villes japonaises ravagées par le tsunami de 2011.

Même si l'expo se termine avec une note contemporaine et avec quelques références à l'aspect écologique lié au développement des structures gonflables, on reste un peu sur sa faim concernant la touche environnementale. Néanmoins, l'intention y est affichée avec l'exemplification de quelques projets tels qu'un pont trampoline pour traverser la Seine. Finalement, « Aerodream » est, certes, un spectacle sans montgolfière en grandeur nature ou encore sans la réplique de l'« Ark Nova » d'Anish Kapoor, mais à travers son approche historique, scientifique et ludique, tout en livrant une avalanche d'informations aux multiples supports, l'expo ne court aucunement le risque de gonfler le visiteur et la visiteuse.

Jusqu'au 23 août au Centre Pompidou-Metz.

Differdange

Nathalie Flenghi et Kim El Ouadi : Killtiern Alain Welter

LAST CHANCE photographies et vidéos, centre culturel Aalt Stadhaus (38, av. Charlotte. Tél. 5 87 71-19 00), jusqu'au 29.5, ve. + sa. 10h - 18h.

Steel, Wood, Stone & Co.

NEW 1er Salon de la sculpture, hall O (av. du Parc des Sports), du 28.5 au 30.5, ve. 16h - 20h, sa. 14h - 19h + di. 10h - 19h.

Dudelange

Eline Benjaminsen : Collapsed Mythologies. An Annex to the Geofinancial Lexicon

photographies, Waassertuerm (1b, rue du Centenaire. Tél. 52 24 24-303), jusqu'au 29.8, me. - di. 10h - 18h.

Frauke Huber & Uwe H. Martin : Landrush. Ventures into Global Agriculture

multimedia installations, Pomhouse (1b, rue du Centenaire. Tel. 52 24 24 1), until 29.8, Wed. - Sun. 12h - 18h

« L'expo nous fait prendre conscience que ce que nous consommons tous les jours a d'une manière ou d'une autre un impact sur la viabilité et durabilité de nos écosystèmes. » (Nuno Lucas da Costa)

Marie Capesius : Héliopolis

photographies, centre d'art Nei Liicht (25, rue Dominique Lang. Tél. 51 61 21-292), jusqu'au 13.6, me. - di. 15h - 19h.

Dans le cadre du Mois européen de la photographie.

Marie Sommer : L'œil et la glace

photographies, Centre national de l'audiovisuel (1b, rue du Centenaire. Tél. 52 24 24-1), jusqu'au 29.8, ma. - di. 10h - 22h.

Rozafa Elsahn : Synthèse d'une excursion

photographies, centre d'art Dominique Lang (gare Dudelange-Ville. Tél. 51 61 21-292), jusqu'au 13.6, me. - di. 15h - 19h.

Dans le cadre du Mois européen de la photographie.

EXPO

Echternach

Stone-Made Objects

LAST CHANCE Trifolion
(2, porte Saint-Willibrord.
Tel. 26 72 39-1), *bis zum 1.6.,
Di. + Do. 13h - 17h, eine Stunde vor
sowie während der Veranstaltungen.*

Esch

COronArt

32 regards d'artistes dont Diane Jodes,
Patricia Lippert et Pit Wagner,
Kamellebuttek (14, rue Marcel Reuland.
Tél. 691 37 00 90), *jusqu'au 10.7,
ma., je. + sa. 14h - 19h.*

Francine Mayran :
Témoigner de ces vies

30 peintures grand format,
pl. de la Résistance, *jusqu'au 30.6,
en permanence.*

La Cité des sciences

l'histoire de la reconversion de la
friche industrielle de Belval et de la
construction de la Cité des sciences à
Belval, Maison de l'innovation
(5, av. des Hauts-Fourneaux),
*jusqu'au 31.10, me. - ve. 10h - 19h,
sa. 10h - 18h + di. 14h - 18h.*

Sali Muller:
Wenn die Sterne vom
Himmel fallen

Mixed Media, Annexe22
(pl. de la Résistance), *bis zum 12.6.,
Do. + Fr. 14h - 18h, Sa. + So. 11h - 18h,
durchgehend von außen sichtbar.
Geschlossen an Feiertagen.*

Schaufenster 2

mit Werken von Xavier Mary und
Eric Schumacher, Korschthal
(29-33, bd Prince Henri), *bis zum 13.6.,
durchgehend.*

Ettelbruck

Raymond Clement :
Lumière - structures - rythmes

NEW photographies,
Centre des arts pluriels
Ettelbruck (1, pl. Marie-Adélaïde.
Tél. 26 81 26 81), *du 5.6 au 26.6,
lu. - sa. 14h - 20h.*

« Raymond, Maurice & Mathieu
Clement », concerts le sa. 5.6 à
18h + 20h.

Eupen (B)

Helen Anna Flanagan:
Gesticulating ... Wildly

Videos, Ikob - Museum für
zeitgenössische Kunst (Rotenberg 12b.



Au cours de sa longue carrière, le photographe luxembourgeois Raymond Clement est passé des portraits de musiciens jazz à la nature. « Lumière - structures - rythmes » est à voir au Cape, du 5 jusqu'au 26 juin .

Tel. 0032 87 56 01 10), *bis zum 15.8.,
Di. - So. 13h - 18h, Anmeldung
erforderlich: telefonisch oder
info@ikob.be*

Howald

Eric Mangel: Neon

peintures, Valerius Gallery
(25, rue des Scillas), *jusqu'au 13.6,
sa. + di. 14h - 18h ou sur rendez-vous.*

Luxembourg

6x7x20(+1)

œuvres entre autres de Jhemp Bastin,
Yvette Gastauer et Assy Jans, Chambre
des salariés (63, rue de Bonnevoie),
jusqu'au 10.9, lu. - ve. 10h - 18h.

Dans le cadre du Gare Art Festival.

Andrei Varabyou :
The Wind Rose

sculptures, Neimënster
(28, rue Munster. Tél. 26 20 52-1),
jusqu'au 10.9, tous les jours 10h - 18h.

Dans le cadre du Gare Art Festival.

Bruno Desplanques &
Willy Bucher

NEW peintures et sculptures,
Mob-Art Studio (56, Grand-Rue),
*du 2.6 au 10.7, ma. 14h - 18h, me. - di.
10h30 - 18h et sur rendez-vous.*

Cristina Dias de Magalhães :
Instincts. Same but Different

photographies, parc de Merl,
jusqu'au 30.9, en permanence.

« L'expo peut se visiter de façon
tantôt ludique tantôt introspective.
Elle éveillera auprès du visiteur et

*de la visiteuse cet instinct inné de la
paternité ou de la maternité. »
(Nuno Lucas da Costa)*

Daniel Reuter : Oversees

photographies, Nosbaum Reding
(2+4, rue Wiltheim. Tél. 26 19 05 55),
*jusqu'au 12.6, ma. - sa. 11h - 18h et sur
rendez-vous.*

*Dans le cadre du Mois européen de la
photographie.*

Daphné Le Sergent :
Silver Memories

photographies, Casino Luxembourg -
Forum d'art contemporain
(41, rue Notre-Dame. Tél. 22 50 45),
*jusqu'au 6.6, me., ve. - lu. 11h - 19h,
je. nocturne jusqu'à 21h.*

*Dans le cadre du Mois européen de la
photographie.*

Visites guidées di. 15h (L/D/F/GB).

woxx.eu/sergent

Enfin seules

photographies de la collection
Archive of Modern Conflict, Musée
d'art moderne Grand-Duc Jean
(3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1),
*jusqu'au 19.9, je. - lu. 10h - 18h,
me. nocturne jusqu'à 21h. Jours fériés
10h - 18h.*

*Visites guidées les me. 19h (GB),
sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F),
di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).
« Ask Me », médiateurs-trices
disponibles les sa. et di. 10h - 18h.
Visite pour enfants ce ve. 28.5 (L) à 15h
(> 6 ans), inscription obligatoire.*

« Une expérience muséale centrée sur
la vie terrestre sans animaux ni êtres
humains, où l'existence est surtout
végétale. » (Nuno Lucas da Costa)

Exposition de bateaux

l'artisanat du Bangladesh s'expose à
Luxembourg, Friendship Pop-Up Store
(33, Grand-Rue), *jusqu'au 30.6,
ma. - ve. 11h - 18h, sa. 10h - 18h.*

Figure in Print

la représentation humaine dans la
gravure au Luxembourg de 1945 à
nos jours, Musée national d'histoire
et d'art (Marché-aux-Poissons.
Tél. 47 93 30-1), *jusqu'au 27.6,
ma., me., ve. - di. 10h - 18h,
je. nocturne jusqu'à 20h.*

*Visite guidée le lu. 24.5 à 15h (L),
inscription obligatoire.*

From Dark to Light

mystérieuses gemmes et pierres
précieuses, Musée national
d'histoire naturelle (25, rue Munster.
Tél. 46 22 33-1), *jusqu'au 6.6, ma. - di.
10h - 18h.*

*Visite virtuelle : [my.matterport.com/
show/?m=bsYXiX7PcGn](http://my.matterport.com/show/?m=bsYXiX7PcGn)*

Gare Art Festival

parcours de sculptures, quartier de la
Gare, *jusqu'au 10.9, en permanence.*

gareartfestival.com

Gleef dat net!

Verschwörungstheorien, gestern und
heute, Lëtzebuerg City Museum
(14, rue du Saint-Esprit.
Tél. 47 96 45-00), *bis zum 16.1.2022,
Di., Mi., Fr. - So. 10h - 18h,
Do. 10h - 20h.*

*Führungen am Do. 3.6. um 18h30 (F),
So. 30.5. (F) und 6.6. (D) um 11h.
Thematische Führung mit dem
ZpB - Zentrum für politische Bildung
am Sa. 5.6. um 10h30 (D/L).
Virtuelle Führung: [citymuseum.lu/de/
exhibition/gleef-dat-net](http://citymuseum.lu/de/exhibition/gleef-dat-net)*

« À un moment où les fake news
se propagent à une vitesse quasi
sidérale, l'exposition arrive à un
moment plus qu'opportun. Il s'agit
surtout d'une belle occasion d'ouvrir
les yeux à quelques esprits crédules
qui ne cessent d'avaloir des théories
fumeuses en tout genre. »
(Nuno Lucas da Costa)

EXPO

LU 82.1.2_296

stöbern Sie im Stadtarchiv, Lëtzebuerg City Museum (14, rue du Saint-Esprit. Tél. 47 96 45-00), *bis zum 27.6., Di., Mi., Fr. - So. 10h - 18h, Do. 10h - 20h.*

Führung an diesem Sa., dem 30.5. (D/L) um 14h. „Vom Archiv ins Museum“, thematische Führung am Do. 3.6. um 17h30 (D/L), Einschreibung erforderlich (Treffpunkt: Autoausgang des Parking Knuedler). Virtuelle Führung: citymuseum.lu/exhibition/fouillez-les-archives-de-la-ville-de-luxembourg

Laura Bofill

LAST CHANCE peintures, galerie Schortgen (24, rue Beaumont. Tél. 26 20 15 10), *jusqu'au 3.6, ma. - sa. 10h30 - 12h30 + 13h30 - 18h.*

Leonor Antunes : Vides, intervalles et jonctions

sculptures, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), *jusqu'au 14.11, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 21h. Jours fériés 10h - 18h.*

Visites guidées les me. 19h (GB), sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F). « Ask Me », médiateurs-trices disponibles les sa. et di. 10h - 18h. Visite pour enfants ce ve. 28.5 (L) à 15h (> 6 ans), inscription obligatoire.

« Même si le visiteur et la visiteuse resteront un peu sur leur faim en raison de l'espace réduit, il leur sera impossible d'être indifférents à ce mélange d'ingéniosité et de créativité dans un espace unique, sans doute le plus noble du musée. » (Nuno Lucas da Costa)

Les 25 ans de la collection Mudam

sélection d'une quarantaine d'œuvres, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), *jusqu'au 3.10.2022, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 21h. Jours fériés 10h - 18h.*

Visites guidées les me. 19h (GB), sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F). « Ask Me », médiateurs-trices disponibles les sa. et di. 10h - 18h. Visite pour enfants ce ve. 28.5 (L) à 15h (> 6 ans), inscription obligatoire.

Lisa Kohl & Marine Lanier : Rethinking Nature/ Rethinking Landscape

photographies, Neimënster (28, rue Munster. Tél. 26 20 52-1), *jusqu'au 6.6, tous les jours 10h - 18h.*

Dans le cadre du Mois européen de la photographie.

L'homme gris

exposition collective, œuvres entre autres d'Alex Bag, Élodie Lesourd et Gisèle Vienne, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame. Tél. 22 50 45), *jusqu'au 6.6, me., ve. - lu. 11h - 19h, je. nocturne jusqu'à 21h.*

Visites guidées di. 15h (L/D/F/GB).

« (...) vaut définitivement une visite, car ce n'est pas une exposition basée sur les références business des artistes, comme on en voit un peu trop au grand-duché, mais une véritable plongée dans des découvertes. » (Ic)

Marie-Odile Turk

LAST CHANCE peintures, Fortuna banque (130-132, bd de la Pétrusse), *jusqu'au 29.5, ve. 8h15 - 12h + 14h - 16h30.*

Mary-Audrey Ramirez : Graveyard Escape

installation, Cecil's Box (4e vitrine du Cercle Cité, rue du Curé), *jusqu'au 22.8, en permanence.*

Me, Family

ONLINE exposition en ligne, mefamily.mudam.com, *jusqu'au 30.6.2021, en permanence.*

« Même si habituellement l'expérience muséale se veut surtout un soliloque, les visiteurs et visiteuses (si possible muni-e-s d'un casque audio) auront ici un vécu sensoriel d'un nouveau

genre, de plus en plus ancré en ces temps pandémiques. » (Nuno Lucas da Costa)

Moritz Ney

peintures et sculptures, Fellner Contemporary (2a, rue Wiltheim), *jusqu'au 12.6, me. - sa. 11h - 18h..*

Nicole Peyrafitte & Pierre Joris

NEW actions et travaux karstiques, galerie Simoncini (6, rue Notre-Dame. Tél. 47 55 15), *du 4.6 au 15.7, ma. - ve. 12h - 18h, sa. 10h - 12h + 14h - 17h et sur rendez-vous.*

Pavillon réalité virtuelle 2021

LAST CHANCE Neimënster (28, rue Munster. Tél. 26 20 52-1), *jusqu'au 30.5, tous les jours 10h - 18h.*

Portrait of a Young Planet

œuvres de la collection autour de la question de la représentation de l'humanité au début du 21e siècle, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), *jusqu'au 13.9, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 21h. Jours fériés 10h - 18h.*

Visites guidées les me. 19h (GB), sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F). « Ask Me », médiateurs-trices disponibles les sa. et di. 10h - 18h. Visite pour enfants ce ve. 28.5 (L) à 15h (> 6 ans), inscription obligatoire.

Regards sans limites

photographies, œuvres entre autres d'Anne-Sophie Costenoble, Patrick Galbats et Émilie Vialet, Neimënster (28, rue Munster. Tél. 26 20 52-1), *jusqu'au 6.6, tous les jours 10h - 18h.*

Dans le cadre du Mois européen de la photographie.

« À l'occasion des dix ans de la bourse 'Regards sans limites', destinée à soutenir la création photographique régionale émergente, le cloître Lucien Wercollier se voit investi par les arbres, les feuilles ou les animaux, dans des propositions aussi variées qu'intéressantes. » (ft)

Rethinking Landscape

photographies, Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1), *jusqu'au 17.10, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.*



EXPO



Sous le thème « Emotions » l'artiste Marie-Jeanne Martin présente ses peintures abstraites à l'Ancien Cinema Vianden - du 29 mai jusqu'au 27 juin.

Dans le cadre du Mois européen de la photographie.

Rethinking Nature

photographies, œuvres entre autres de Vanja Bucan, Maria-Magdalena Ianchis et Anastasia Mityukov, Cercle Cité (pl. d'Armes. Tél. 47 96 51 33), jusqu'au 27.6, tous les jours 11h - 19h.

Dans le cadre du Mois européen de la photographie.

« Re-penser la nature, re-penser la photographie », conversation le sa. 5.6 à 16h30, inscription obligatoire via cerclecite.lu

Robert Brandy face à lui-même - 50 ans de carrière

peintures, Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1), jusqu'au 28.11, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Visite guidée ce sa. 29.5 (F) à 15h, inscription obligatoire.

Robert Viola : Rétrospective 1995-2015

peintures, Chambre de commerce (7, rue Alcide de Gasperi), jusqu'au 4.6, lu. - ve. 8h - 17h30.

Stephan Balkenhol

sculptures, Nosbaum Reding (2+4, rue Wiltheim. Tél. 26 19 05 55), jusqu'au 12.6, ma. - sa. 11h - 18h et sur rendez-vous.

Summertime

NEW œuvres de Yashua Klos, John Madu, Tomokazu Matsuyama, Godwin Champs Namuyimba, Brian Rochefort et Summer Wheat, Zidoun & Bossuyt Gallery (6, rue Saint-Ulric.

Tél. 26 29 64 49), du 29.5 au 24.7, ma. - ve. 10h - 18h, sa. 11h - 17h.

Supports/Surfaces : Viallat & Saytour

peinture française moderne de la collection du MNHA, Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1), jusqu'au 29.8, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Visite virtuelle : mnha.lu/fr/expositions/supportssurfaces-viallat-et-saytour

Suzanne Lafont : How Things Think

photographies, Erna Hecey Luxembourg (20c, bd Emmanuel Servais. Tél. 621 24 51 04), jusqu'au 14.8, sur rendez-vous uniquement : office@ernahecey.com

Taming Nature

NEW photographies, œuvres de Riitta Päiväläinen, Sandra Kantanen et Jaakko Kahilaniemi, Valerius Gallery (1, pl. du Théâtre), jusqu'au 26.6, ma. - sa. 10h - 18h.

Dans le cadre du Mois européen de la photographie.

Tibet, 60 ans d'exil

ONLINE exposition en ligne, cercle.lu/evenements/online-exhibition-tibet-60-years-of-exile, jusqu'au 31.12

« Quelquefois, il est bon de rappeler à notre esprit les luttes qui se déroulent loin de nos frontières ; l'exposition le fait avec intelligence, préférant d'une manière non violente la persuasive illustration de destins individuels à la confrontation directe. » (ft)

Une petite histoire de carrés

œuvre géante tricotée par le collectif Au Carré, Lëtzebuerg City Museum (14, rue du Saint-Esprit. Tél. 47 96 45-00), jusqu'au 13.6, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Une promenade à travers l'art

NEW peintures et sculptures européennes, 17e - 19e siècles, Villa Vauban (18, av. Émile Reuter. Tél. 47 96 49-00), du 5.6 au 12.9, lu., me., je., sa. + di. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h.

Urban Art Exhibition

LAST CHANCE œuvres entre autres de Loys Abraham, Mr. Brainwash et Rakel Wajnberg, Pop My Duke - Kirchberg Shopping Center (5, rue Alphonse Weiker), jusqu'au 30.5., ve. + sa. 10h - 19h.

Views of Luxembourg and the "Orient"

Francis Frith and Victorian Photography, Bibliothèque nationale du Luxembourg (37d, av. John F. Kennedy. Tél. 26 55 91-00), until 26.6, Tue. - Fri. 10h - 20h, Sat. 9h - 18h. Closed on public holidays.

William Kentridge : More Sweetly Play the Dance

dessins, œuvres sur papier, sculptures, films, installations sonores et vidéo, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), jusqu'au 30.8, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 21h. Jours fériés 10h - 18h.

Visites guidées les me. 19h (GB), sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F). « Ask Me », médiateurs-trices disponibles les sa. et di. 10h - 18h. Visite pour enfants ce ve. 28.5 (L) à 15h (> 6 ans), inscription obligatoire.

« Gageons qu'en termes de contenu, il y aura désormais un avant et un après William Kentridge. » (Nuno Lucas da Costa)

Mersch

Luxemburg und der Zweite Weltkrieg

literarisch-intellektuelles Leben zwischen Machtergreifung und Epuration, Centre national de littérature (2, rue E. Servais. Tél. 32 69 55-1), bis zum 30.7., Mo. - Fr. 9h - 17h. Geschlossen an Feiertagen.

Metz (F)

Aerodream. Architecture, design et structures gonflables, 1950-2020

ARTICLE Centre Pompidou-Metz (1 parvis des Droits-de-l'Homme. Tél. 0033 3 87 15 39 39), jusqu'au 23.8, lu., me. + je. 10h - 18h, ve. - di. 10h - 19h.

Chagall : Le passeur de lumière

peintures, Centre Pompidou-Metz (1 parvis des Droits-de-l'Homme. Tél. 0033 3 87 15 39 39), jusqu'au 30.8, lu., me. + je. 10h - 18h, ve. - di. 10h - 19h.

Visites guidées le sa. 5.6 à 15h et le di. 6.6 à 11h.h.

Des mondes construits. Un choix de sculptures du Centre Pompidou

Centre Pompidou-Metz (1 parvis des Droits-de-l'Homme. Tél. 0033 3 87 15 39 39), jusqu'au 18.2.2023, lu., me. + je. 10h - 18h, ve. - di. 10h - 19h.

« Une belle initiation à la sculpture moderniste, avec des exemples pertinents et variés. » (ft)

Face à Arcimboldo

NEW peintures, Centre Pompidou-Metz (1 parvis des Droits-de-l'Homme. Tél. 0033 3 87 15 39 39), du 29.5 au 22.11, lu., me. + je. 10h - 18h, ve. - di. 10h - 19h.

Visites guidées les sa. 29.5 à 11h + 15h et 5.6 à 11h, les di. 30.5 à 11h + 15h et 6.6 à 15h.

Sketch, de l'esquisse au graffiti

NEW Arsenal (3 av. Ney. Tél. 0033 3 87 74 16 16), du 3.6 au 12.9, ma. - sa. 13h - 18h, di. 14h - 18h. Fermé les jours fériés.

Oberkorn

#200

œuvres de Pit David, Tom Flick et Nico Langehegermann, espace H20 (rue Rattem. Tél. 58 40 34-1), jusqu'au 30.5, me. - di. 15h - 19h.

Remerschen

Brigitte Stoffel

NEW sculptures, Valentiny Foundation (34, rte du Vin), du 1.6 au 20.6, ma. - di. 14h - 18h.

EXPO

**Jang Lamborelle:
Laudato Si - eng Äntwert op
de Kreesch vun der Natur an
den Aarmen**

NEW Malerei, Valentiny Foundation
(34, rte du Vin), bis zum 6.6.,
Di. - So. 14h - 18h.

Saarbrücken (D)**Anett Frontzek:
Blattschnitt & Kartenbild -
Abstraktionen geographischer
Realität**

LAST CHANCE Collagen,
Saarländisches Künstlerhaus (Karlstr. 1),
bis zum 31.5., Fr. - So. 10h - 18h.

Claudia Vogel: Bildergründe

LAST CHANCE Malerei,
Saarländisches Künstlerhaus (Karlstr. 1),
bis zum 31.5., Fr. - So. 10h - 18h.

**Florian Huth:
Kunst des 20. Jahrhunderts**

Fotografien, Stadtgalerie Saarbrücken
(St. Johanner Markt 24).
Tel. 0049 681 9 05 18 42), bis zum 6.6.,
Di. - Fr. 12h - 18h, Sa., So. + Feiertage
11h - 18h.

**Giuseppe Penone:
Indistinti confini**

Installation, Moderne Galerie des
Saarlandmuseums (Bismarckstr. 11-15).
Tel. 0049 681 99 64-0), bis zum 30.6.,
Di. - So. 9h45 - 20h.

Joni Majer: I'll Fix You

Zeichnungen, Stadtgalerie Saarbrücken
(St. Johanner Markt 24).
Tel. 0049 681 9 05 18 42), bis zum 6.6.,
Di. - Fr. 12h - 18h, Sa., So. + Feiertage
11h - 18h.

Karen Fritz: it.erratic

LAST CHANCE Skulpturen,
Saarländisches Künstlerhaus (Karlstr. 1),
bis zum 31.5., Fr. - So. 10h - 18h.

Monumente des Krieges

der Rathauszyklus und unser Bild
vom Krieg 1970/71, Historisches
Museum Saar (Schlossplatz 15).
Tel. 0049 681 5 06 45 01),
bis zum 31.10., Di., Do. - So. 10h - 18h,
Mi. 10h - 20h.

**Museum unserer Wünsche -
Simone Demandt:
Auf dem Rücken der Dinge**

Fotografien, Moderne Galerie des
Saarlandmuseums (Bismarckstr. 11-15).
Tel. 0049 681 99 64-0),
bis zum 30.1.2022, Di. - So. 9h45 - 20h.

**Natascha Sadr Haghighian:
Le lion malade**

Zeichnungen, Installationen,
Video- und Audioarbeiten,
Stadtgalerie Saarbrücken
(St. Johanner Markt 24).
Tel. 0049 681 9 05 18 42), bis zum 6.6.,
Di. - Fr. 12h - 18h, Sa., So. + Feiertage
11h - 18h.

**Sabine Groß:
Show Time. Eine Archäologie
der Zukunft**

Skulpturen, Museum für Vor- und
Frühgeschichte (Schlossplatz 16).
Tel. 0049 681 9 54 05-0), bis zum 7.11.,
Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 20h.

Saarlouis (D)**Rudolf Hesse:
Zwischen Sonntagsidylle
und Kriegsnot - Der kritische
Blick des Künstlers auf die
Gesellschaft seiner Zeit**

Malerei und Zeichnungen,
Ludwig Galerie Saarlouis
(Alte-Brauerei-Straße, Kaserne VI),

bis zum 29.8., Di. - Fr. 10h - 13h +
14h - 17h, Sa., So. + Feiertage 14h - 17h.

Trier (D)**Ein besonderer Ort.
50 Jahre Universität Trier in
Schlaglichtern**

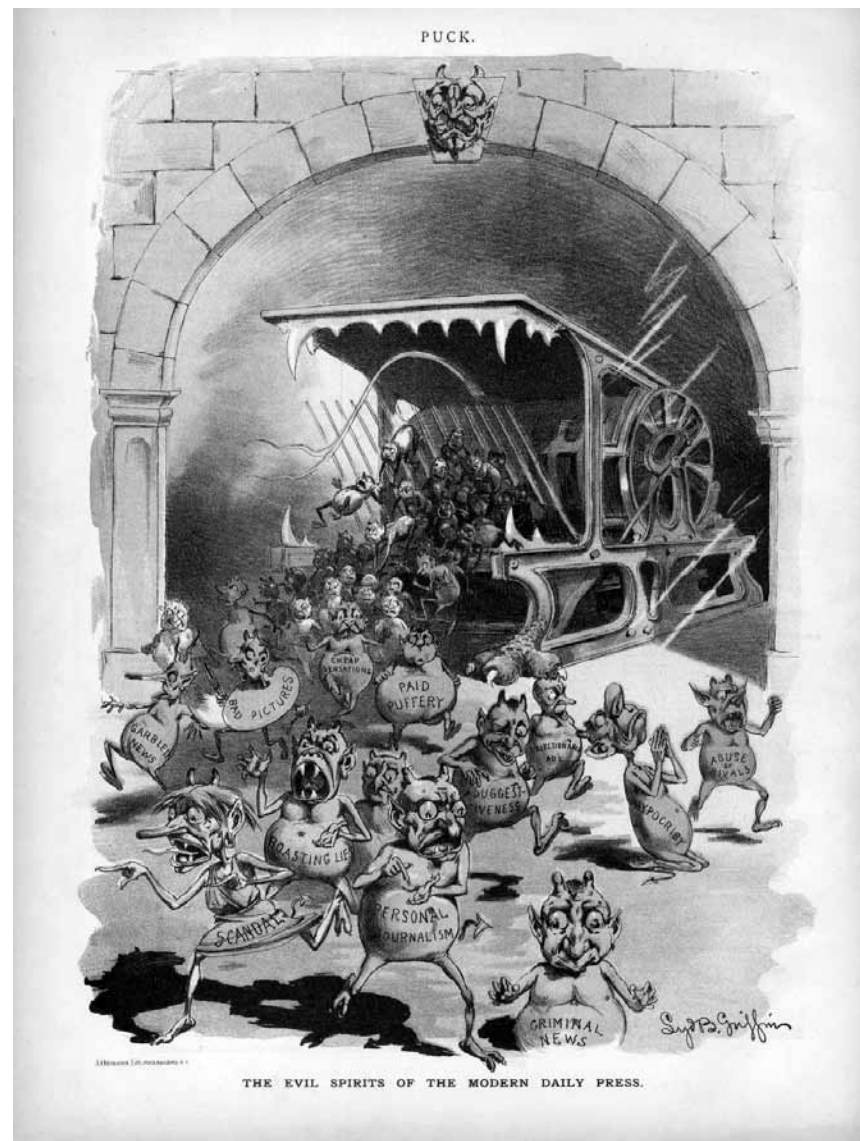
Stadtmuseum Simeonstift Trier
(Simeonstr. 60. Tel. 0049 651 7 18-14 59),
bis zum 5.9., Reservierung erforderlich:
Tel. 0651 7 18-24 51 oder
termine-reservieren.de/termine/trier

**Orte jüdischen Lebens in Trier.
Eine Spurensuche in
Interviews**

Video-Interviews, Stadtmuseum
Simeonstift Trier (Simeonstr. 60).
Tel. 0049 651 7 18-14 59), bis zum 14.11.,
Reservierung erforderlich:
Tel. 0651 7 18-24 51 oder
termine-reservieren.de/termine/trier

„Die Ausstellung ist nicht nur wegen
der bewegten Geschichte der Trierer
Jüd*innen interessant, sondern
auch wegen der in ihr beleuchteten
Einzelschicksale.“ (lc)

„Breaking News - Making News - Faking News - Von Gutenberg zu Trump.“ setzt sich anhand
von Beispielen aus 600 Jahren Mediengeschichte kritisch mit Lügen und alternativen Fakten
auseinander - im Deutschen Zeitungsmuseum bis zum 31. Dezember zu sehen.

**Stefanie Manhillen:
#neue_matrix?**

Installation, Galerie im
2. Obergeschoss der Tufa (Wechselstr. 4).
Tel. 0049 651 7 18 24 12), bis zum 13.6.,
Di., Mi. + Fr. 14h - 17h, Do. 17h - 20h,
Sa. + So. und Feiertage 11h - 17h.

**Trierer Porzellan.
Vom Luxus-Souvenir zum
Sammler-Objekt**

Stadtmuseum Simeonstift Trier
(Simeonstr. 60. Tel. 0049 651 7 18-14 59),
bis zum 19.9., Reservierung
erforderlich: Tel. 0651 7 18-24 51 oder
termine-reservieren.de/termine/trier

Vianden**Les invités:
Patricia Lippert &
Pascale Behrens**

NEW peintures, Veiner Konstgalerie
(6, impasse Léon Roger).
Tél. 621 52 09 43), du 6.6 au 23.6,
me. - di. 14h - 18h.

Vernissage le di. 6.6 à 14h.

Marie-Jeanne Martin

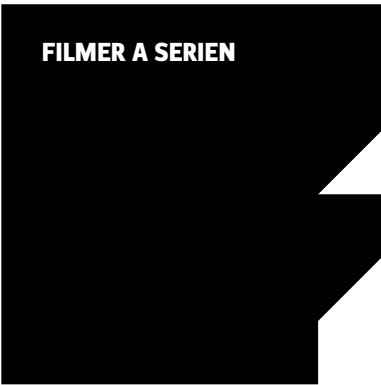
NEW peintures, Ancien Cinéma
Café Club (23, Grand-Rue).
Tél. 26 87 45 32), du 29.5 au 27.6,
me. - ve. 15h - 0h, sa. + di. 13h - 0h.

Völklingen (D)**Mon trésor -
Europas Schatz im Saarland**

Objekte der Archäologie, Technik und
Kunst von den Kelten bis heute,
Weltkulturerbe Völklinger Hütte
(Rathausstraße 75-79).
Tel. 0049 6898 9 10 01 00),
bis zum 27.6., täglich 10h - 19h.

Wadgassen (D)**Breaking News - Making
News - Faking News -
Von Gutenberg zu Trump.**

eine medienkritische Ausstellung,
Deutsches Zeitungsmuseum
(Am Abteihof 1. Tel. 0049 6834 94 23-0),
bis zum 31.12., Di. - So. 10h - 16h.



Les horaires

La page woxx.lu/kino vous dira exactement où et quand trouver la prochaine séance !

Die Uhrzeiten

Auf der Seite woxx.lu/kino finden Sie alle Infos, die Sie brauchen, um Ihren nächsten Kinobesuch zu organisieren!

- XXXX = excellent
- XXX = bon
- XX = moyen
- X = mauvais

Commentaires:

- ja = Joël Adami
- lc = Luc Caregari
- sh = Susanne Hangarter
- tj = Tessie Jakobs
- lm = Raymond Klein
- is = Isabel Spigarelli
- ft = Florent Toniello
- dw = Danièle Weber

Multiplex :

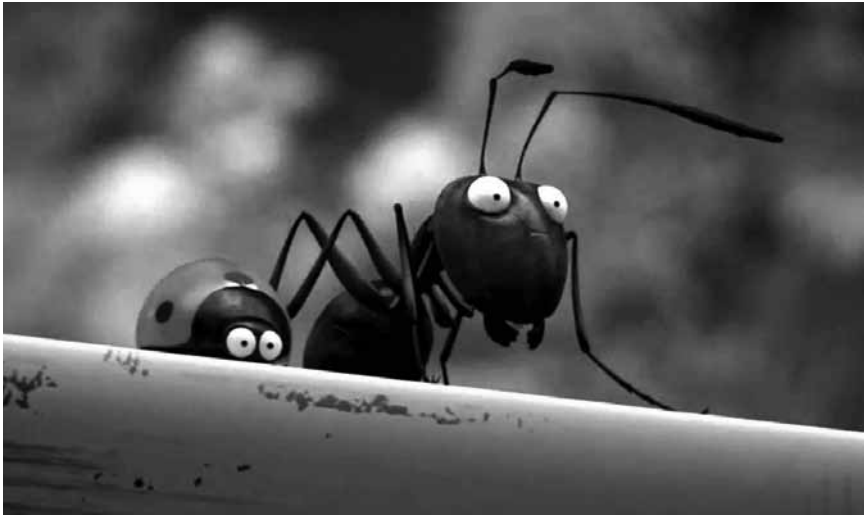
Diekirch
Scala

Dudelange
Starlight

Esch-sur-Alzette
Kinopolis Belval

Luxembourg-ville
Kinopolis Kirchberg
Utopia (pour les réservations du soir : tél. 22 46 11)

KINO | 28.05. - 01.06.



Quand un pique-nique déclenche la fin du monde : Dans « Minuscule - La vallée des fourmis perdues » l'amitié entre une coccinelle et une fourmi débute pendant la guerre autour d'une boîte de sucre. Au Prabbeli, ce samedi 29 mai à 15 h.

kannerkino

Minuscule - La vallée des fourmis perdues
F/B 2014, film d'animation pour toute la famille de Thomas Szabo et Hélène Giraud. 88'. V.o.

Prabbeli, 29.5 à 15h.

Dans une paisible forêt, les reliefs d'un pique-nique déclenchent une guerre sans merci entre deux bandes rivales de fourmis convoitant le même butin : une boîte de sucre ! C'est dans cette tourmente qu'une jeune coccinelle va se lier d'amitié avec une fourmi noire et l'aider à sauver son peuple des terribles fourmis rouges.

programm

30 jours max
F 2020 de et avec Tarek Boudali. Avec Philippe Lacheau et Julien Arruti. 87'. V.o. Pour tous.

Kinopolis Belval

Rayane est un jeune flic trouillard et maladroit, sans cesse moqué par les autres policiers. Le jour où son médecin lui apprend qu'il n'a plus que 30 jours à vivre, Il comprend que c'est sa dernière chance de devenir un héros au sein de son commissariat et impressionner sa collègue Stéphanie. L'éternel craintif se transforme alors en véritable tête brûlée, qui prendra tous les risques pour coincer un gros caïd de la drogue.

Adieu les cons
F 2020 de et avec Albert Dupontel. Avec Virginie Efira et Nicolas Marié. 87'. V.o. À partir de 6 ans.

Kinopolis Kirchberg

Lorsque Suze Trappet apprend à 43 ans qu'elle est sérieusement malade, elle décide de partir à la recherche de l'enfant qu'elle a été forcée d'abandonner quand elle avait 15 ans. Sa quête administrative va lui faire croiser JB, quinquagénaire en plein burnout, et M. Blin, archiviste aveugle d'un enthousiasme impressionnant. À eux trois, ils se lancent dans une quête aussi spectaculaire qu'improbable. XXXX Albert Dupontel signe une comédie décalée où la critique sociale rejoint le burlesque. Flanqué d'une Virginie Efira efficace, le réalisateur-acteur brosse un portrait tendre et désabusé de personnages malmenés par la société moderne, qui, dans un baroud d'honneur en forme de pied de nez, préfèrent se consacrer à l'empathie plutôt qu'à la vengeance. (ft)

An zéro - comment le Luxembourg a disparu
L/D 2021 de Myriam Tonelotto et Julien Becker. Avec Fabienne Hollwege, Sophie Mousel et Luc Schiltz. 85'. V.o. lux., all. & fr. + s.-t. À partir de 6 ans.

Utopia

« Catastrophe nucléaire ». Les mots renvoient à Tchernobyl, à Fukushima. À chaque fois, une portion d'un territoire est irradiée, contaminée, puis évacuée. Le pire pourtant n'est pas

FILMKRITIK

KINO | 28.05. - 01.06.

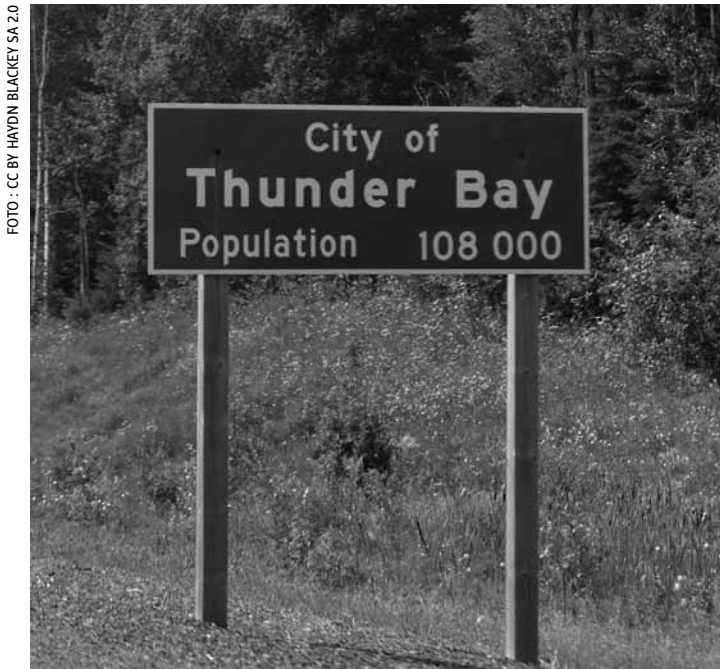


FOTO: CC BY HAYDN BLACKLEY SA 2.0

Der Regisseur Gwenlaouen Le Gouil dokumentiert wie nachlässig die Polizei in der kanadischen Stadt Thunder Bay ermittelt, wenn es sich bei den Opfern um indigene Frauen handelt.

GWENLAOUEN LE GOUIL

Das Trauma der First Nations

Isabel Spigarelli

Zwangseinschulung, Vergewaltigung, institutionelle Diskriminierung: Die Ureinwohner*innen Kanadas leiden seit Jahrzehnten unter Unterdrückung und Gewalt. Die Doku „Misshandelt und umerzogen: Kanadas First Nations“ gibt erschreckende Einblicke in Kanadas Geschichte.

„Sie haben uns gebrochen, weil sie unser Land wollten.“ Edmund Metatawabin läuft in kariertem Jacke und mit Fellmütze dem Sonnenuntergang entgegen. Er befindet sich in einem Wald in Kanada. Dichter Schnee beschwert die Äste. Der Regisseur Gwenlaouen Le Gouil folgt ihm mit der Kamera. In „Misshandelt und umerzogen: Kanadas First Nations“ dokumentiert er Verbrechen an indigenen Kindern sowie die anhaltende Diskriminierung kanadischer Ureinwohner*innen und ihrer Nachfahren.

Metatawabin ist eines der vielen Gewaltopfer, die in Kanadas „Residential Schools“ gefoltert wurden. Das Department of Indian Affairs and Northern Development beauftragte Kirchengemeinden gegen Ende des 19. Jahrhunderts mit der Schulleitung: Die Geistlichen sollten aus den indigenen Minderjährigen fromme Christ*innen machen. Sie entrissen sie ihren Familien im Kindesalter, verboten ihnen, sich in ihrer Muttersprache auszutauschen. Ihre Kleidung wurde verbrannt und durch Uniformen ersetzt. Die Zwangseinschulung wurde durch den

„Indian Act“ geregelt, der bis heute existiert. Eltern, die sich weigerten, erhielten nach dem Canadian Family Allowance Act von 1944 keinen finanziellen Beistand mehr. Die letzte „Residential School“ schloss 1996.

Metatawabin ist inzwischen 78, doch die erfahrenen Gräueltaten sind gegenwärtig geblieben. Mit sieben Jahren wurde er zum ersten Mal mit Elektroschocks gefoltert. An anderen Tagen mussten die Kinder ihr Erbrochenes essen. Sie waren Schlägen und sexualisierter Gewalt ausgesetzt. „Aber ich stehe hier und sie sind fort“, sagt Metatawabin und meint damit die Missionare. Doch die Erniedrigung der indigenen Bevölkerung endete nicht mit der Schließung der Internate. Sie hat nur eine andere Form angenommen, wie Le Gouil eindrücklich herausarbeitet. Eine davon ist die institutionelle Diskriminierung.

Le Gouil reist nach Thunder Bay, der kanadischen Hauptstadt des Verbrechens. Sie gilt als Anlaufstelle für indigene Jugendliche, denen in den Reservaten die Perspektive fehlt. Viele von ihnen landen in Thunder Bay auf der Straße. In der Doku heißt es, dass darüber hinaus 43 Prozent der 12 bis 29-jährigen Indigenen ein Suchtproblem haben. Frauen sind in der Stadt besonders gefährdet: Ihr Risiko zu verschwinden oder ermordet zu werden, ist siebenmal so hoch wie das weißer Frauen, offenbart die Doku. Die Gründe werden nicht näher erläutert.

Die meisten Mordfälle bleiben ungelöst oder werden gar nicht erst als solche identifiziert. Nicht aus Beweismangel, sondern weil die Lokalpolizei nachweislich rassistisch ist und bei Verbrechen an indigenen Frauen unzureichend ermittelt. Was Angehörige und Aktivist*innen in der Doku berichten, ist skandalös. Neun solcher Fälle wurden inzwischen neu aufgerollt, weil sich der Verdacht auf Rassismus und Nachlässigkeit seitens der Ermittler*innen bestätigt hat. Le Gouil und sein Team begleiten einen der neu beauftragten Polizist*innen zu den Tatorten. Der Polizist weigert sich nach kurzer Zeit, die Fragen des Regisseurs zu beantworten. Dafür spricht ein Missbrauchsoffer mit Le Gouil: Eine Frau erzählt, dass sie bereits zweimal von Polizeibeamten vergewaltigt wurde – im Streifenwagen.

Politisch geschieht wenig, um die indigene Bevölkerung zu schützen. Auch hierzu liefert Le Gouil Fakten und spricht mit Aktivist*innen. Der Regisseur, der unter anderem 2007 mit dem Journalistenpreis Albert Londres ausgezeichnet wurde, zeigt somit gleich mehrere Facetten einer komplexen Problematik auf. Eine Doku, die einem ähnlich schwer auf dem Herzen liegt, wie der Schnee auf den Ästen der kanadischen Wälder.

Bis zum 11. Juni in der Arte-Mediathek.

encore arrivé : la perte d'un État tout entier. Un réacteur surchauffe, explose, s'éventre... et tout un État devient un no man's land. Littéralement : évacué de tous ses habitants, pays de plus personne. Ce pays, c'est le Luxembourg, menacé depuis 1986 par une centrale nucléaire française située juste au-delà de ses frontières : Cattenom.

Der Film stellt viele spannende Fragen, verzichtet jedoch darauf, endgültige Antworten zu geben. (ja)

Antboy

REPRISE DK 2013 von Ask Hasselbalch. Mit Oskar Dietz, Nicolas Bro und Samuel Ting Graf. 77'. Dt. Fass. Für alle.

Kinoler, Kulturhuef Kino, Le Paris, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura

Der zwölfjährige Pelle ist eher schüchtern und introvertiert. Nicht zuletzt aus diesem Grund hat er immer wieder Ärger mit den „Terror-Zwillingen“, zwei rowdyhaften Altersgenossen. Als Pelle eines Tages wieder einmal auf der Flucht vor ihnen ist, wird er plötzlich von einer Ameise gebissen. Nun ist er plötzlich enorm stark, kann Wände entlangklettern und Säure versprühen.

Barbie et Chelsea : L'anniversaire perdu

USA 2021, film d'animation pour enfants de Cassi Simonds. 63'. V. fr.

Kinopolis Belval et Kirchberg

Sur un paquebot de croisière, la sœur cadette de Barbie, Chelsea, tente de célébrer son 7e anniversaire. Mais celui-ci est ignoré en raison du franchissement de la ligne de changement de date.

Blackbird

USA 2020 von Roger Michell. Mit Susan Sarandon, Kate Winslet und Mia Wasikowska. 97'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Kulturhuef Kino, Le Paris, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura

Lily ist unheilbar krank und ihr letzter Wunsch ist es, ihre ganze Familie ein letztes Mal zusammenzubringen. Gemeinsam mit ihrem Mann Paul hat sie ein Wochenende mit ihren Kindern Jennifer und Anna in ihrem Haus am Meer geplant. Die Schwestern könnten jedoch unterschiedlicher nicht sein, sodass sich das beschauliche Wochenende zu einem nervenaufreibenden Aufenthalt

KINO | 28.05. - 01.06.

entwickelt. Es kommen zudem unausgesprochene Wahrheiten, und Geheimnisse ans Licht.

❌ Leider bietet der Film, statt einer ernsthaften Auseinandersetzung mit dem selbstbestimmten Lebensende, vor allem seinem hochkarätigen Schauspieler*innen-Ensemble die Möglichkeit, alle Register zu ziehen. (Claudine Muno)

Bol'shoye puteshestviye

(Opération Panda) RUS/USA 2019, film d'animation de Vasilij Rovenskiy. 93'. V. fr. À partir de 6 ans.

Kinepolis Belval und Kirchberg

Un facteur missionné pour livrer un bébé le dépose à la mauvaise destination en confondant l'adresse de M. Panda avec celle de l'ours Mic-Mac. Ce dernier, qui souhaite toujours bien faire les choses coûte que coûte, décide d'organiser une grande expédition pour livrer bébé Panda à ses parents.

Checker Tobi und das Geheimnis unseres Planeten

D 2019, Dokumentarfilm von Martin Tischer. 84'. O.-Ton. Für alle.

Kinepolis Belval und Kirchberg, Kulturhuuf Kino, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura

Checker Tobi beschäftigt sich gerade mit dem Thema Piraten, als er in den Wellen eine geheimnisvolle Flaschenpost findet. Darin ist ein Rätsel verborgen, das er natürlich sofort lösen möchte, doch dafür benötigt er das Geheimnis unseres Planeten. Also begibt er sich auf die abenteuerlichste Reise seines Lebens.

Chun jiang shui nuan

(Dwelling in the Fuchun Mountains) CHN 2019 von Xiaogang Gu. Mit Zhenyang Dong, Hongjun Du und Wei Mu. 150'. O.-Ton + Ut. Ab 6.

Utopia

Das Schicksal einer Familie bestimmt vom Rhythmus der Natur, dem Wechsel der Jahreszeiten und dem Lauf des Flusses. Gedreht über den Zeitraum von zwei Jahren, hält der Film den Wechsel der Jahreszeiten und das Leben der Menschen entlang des Flusses im Stadtbezirk Fuyang der Provinzhauptstadt Hangzhou fest.

❌❌❌ « Avec une furieuse envie de cinéma et une distribution composée de sa famille ou de ses connaissances, Xiaogang Gu parvient à exercer à l'écran une fascination de tous les instants. » (ft)

Cranston Academy: Monster Zone

MEX/GB/CDN 2020, Animationsfilm von Leopoldo Aguilar. 82'. Dt. Fassung. Ab 6.

Kursaal, Waasserhaus

Die Internatsschüler Danny und Liz sind intelligent und haben viele einfallsreiche Ideen, können sich gegenseitig allerdings überhaupt nicht leiden. Eines Tages öffnet Danny aus Versehen ein Portal, durch das Monster in die Welt der Schüler*innen gelangen können. Um die Wesen aus anderen Dimensionen in den Griff zu bekommen, muss Liz ihm zur Seite stehen. Ein Professor hilft ihnen dabei, die Invasion zu stoppen.

Druk

(Another Round) DK 2020 von Thomas Vinterberg. Mit Mads Mikkelsen, Thomas Bo Larsen und Lars Ranthe. 115'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Kinepolis Kirchberg, Starlight, Utopia

Martin ist Sekundarschullehrer. Ermutigt durch eine Proliferationstheorie, stürzt er sich gemeinsam mit drei Kollegen in ein Experiment, um den Alkoholkonsum im Alltag konstant zu halten. Das Ergebnis ist am Anfang positiv. Doch die Auswirkungen lassen nicht lange auf sich warten.

❌❌ Vinterberg adresse une déclaration d'amour-haine à l'alcool, un peu perverse, mais par instants émouvante lorsqu'elle s'aventure sur le terrain du temps qui passe et délire relations et espoirs. (ft)

El agente topo

(The Mole Agent) RCH/USA/D/NL/E 2020, Dokumentarfilm von Maite Alberdi. 90'. O.-Ton + fr. Ut. Für alle.

Utopia

Rómulo, ein ehemaliger Kriminalpolizist und Privatdetektiv, wird von einer Klientin damit beauftragt, in einem Altersheim zu ermitteln. Dort lebt ihre Mutter, die das Pflegepersonal und andere Heimbewohner*innen beschuldigt, sie zu bestehlen und schlecht zu behandeln. Der Detektiv beschließt einen „Maulwurf“ ins Seniorenheim zu schleusen.

❌❌ Mehr als um irgendetwas anderes geht es im Film darum, was ein einziger Mensch bewirken kann und wie ihm dieses Mitgefühl zu neuer Lebensfreude verhelfen kann. Trotz einiger Schwächen lohnt sich der Kinobesuch auf jeden Fall. (tj)

Extinct

CDN/USA/CHN 2020, film d'animation de David Silverman. 84' V. fr. Tout public.

Kinepolis Belval et Kirchberg

Des animaux au poil soyeux et traversés d'un trou se retrouvent projetés à notre époque, à la recherche de deux des leurs, et découvrent que leur genre a disparu. Ils décident donc de voyager dans le temps pour sauver leur espèce.

Faunutland and the Lost Magic

S/GB/USA 2020 von Marcus O'Connell. Mit Harriet Slater, Chelsea Edge und Tipper Seifert-Cleveland. 85'. Dt. Fassung. Ab 6.

Kulturhuuf Kino, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura

Emily findet eine geheimnisvolle Truhe. Als sie diese öffnet, gelangt sie in eine magische Welt, in der Feen und niedliche Monster zu Hause sind. Aber das verzauberte Land ist dem Untergang geweiht, da die Kinder auf der Erde ihre Fantasie verloren haben. Emily hat jedoch noch viel davon und kann so das Land noch retten. Dafür muss sie sich auf die Suche nach einem magischen Kristall machen, mit dem sie den vergessenen Zauber wiederentdecken kann.

Gekijouban Kimetsu no Yaiba: Mugen Ressha Hen

(Demon Slayer - Mugen Train) J 2020 Animationsfilm von Haruo Sotozaki. 117'. Ab 16.

Kinepolis Belval und Kirchberg, Kulturhuuf Kino, Le Paris, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura

Tanjiro, ein gutherziger Junge, lebt mit seiner Familie in den Bergen. Als sie von einem Dämonen attackiert werden, überleben nur er und seine kleine Schwester Nezuko. Doch wird sie durch den Angriff in eine andere Gestalt verwandelt. Tanjiro schließt sich folglich einer Gruppe von Dämonenjägern an, um Nezuko wieder in einen Menschen zurückzuverwandeln.

Honest Thief

USA 2020 von Mark Williams. Mit Liam Neeson, Kate Walsh und Anthony Ramos. 99'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Kinepolis Kirchberg

Ein Bankräuber will sich stellen, um nach dem Gefängnisaufenthalt ein normales Leben führen zu können. Doch er stellt fest, dass diejenigen, die ihn einbuchen wollen, korrupter sind als er selbst.

❌ Que reste-t-il à voir lorsqu'on a déjà épuisé presque toute la programmation locale ? Peut-être cet honnête film de vengeance, avec un Liam Neeson qui déroule en habitude du genre. Pas d'intense réflexion ni de message politique ici, mais une action somme toute bien calibrée qu'amateurs et amateurs du genre pourront apprécier. (ft)

Janosch - Komm wir finden einen Schatz

REPRISE D 2012, Zeichentrickfilm von Irina Probst. 75'. O.-Ton. Für alle.

Scala

Nach „Oh, wie schön ist Panama“ erleben der kleine Tiger, der kleine Bär und die Tigerente nun ein neues

Le Starlight montre à nouveau « Les héritiers » : film sur une prof qui pose un défi bouleversant à sa classe la plus faible.



KINO | 28.05. - 01.06.

In den regionalen Kinos

BETTEMBOURG / LE PARIS

Antboy
Blackbird
Gekijouban Kimetsu no Yaiba:
Mugen Ressa Hen
Promising Young Woman
The Father

ECHTERNACH / SURA

Antboy
Blackbird
Checker Tobi und das Geheimnis
unseres Planeten
Faunutland and the Lost Magic
Gekijouban Kimetsu no Yaiba:
Mugen Ressa Hen
Mortal Kombat
Nomadland
Oops! The Adventure
Continues ...
Promising Young Woman
The Father
Wrong Turn

GREVENMACHER / KULTURHUEF

Antboy
Blackbird
Checker Tobi und das Geheimnis
unseres Planeten
Faunutland and the Lost Magic
Gekijouban Kimetsu no Yaiba:
Mugen Ressa Hen
Jim Knopf und die wilde 13
Promising Young Woman
Rams
The Father
Valley of the Lanterns
Yakari

KAHLER / KINOLER

Antboy
Mortal Kombat
Nomadland
The Father

MONDORF / CINÉ WAASSERHAUS

Cranston Academy: Monster Zone
Mortal Kombat
Nomadland
Oops! The Adventure
Continues ...
Rocca verändert die Welt
Running with the Devil
The Father
Tom and Jerry
Valley of the Lanterns

RUMELANGE / KURSAAL

Cranston Academy: Monster Zone
Mortal Kombat
Nomadland
Oops! The Adventure
Continues ...
Raya and the Last Dragon
Running with the Devil
The Father
Tom and Jerry

TROISVIERGES / ORION

Antboy
Gekijouban Kimetsu no Yaiba:
Mugen Ressa Hen
Mortal Kombat
Nomadland
Promising Young Woman
The Father

WILTZ / PRABELLI

Antboy
Blackbird
Checker Tobi und das Geheimnis
unseres Planeten
Faunutland and the Lost Magic
Gekijouban Kimetsu no Yaiba:
Mugen Ressa Hen
Mortal Kombat
Nomadland
The Father
Wolfwalkers
Wrong Turn

bei Jim Knopf zu Besuch. Ihr kann Jim sein größtes Geheimnis anvertrauen: Er möchte endlich die Wahrheit über seine Herkunft erfahren.

Kom hier dat ik u kus

(Becoming Mona) NL/B de Sabine Lubbe Bakker et Niels Van Koevorden. Avec Valentin Dhaenens, Wine Dierickx et Tijmen Govaerts. 100'. V.o. nl. + s.-t. À partir de 12 ans.

Utopia

Mona n'a que neuf ans quand sa mère meurt dans un accident de voiture. Lorsque que son père se trouve une nouvelle petite amie, la jeune fille, sage et obéissante, va donner le meilleur d'elle-même pour que cette nouvelle famille fonctionne. En grandissant, malgré les brimades, Mona devient une jeune artiste talentueuse. Mais toutes ces années passées à refouler ses sentiments l'ont détruite émotionnellement, l'enlisant dans des relations malsaines tant familiales que professionnelles. **XXX** Obwohl der Inhalt und die Struktur des Films auf einem Buch basiert, ließen Regisseur*innen Bakker und Van Koevorden den Schauspielern viel Freiraum zur Improvisation. Herausgekommen ist ein Film, bei dem man von der ersten bis zur letzten Minute die Luft anhält. (tj)

Les héritiers

REPRISE F 2014 de Marie-Castille Mention-Schaar. Avec Ariane Ascaride, Ahmed Dramé et Noémie Merlant. 108'. V.o. À partir de 6 ans.

Starlight

Lycée Léon-Blum de Créteil : une prof décide de faire passer un concours national d'histoire à sa classe de seconde la plus faible. Ce défi va les transformer.

X Après le témoignage poignant de Léon Zyguel, rescapé des camps nazis, on pardonne un peu à Marie-Castille Mention-Schaar de ne pas avoir su exploiter les intrigues secondaires pour faire échapper ses personnages à la caricature. (ft)

L'étreinte

NEW F 2021 de Ludovic Bergery. Avec Emmanuelle Béart, Vincent Dedienne et Tibo Vandenborre. 100'. V.o. À partir de 6 ans.

Utopia

Margaux a perdu son mari et commence une nouvelle vie. Elle s'installe chez sa sœur et s'inscrit à

l'université pour reprendre des études de littérature. Mais rapidement, elle ressent le besoin d'autres émotions. Elle part en quête d'amour, au risque de s'y perdre.

Meitantei Konan: Hiirō No Gandan

NEW (Detective Conan - The Scarlet J 2021, Animationsfilm von Tomoka Nagaoka. 110'. Ab 6.

Kinopolis Belval und Kirchberg

Detektiv Conan soll der Einweihung eines hochmodernen Hochgeschwindigkeitszugs beiwohnen. Doch währenddessen werden einige berühmte Sponsoren entführt. FBI-Agent Shuichi Akai stürzt sich in die Untersuchung des Falls, während Conan eine ganz eigene Spur verfolgt, die ihn 15 Jahre in die Vergangenheit zu einer sehr ähnlichen Ermittlung führt.

Mortal Kombat

USA/CDN 2021 von Simon McQuoid. Mit Lewis Tan, Jessica McNamee und Josh Lawson. 110'. Ab 16.

Kinopolis Belval und Kirchberg, Kinoler, Kursaal, Orion, Prabelli, Scala, Starlight, Sura, Waasserhaus

Seit Jahrhunderten wird die Menschheit von finsternen Kräften aus einem anderen Reich, aus Outworld, bedroht und ein Krieg tobt. Ein mystisches Turnier ist der zentrale Konflikt des Streits und es gilt die Regel: Sollte Outworld zehn „Mortal Kombats“ in Folge gewinnen, wird der finstere Shang Tsung für immer Kontrolle über die Erde erlangen. Bei neun Siegen stehen die finsternen Krieger von Outworld jetzt.

Nomadland

USA 2020 von Chloé Zhao. Mit Frances McDormand, David Strathairn und Charlene Swankie. 107'. Ab 6.

Kinopolis Belval und Kirchberg, Kinoler, Kursaal, Orion, Prabelli, Scala, Starlight, Sura, Utopia, Waasserhaus

Nach dem wirtschaftlichen Kollaps ihres Arbeitgebers lässt die verwitwete Fern ihr gewöhnliches Alltagsleben hinter sich. Jobs gibt es keine mehr in ihrer Umgebung und ihr Heimatort versinkt zunehmend in Tristesse und Armut. Deshalb bricht Fern auf eine Reise durch den amerikanischen Westen auf. Wo immer sie sich niederlässt, nimmt

Abenteuer. Die drei Freunde finden eine rätselhafte Karte in einer alten Kiste und begeben sich prompt gemeinsam auf Schatzsuche.

Jim Knopf und die wilde 13

REPRISE D 2020 von Dennis Gansel. Mit Solomon Gordon, Henning Baum und Leighanne Esperanzate. 119'. O.-Ton. Für alle.

Kulturhuf Kino

Ein neues Abenteuer für Jim Knopf und Lokführer Lukas. Ein Jahr nach den Ereignissen geht das Leben in Lummerland wieder seinen gewohnten Gang. Doch es ziehen dunkle Wolken über der beschaulichen Insel auf: Die Piratenbande „Die wilde 13“ hat erfahren, dass Frau Malzahn besiegt wurde, und will dafür nun Rache nehmen. Die Einwohner von Lummerland ahnen noch nichts von der drohenden Gefahr. Währenddessen ist Prinzessin Li Si

KINO | 28.05. - 01.06.

sie Teilzeitstellen an. Sie genießt ihre Freiheit und die Begegnungen mit den unterschiedlichsten Menschen.

*** Ein berührender Film - ohne moralischen Zeigefinger, dafür aber mit starken Frauenfiguren. (is)

Ooops! The Adventure Continues ...

D/L/IRL 2020, Kinderanimationsfilm von Toby Genkel und Sean McCormack. 85'. Lux. Fassung.

Kinepolis Belval und Kirchberg, Kursaal, Scala, Starlight, Sura, Waasserhaus

Nach über 147 Tagen auf dem Wasser neigen sich die Nahrungsreserven auf der Arche Noah allmählich ihrem Ende entgegen. Für die tierische Besatzung stehen harte Zeiten an. Beim Versuch von den verbleibenden Vorräten zu naschen, gehen der junge Nestrier Finny und seine beste Freundin Leah, ein Grymp, erneut über Bord. Die beiden werden durch einen Sturm getrennt. Während Finny unter Wasser eine faszinierende Nestrier-Kolonie entdeckt, wird Leah an den Strand einer wunderschönen Insel gespült.

Pesar-Madar

(Son-Mother) IR/CZ 2019 von Mahnaz Mohammadi. Mit Raha Khodayari und Mahan Nasiri. 102'. O.-Ton + Ut. Ab 6.

Utopia

Leila ist alleinerziehende Mutter zweier Kinder und arbeitet im von Sanktionen gebeutelten Iran unermüdlich in einer Pleite gehenden Fabrik. Der Busfahrer Kazem macht ihr einen Heiratsantrag, was für Leila finanzielle Stabilität bedeuten könnte,

jedoch eventuell auch ihre Familie auseinanderreißen könnte. Denn im Falle einer Heirat müsste Leila ihren Sohn in ein Internat geben, da es der Kodex verbietet, dass Amir und Kazems gleichaltrige Tochter unter einem Dach wohnen.

✱ Ce long métrage aux intentions excellentes attire l'attention sur le sort peu enviable des veuves en Iran en montrant une séparation forcée entre mère et fils. Le dépaysement et la réflexion sont là, et le film mérite d'être vu, même s'il tarde à démarrer et propose une fin qu'on est en droit de trouver trop abrupte. (ft)

Promising Young Woman

USA/GB 2020 von Emerald Fennell. Mit Carey Mulligan, Bo Burnham und Alison Brie. 113'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Kinepolis Belval und Kirchberg, Kulturhuuf Kino, Le Paris, Orion, Scala, Starlight, Sura, Utopia

In Cassies Leben ist nichts, wie es scheint. Sie ist klug, gerissen und führt bei Nacht, angetrieben von einem Trauma aus ihrer Vergangenheit, ein mörderisches Doppelleben. Abend für Abend besucht sie Bars und Clubs, um sich an Männern zu rächen, die sich an hilflosen Frauen vergehen. Doch eine unerwartete Begegnung könnte ihr schließlich die Möglichkeit bieten, einige ihrer eigenen Fehler aus der Vergangenheit wieder gutzumachen.

✱✱ Côté moins, le film laisse planer une dérangeante ambiguïté sur la vengeance féminine après des abus sexuels, au point qu'on se demande quelle peut bien être sa « morale ». Côté plus, une réalisation réussie où les images et la musique se mêlent dans des plans très soignés. Malgré le malaise, le cinéma l'emporte. (ft)



In „Meitantei Conan: Hiirō no Gandan (Detective Conan - The Scarlet)“, dem 24. Spielfilm der erfolgreichen Reihe, halten eine internationale Sportveranstaltung, Entführungen und ein Hochgeschwindigkeitszug Conan in Trab. Im Kinepolis Belval und Kirchberg.

Quo Vadis, Aida?

BIH/A/RO/NL/D/PL/F/TR 2020 von Jasmila Zbanic. Mit Jasna Djuricic, Johan Heldenbergh und Raymond Thiry. 104'. Bosnischer, eng. & nl. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Utopia

Srebrenica, Juli 1995. Aida wird als Dolmetscherin für die Blauhelme verpflichtet. Deren Lager ist bald überbevölkert: Die völlig verängstigten Bewohner*innen suchen dort zu Tausenden Schutz vor dem bevorstehenden Einsatz der serbischen Armee. Aida übersetzt die Anweisungen und soll die Menge beschwichtigen, doch sie erlangt bald die Gewissheit, dass das Schlimmste nicht mehr zu verhindern ist. Sie beschließt daraufhin, alles aufs Spiel zu setzen, um ihren Mann und ihre

beiden Söhne zu retten, die im Lager festgehalten werden.

*** Žbanic ist mit „Quo Vadis, Aida?“ ein beeindruckendes Historiendrama gelungen. Auf dem LuxFilmFest wurde der Film wohlverdient mit dem Hauptpreis ausgezeichnet. (tj)

Rams

AUS 2020 von Jeremy Sims. Mit Sam Neill, Michael Catton und Miranda Richardson. 119'. Ab 12.

Kulturhuuf Kino, Scala, Starlight

Die zerstrittenen Brüder Colin und Les leben in einer ländlichen Gegend in Westaustralien. Beide züchten getrennt Herden von Schafen, die aus einer wertvollen Blutlinie stammen. Eines Tages wird bei einem von Les' preisgekrönten Schafböcken eine tödliche Krankheit diagnostiziert, woraufhin die „Säuberung“ aller Schafe im Tal durch die Behörden angefordert wird. Die Brüder müssen ihre Differenzen beiseitelegen und zusammenarbeiten, um die Herde zu retten sowie ihre Familie zu vereinen.

Raya and the Last Dragon

USA 2021 Animationsfilm von Don Hall und Carlos López Estrada. 117'. Dt. Fassung. Ab 6.

Kursaal

Zusammen mit den Menschen lebten Drachen einst in harmonischem Einklang. Doch als eine böse Macht ihre Welt bedrohte, opferten sich die Drachen, um die Menschheit zu retten. 500 Jahre später kehrt die alte Bedrohung zurück, doch nun gibt

Après la mort de son mari, Margaux cherche des émotions fortes et risque de se perdre lors de sa quête. « L'étreinte », au Utopia.



KINO | 28.05. - 01.06.

es keine Drachen mehr. Die junge Kriegerin Raya glaubt an die Legende von einem letzten verbleibenden Drachen und beschließt, das Fabelwesen zu finden.

Rocca verändert die Welt

D 2019 von Katja Benrath.

Mit Luna Maxeiner, Fahri Yardim und Caspar Fischer-Ortmann. 97'. O.-Ton. Für alle.

Waasserhaus

Die 11-jährige Rocca lebt ganz allein und ohne die Hilfe von Erwachsenen in einem Haus in Hamburg. Doch Kinder dürfen nicht auf sich allein gestellt wohnen - finden zumindest ihre Lehrer*innen und die deutschen Behörden. Rocca setzt sich dennoch für ihre Selbstständigkeit ein und will zeigen, dass nicht nur die Großen die nötige Fähigkeit und Stärke haben, in der Welt etwas zu bewegen.

Running with the Devil

USA 2019 von Jason Cabell.

Mit Nicolas Cage, Laurence Fishburne und Cole Hauser. 100'. O.-Ton + Ut. Ab 16.

Kursaal, Waasserhaus

Der Boss eines südamerikanischen Drogenkartells ist mächtig verärgert, als er erfährt, dass große Mengen seines erstklassigen Kokains als gestreckte Ware in den USA ankommen. Daraufhin beauftragt er seine Spürhunde „The Cook“ und „The Man“, die Lieferkette seines Imperiums genauer unter die Lupe zu



Une jeune athlète est prise en charge par un ex-champion âgé : « Slalom » thématise entre autres l'abus de puissance. Au Utopia.

nehmen. Noch ahnen sie nicht, dass ihnen eine ehrgeizige DEA-Ermittlerin auf der Spur ist.

Sea Level 2 : L'arche magique

RUS/H 2020, film d'animation de

Vasiliy Rovenskiy. 82'. V. fr.

À partir de 6 ans.

Kinepolis Kirchberg

Un jeune dauphin à l'imagination débordante sauve sa ville des méchantes murènes et retrouve son père après avoir découvert une arche magique qui réalise les souhaits.

Slalom

NEW F 2020 de Charlene Favier.

Avec Noée Abita, Jérémie Renier et Marie Denarnaud. 92'. V.o. À partir de 12 ans.

Utopia

Lyz, 15 ans, vient d'intégrer une prestigieuse section ski-études du lycée de Bourg-Saint-Maurice. Fred, ex-champion et désormais entraîneur, décide de tout miser sur sa nouvelle recrue. Galvanisée par son soutien, Lyz s'investit à corps perdu, physiquement et émotionnellement. Elle enchaîne les succès mais bascule rapidement sous l'emprise absolue de Fred.

The Father

F/GB 2020 von Florian Zeller.

Mit Anthony Hopkins, Olivia Colman und Mark Gatiss. 97'. O.-Ton + Ut. Ab 6.

Kinepolis Belval und Kirchberg, Kinoler, Kulturhuef Kino, Kursaal, Le Paris, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Utopia, Waasserhaus

Anne ist in großer Sorge um ihren Vater Anthony. Als lebenserfahrener, stolzer Mann lehnt er trotz seines hohen Alters jede Unterstützung durch eine Pflegekraft ab und weigert sich standhaft, seine komfortable Londoner Wohnung zu verlassen. Obwohl ihn sein Gedächtnis immer häufiger im Stich lässt, ist er davon überzeugt, auch weiterhin allein zurechtzukommen.

✂ C'est donc dans la performance de Hopkins et celle d'Olivia Colman, adéquat contrepoint, qu'il faut aller chercher l'intérêt de ce film. (...) Mais il ne faudrait pas ériger le film en sommet du septième art : la récente période de disette cinématographique et la renommée du dramaturge participent très certainement à un phénomène de cercle vertueux qui va au-delà de ses qualités. (ft)

The War with Grandpa

USA 2020 von Tim Hill.

Mit Robert De Niro, Oakes Fegley und Uma Thurman. 98'. Fr. Fassung. Ab 6.

Kinepolis Kirchberg

Peter ist begeistert, dass sein Großvater nach dem Tod seiner Frau zu ihm und seiner Familie ziehen soll. Doch die Freude endet jäh, als dieser ihm sein Zimmer wegnimmt und Peter auf den unheimlichen Dachboden ziehen muss. So sehr er seinen Großvater auch liebt - er will sein Zimmer zurück. Also sieht er keinen anderen Ausweg mehr als Krieg!

Tom and Jerry

FILMTIPP GB/USA 2021 von Tim Story.

Mit Chloë Grace Moretz, Michael Peña und Jordan Bolger. 111'. Für alle.

Kinepolis Belval und Kirchberg, Kursaal, Scala, Waasserhaus

Jerry zieht am Vorabend der wichtigsten Hochzeit des Jahrhunderts in New Yorks bestes Hotel ein und genießt seinen Aufenthalt in vollen Zügen. Dies gefällt den Hoteliers natürlich überhaupt nicht und so suchen sie Hilfe, um das Nagetier loszuwerden. Diese Hilfe kommt in der Form von Jerrys altem Rivalen Tom, der fortan versucht, Jerry aus dem Hotel zu vertreiben.

Trolls World Tour

USA 2020, Animationsfilm von Walt Dohrn und David P. Smith. 93'. O.-Ton + Ut. Ab 6.

Kinepolis Kirchberg

Glitzernd und glücklich leben Königin Poppy und Branch in ihrer bunten Kolonie. Eine Entdeckung jedoch bringt ihr Weltbild ins Wanken: Es gibt anscheinend noch andere Trolle da draußen, die sich über unterschiedliche Musikstile definieren. Doch Hard-Rockerin Queen Barb will die verschiedenen Stile zerstören, damit Rock über allem steht. Die unterschiedlichen Trolle müssen sich nun zusammenschließen und das Unmögliche versuchen: trotz ihrer Verschiedenheit eine Harmonie zu erzeugen.

Valley of the Lanterns

CDN 2018, Animationsfilm von Caleb Hystad. 93'. Dt. Fassung. Für alle.

Kulturhuef Kino, Waasserhaus

FILMTIPP

Tom and Jerry

Pour celles et ceux qui ont grandi devant les dessins animés Hanna-Barbera (et pour les enfants en général), il y a un réel plaisir à retrouver les courses-poursuites des deux acolytes. L'intrigue principale qui les relie à un mariage fastueux dans un hôtel new-yorkais est elle plus laborieuse et trop lisse. Plutôt pour les nostalgiques.

Florent Toniello

Aux Kinepolis Belval et Kirchberg, Kursaal, Scala et Waasserhaus.



KINO | 28.05. - 01.06.

Großmutter Olistene ist die Hüterin der blauen Laterne. Sie hat als junges Mädchen gelernt, wie Laternen hergestellt werden und über die Jahre ihr Handwerk gepflegt. Nun ist sie aber alt und wird jeden Tag gebrechlicher. Mithilfe einer uralten Legende möchte Olistene ihr Schicksal ändern, würde damit aber das Tal, in dem sie lebt, in eine Zeitschleife katapultieren. Wie wird sie sich entscheiden?

Wolfwalkers

L/IRL/USA 2020, Animationsfilm von Tomm Moore und Ross Stewart. 103'. Lux. Fassung. Für alle.

Prabbeli, Scala, Starlight

Die junge Jägerin in Ausbildung Robyn Goodfellowe reist mit ihrem Vater Bill nach Irland, um das letzte Wolfsrudel auszurotten. Während Robyn die verbotenen Gebiete außerhalb der Stadtmauern erkundet, freundet sie sich mit dem freigeistigen Mädchen Mebh an, einem Mitglied eines mysteriösen Stammes, die sich, sobald sie eingeschlafen ist, in eine Wölfin verwandelt.

XXX Sowohl Ästhetik als auch historische Anspielungen machen „Wolfwalkers“ zu weit mehr als einem Film für Kinder. Für letztere riskieren vor allem die vielen Gewaltszenen überwältigend zu sein. (tj)

Wrong Turn

USA 2021 von Mike P. Nelson. Mit Matthew Modine, Emma Dumont und Daisy Head. 109' O.-Ton + Ut. Ab 16.

Kinepolis Belval und Kirchberg, Prabbeli, Scala, Sura

Jen und ihre Freunde begeben sich auf einen Campingausflug in die Wälder von West Virginia. Dort verlassen sie trotz eindringlicher Warnungen den ausgewiesenen Weg. Schon bald treffen sie auf einen brutalen und erbarmungslosen Geheimkult namens „The Foundation“. Bei diesem handelt es sich um Bergbewohner, die ihre Lebensweise und Traditionen um jeden Preis bewahren wollen und Eindringlinge gar nicht gern sehen.

Yakari

D/B/F 2020, film d'animation de Xavier Giacometti et Toby Genkel. 83'. Pour tous.

Kinepolis Kirchberg, Kulturhuf Kino, Scala

Alors que la migration de sa tribu est imminente, Yakari le petit Sioux part vers l'inconnu pour suivre la piste de Petit-Tonnerre, un mustang réputé indomptable. En chemin, Yakari fera la rencontre magique de Grand-Aigle, son animal totem, de qui il recevra une superbe plume et un don incroyable : pouvoir parler aux animaux. Au bout du voyage, le souffle de l'aventure scellera pour toujours l'amitié entre le plus brave des papooses et le mustang plus rapide que le vent.

Zu weit weg

D 2019 von Sarah Winkentette. Mit Yoran Leicher, Sobhi Awad und Anna König. 89'. O.-Ton. Für alle.

Scala

Der elfjährige Ben muss sein Zuhause verlassen, als der Braunkohle-Tagebau sein Heimatdorf einnimmt. In der neuen Schule kommt ein weiterer Junge in die Klasse dazu: Der zwölfjährige Tariq hat seine Heimat Syrien verlassen und ist als Flüchtling nach Deutschland gekommen. Dass die zwei etwas gemeinsam haben, würden sie natürlich nie zugeben. Doch die Freude am Fußballspiel verbindet sie und aus Rivalen werden langsam aber sicher echte Freunde.

Zé Pedro Rock'n'Roll

P 2019, documentary by Diogo Varela Silva. 110'. O.v. + eng. st. From 6 years old.

Utopia

Zé Pedro, the legendary guitar player of Xutos & Pontapés, is the greatest name in Portuguese rock'n'roll. He was its main driving force, not only as the founding guitar player of the greatest Portuguese band ever, but also by promoting the genre as a music critic, radio broadcaster and owner of Johnny Guitar, a mythic club and concert hall in Lisbon where so many bands took their first steps.

CINÉMATHEQUE | 28.05. - 06.06.



« Menese » documente la vie de l'artiste Menese – un chanteur de flamenco engagé politiquement contre le franquisme. À la Cinémathèque, le 1er juin à 19h.

cinémathèque**De vierde man**

(The Fourth Man) NL 1983 von Paul Verhoeven. Mit Jeroen Krabbé, Renée Soutendijk und Thom Hoffman. 101'. O.-Ton + engl. Ut.

Fr, 28.5., 19h.

Der alkohol- und sexsüchtige Schriftsteller Gerard Reve trifft die faszinierende Christine. Zwischen Traum und Wirklichkeit, geplagt von Alpträumen und rätselhaften Visionen, entdeckt Gerard das gefährliche Geheimnis von Christine.

Intolerable Cruelty

USA 2003 von Joel & Ethan Coen. Mit George Clooney, Catherine Zeta-Jones und Geoffrey Rush. 100'. O.-Ton + fr. Ut.

Sa, 29.5., 17h.

Der erfolgreiche Scheidungsanwalt Miles Massey ist darauf spezialisiert, reiche, untreue Ehemänner zu verteidigen. Als der Immobilienmogul Rex Rexroth ihn um seine Dienste bei der Scheidung von seiner Frau Marilyn bittet, sorgt Miles dafür, dass diese keinen Cent erhält. Doch dann geschieht etwas Unerwartetes: Miles verliebt sich in Marilyn. Die aber will Rache und lässt sich zunächst mit einem stinkreichen Ölmagnaten ein.

The Last Days of Chez Nous

AUS 1992 von Gillian Armstrong. Mit Lisa Harrow, Bruno Ganz und Kerry Fox. 93'. O.-Ton.

Sa, 29.5., 20h.

Vicki kehrt nach einer Affäre in das Haus ihrer älteren Schwester Beth

zurück. Beth ist eine Art Scheinehe mit einem Franzosen eingegangen. Ihre eher stachelige, hausbackene Art sorgt für Reibereien, die durch Vickis entspanntere und träge Art ausgeglichen werden. Als Beth mit ihrem mürrischen Vater allein in den Urlaub fährt, um zu sehen, ob sie sich endlich kennenlernen können, beginnen sich die Beziehungen im Haushalt zu verschieben.

20.000 Leagues under the Sea

USA 1954 de Richard Fleischer. Avec Kirk Douglas, James Mason et Peter Lorre. 127'. V. fr.

So, 30.5., 15h.

Vers 1868, dans le Pacifique, un monstre marin inconnu détruit des navires. Une expédition est montée avec le professeur Aronnax et son assistant Conseil, ainsi que le harponneur Ned Land. Le monstre se révèle être un sous-marin, le « Nautilus », que commande le capitaine Nemo. Aronnax et ses compagnons découvrent les beautés du monde sous-marin, mais aussi la cruauté de Nemo.

Fast, Cheap & Out of Control

USA 1997, documentaire d'Errol Morris. 80'. V.o.

So, 30.5., 18h.

Le documentariste tisse des liens particuliers entre un expert en rats, un roboticien, un paysagiste et un dompteur de lions à la retraite.

Psaume rouge

H 1971 de Miklós Jancsó. Avec Andrea Drahota, Josef Madaras et Andras Balint. 88'. V.o. + s.-t. fr.

So, 30.5., 20h.

CINÉMATHEQUE | 28.05. - 06.06.



Un petit chien est tout ce qui reste à Umberto Domenico Ferrari : Le professeur retraité n'arrive plus à payer son loyer et cherche d'éviter son déclin social. « Umberto », à la Cinémathèque, le 6 juin à 20 h.

À la fin du 19e siècle, dans la plaine hongroise, une puissante révolte agricole éclate : main dans la main, les paysans sont prêts à tout pour obtenir satisfaction des seigneurs. Fausses promesses et menaces s'ensuivent alors dans une mécanique qui voit défiler toutes les formes du pouvoir : armée, clergé et seigneurs s'efforcent en vain de briser la solidarité des paysans.

Chroniques d'un été

F 1961 de Jean Rouch et Edgar Morin. Avec Régis Debray, Marceline Loridan-Ivens et Marilu Parolini. 94'. V.o. Projection précédée de la conférence enregistrée « Participation & performance », par Frédérique Berthet (F). Dans le cadre de l'Université populaire du cinéma. La conférence sera également diffusée sur la page Facebook de l'Université populaire du cinéma et sur le canal Vimeo de la Cinémathèque.

Mo, 31.5., 19h30.

Paris, été 1960. Edgar Morin et Jean Rouch interviewent des parisiens sur la façon dont ils se débrouillent avec la vie. Première question : êtes-vous heureux ? Les thèmes abordés sont variés : l'amour, les loisirs, la culture, le racisme, etc. Le film est également un questionnement sur le cinéma documentaire : cinéma-vérité et cinéma-mensonge. Quel personnage jouons-nous devant une caméra et dans la vie ?

Menese

E 2019, documentaire de Remedios Malvárez et José Romero. 81'. V.o. + s.-t. fr.

Di, 1.6., 19h.

Menese est le portrait d'un artiste libre, indomptable, qui aimait le flamenco par-dessus tout. Un chanteur engagé politiquement contre le franquisme et qui, en tandem avec son mentor et idéologue Francisco Moreno Galván, a élargi le territoire du flamenco avec une poésie neuve et radicale pour l'amener dans des espaces culturels et sur des scènes que cet art n'avait jamais connus auparavant.

Who's Afraid of Virginia Woolf?

USA 1966 von Mike Nichols. Mit Elizabeth Taylor, Richard Burton und George Segal. 128'. O.-Ton + fr. Ut.

Mi, 2.6., 19h.

Als Martha eines Abends angetrunken von einer Party nach Hause kommt und auch noch zwei Bekannte im Schlepptau hat, ist ihr Mann George (Richard Burton) davon gar nicht begeistert. Während die beiden Gäste Nick und Honey vor der Tür stehen, beschimpft George seine Frau, die dann auch mit scharfen Worten zurückschlägt. Offensichtlich, dass sich hier im Laufe ihrer Ehejahre einiges an Frust und Wut angestaut hat, was heute zum Ausbruch kommt.

La historia oficial

ARG 1984 de Louis Puenzo. Avec Norma Aleandro, Hector Altiero et Hugo Arana. 114'. V.o. + s.-t. fr.

Do, 3.6., 19h.

Buenos Aires, 1983, derniers mois pour la junte militaire au pouvoir. Une femme de la bourgeoisie proche du pouvoir, s'interroge sur la véritable origine de sa fille adoptive. Elle découvre ainsi une réalité de son pays - enlèvements, disparitions, tortures - dont elle ne connaissait que la version officielle, et remet en question ses valeurs.

Hush ... Hush, Sweet Charlotte

USA 1964 von Robert Aldrich. Mit Bette Davis, Olivia De Havilland und Joseph Cotten. 132'. O.-Ton + fr. Ut.

Fr, 4.6., 19h.

Charlotte Hollis hat keine angenehmen Erinnerungen an ihr Haus, in dem vor 37 Jahren ihr verheirateter Liebhaber bestialisch ermordet wurde. Den Mörder hat man nie gefunden. Als ihre Cousine Miriam Deering aus Paris zu Besuch kommt, geschehen in dem alttümlichen Herrenhaus seltsame Dinge.

Meet the Parents

USA 2000 von Jay Roach. Mit Robert de Niro, Ben Stiller und Blythe Denner. 108'. O.-Ton + fr. & dt. Ut.

Sa, 5.6., 17h.

Anlässlich einer Familienfeier nimmt Pam ihren Freund Greg zum ersten Mal mit zu ihren Eltern. Greg will dort seiner Freundin einen Heiratsantrag zu machen. Er muss jedoch schnell feststellen, dass Pams Vater Jack nicht sonderlich begeistert von ihm ist. Greg setzt also alles daran, seinen zukünftigen Schwiegervater von sich zu überzeugen - mit fatalen Folgen. ❌ Für eine typische Hollywood-Komödie ist dieser Film noch recht unterhaltsam und stellenweise gar hintergründig. Doch gleitet besonders die zweite Hälfte immer mehr in Slapstick ab. (Renée Wagener)

Eat Drink Man Woman

USA/Taiwan 1994 von Ang Lee. Mit Sihung Lung, Kuei-Mei Yang und Chien-Lien. 123'. O.-Ton + eng. Ut.

Sa, 5.6., 20h.

Chu, ein Meisterkoch aus Taipeh, will seine drei Töchter bei sich zu

Hause behalten, doch die haben ihre eigenen Pläne. Das sonntägliche Mahl ist der letzte Versuch des Rentners, seine Familie zusammenzuhalten. Als er seinen Mädchen allerdings eröffnet, dass er nicht die Witwe Liang sondern deren Tochter Jin-Rong zu seiner neuen Ehefrau nehmen will, kommt plötzlich Stimmung in die sonst so schweigsame, sonntägliche Essensrunde.

Zébulon, le dragon

GB 2018, film d'animation pour enfants de Max Lang, Daniel Snaddon et Sophie Olga de Jong. 40'. V. fr.

So, 6.6., 15h + 16h30.

Zébulon, un jeune dragon aussi attachant que maladroit, aspire à devenir le meilleur élève de son école. Pour cela, il devra montrer de la ténacité et traverser de nombreuses épreuves, comme capturer une princesse.

Deep End

BRD/GB/PL 1970 von Jerzy Skolimowski. Mit Jane Asher und John Moulder-Brown. 90'. Eng. O.-Ton.

So, 6.6., 18h.

Der 15-jährige Mike tritt eine Stelle in einem öffentlichen Bad an, wo er sich augenblicklich in seine Kollegin Susan verliebt. Doch sie ist mit einem unsympathischen Reichen liiert und hält zusätzlich eine finanziell lukrative Affäre mit einem verheirateten Mann am Köcheln. Zuviel der Verwirrung für Mike, dessen Verhalten immer aufdringlicher wird.

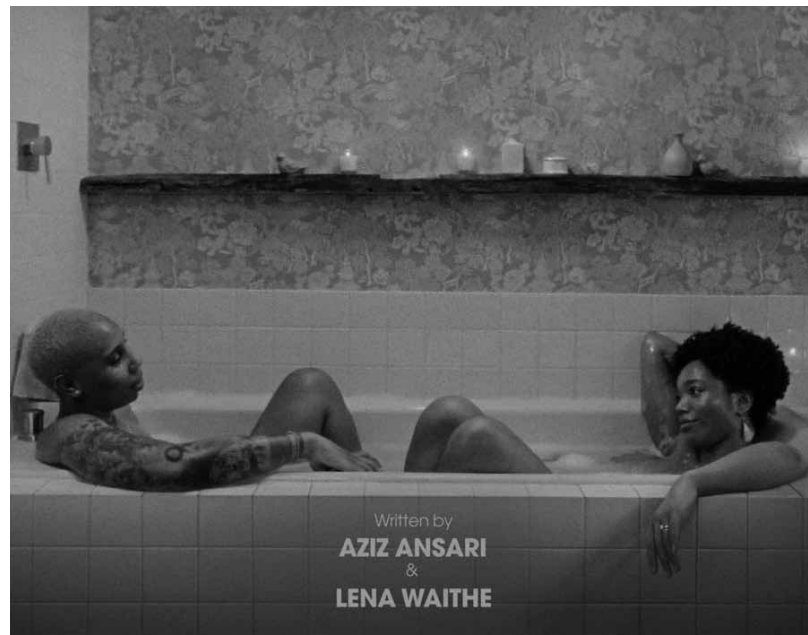
Umberto D.

I 1951 de Vittorio De Sica. Avec Carlo Battisti, Lina Gennari et Maria Pia Casilio. 88'. V.o. + s.-t. fr.

So, 6.6., 20h.

Umberto Domenico Ferrari est un petit professeur retraité qui n'arrive plus à payer son loyer et qui cherche désespérément à mobiliser ses dernières ressources pour éviter le déclin social.

STREAMING - SERIEN



In der neuen Staffel von „Master of None“ dreht sich alles um die lesbischen Frauen Denise und Alicia.

IM STREAM

Master of None Presents: Moments in Love

Tessie Jakobs

Für die neue Staffel von „Master of None“ hat Aziz Ansari nicht nur einen Teil der kreativen Kontrolle abgegeben: Seine Figur rückt völlig zugunsten zweier Schwarzer, lesbischer Frauen in den Hintergrund.

Die neue Staffel der Netflix-Serie „Master of None“ stellt in vielerlei Hinsicht einen Bruch dar. Da ist zum einen die Handlung, die nur wenig mit der Prämisse der letzten Staffeln zu tun hat. Dort drehte sich alles um den privaten und professionellen Alltag des Schauspielers Dev (Aziz Ansari). Die Serie wurde 2015 zum Überraschungserfolg – einer der ersten, den Netflix mit einer eigens produzierten Tragikomödie verzeichnen konnte. Was die Serie auszeichnete, ist mittlerweile zum Markenzeichen von Netflix-Produktionen geworden: Aufgrund von Hautfarbe, Geschlecht und/oder sexueller Orientierung marginalisierte Figuren dürfen weit mehr als nur in die Rolle des „besten Kumpels“ schlüpfen. „Master of None“ ging sogar noch einen Schritt weiter, basierte die Serie doch auf den persönlichen Erfahrungen des indisch-amerikanischen Künstlers Aziz Ansari und des taiwanesisch-

amerikanischen Filmemachers Alan Yang.

Dass die Serie irgendwann völlig von der Perspektive Devs abweichen würde, wäre bis vor Kurzem noch undenkbar gewesen. Zwar hatte Ansari bereits nach Erscheinen der zweiten Staffel im Jahr 2017 angedeutet, dass ihm so langsam die Geschichten für seine Hauptfigur ausgingen. Doch der inhaltliche Bruch, den die dritte Staffel darstellt, ist weniger eine kreative als vielmehr eine politische Entscheidung. Und die hat wesentlich mit der MeToo-Bewegung zu tun.

Parallel zu den Horrorenthüllungen rund um Harvey Weinstein, R. Kelly und Larry Nassar wurde 2018 nämlich kontrovers über einen Artikel diskutiert, der auf der mittlerweile inaktiven Internetseite www.babe.com veröffentlicht wurde (die woxx schrieb damals im Artikel „#MeToo: Nicht nur Monster im Visier“ darüber). Eine Frau hatte Ansari darin vorgeworfen, bei einem Date mit ihr übergriffig geworden zu sein. Der Text trat eine komplexe Debatte über Grenzüberschreitungen und Konsens los; Ansari selbst verschwand eine Weile von der Bildfläche und äußerte

sich 2019 in einem Stand-up-Special auf Netflix erstaunlich selbstkritisch zu den Vorwürfen.

Wäre „Master of None“ letzte Woche in gewohnter Form für eine dritte Staffel zurückgekehrt, wäre vermutlich niemand überrascht gewesen. Ansari hat seit 2018 zwar ohne Zweifel einige Fans verloren – dem Erfolg der vielfach ausgezeichneten Serie hätte dies aber wohl kaum geschadet.

Dennoch wagen er und sein Team einen Neustart: Die fünf am Sonntag erschienenen Folgen handeln gänzlich von der Beziehung zwischen Denise (Lena Waithe), einer Nebenfigur der vorigen Staffeln, und Alicia (Naomi Ackie), einer völlig neuen Figur. Dev dagegen kommt insgesamt nur in zwei Szenen vor. Die Handlung scheint nun stärker auf Waithes Erfahrungshintergrund und Interessen zurückzuführen zu sein; es geht in der Staffel um Queerness, Scheidung und künstliche Befruchtung. Völlig gewagt war das Experiment nicht: Für eine Folge in der zweiten Staffel, die sich nur um Denise drehte, wurden Waithe und Ansari 2017 mit einem Emmy für das beste Drehbuch einer Serienfolge ausgezeichnet.

Auch formal unterscheidet sich diese Staffel stark von den vorangegangenen: Die meisten Folgen finden auf einem großen Anwesen auf dem Land statt, die Kamera ist meist statisch und mit einiger Distanz für die Länge einer ganzen Szene auf die Figuren gerichtet. Dass alles von den Locations über die Kameraarbeit bis hin zur Anzahl der Schauspieler*innen so minimalistisch gehalten ist, mag auf die Pandemie zurückzuführen sein – doch bietet diese Schlichtheit eine willkommene Abwechslung zu den vielen schnellen, lauten und bunten Romcoms, die Netflix sonst anzubieten hat.

Änderungen gab es allerdings nicht nur vor der Kamera: Anders als zuvor hat Waithe die Folgen mitgeschrieben, Ackie ist als Co-Produzentin aufgeführt. Die dritte Staffel verleiht also nicht nur zwei Schwarzen, lesbischen Frauen Visibilität – Ansari hat zudem einen Teil der kreativen Kontrolle abgegeben.

Ob die Staffel gefällt, ist letztlich eine Frage des Geschmacks. Die politischen Entscheidungen der Macher*innen sind zweifellos lobenswert.

Auf Netflix